叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 讽刺之臂(the Sardonic Arm) 000001

2. 讽刺之臂(the Sardonic Arm) 000002

3. 讽刺之臂(the Sardonic Arm) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

讽刺之臂(The Sardonic Arm)
第1/3页

['kɒpiraɪt] -
Copyright **1923**
版权 -

版权所有 1923 年

['koʊvɪʃi] - [mək'giː]
Covici **-** **McGee**
科维奇 - 麦基

科维奇-麦基

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
This **is** **a** **limited** **edition** **of** **575** **copies** **of** **which**
这 是 一个 有限的 版 的 - 副本 的 哪个

这是限量版，共发行575册。

- ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒpi] [ɪz]
550 **copies** **are** **for** **sale** **and** **this** **copy** **is**
- 副本 是 为了 销售 和 这 复制 是

共有550册在售，而这本是

[nəʊ] . - .
No **.** **559** **.**
不 . - .

第559号。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['mɪnə] [ænd; ənd] -
DEDICATED **TO** **MINNA** **AND** **FEYDA**
投入的 到 米娜 和 -

谨以此献给米娜和菲达

— [ðeɪ] [wɪl] [miːt] ['ʌndə(r)]
— **They** **will** **meet** **under**
— 他们 将要 见面 在下面

他们将会面

['dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz]
different **circumstances**
不同的 情况

不同的情况

[kən'sɜːnɪŋ] [ə'merɪkə] [wʌn]
CONCERNING **AMERICA** **1**
有关 美国 1

关于美国 1

[kraɪ] , ['neɪkɪd] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] [θriː]
CRY **,** **NAKED** **AND** **PERSONAL** **3**
哭 , 裸 和 个人的 3

哭泣，赤裸而私密 3

['fæntəsi]	[sɪks]
FANTASY	**6**
幻想	6

幻想6

['heɪtrɪd]	[ɒv; əv]	['metəfə(r)]	[ænd; ənd]	['sɪməli]	[naɪn]
HATRED	**OF**	**METAPHOR**	**AND**	**SIMILE**	**9**
仇恨	的	隐喻	和	明喻	9

对比喻和明喻的厌恶 9

[taɪm]	,	[ɪn'fɪnəti]	[ænd; ənd]	[ɪ'tɜːnəti]	[dɪ'send]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[blæk]	['dɑːbi]	[hæt]	-
TIME	**,**	**INFINITY**	**AND**	**ETERNITY**	**DESCEND**	**UPON**	**A**	**BLACK**	**DERBY**	**HAT**	**11**
时间	,	无穷大	和	永恒	下降	之上	一个	黑色的	德比	帽子	-

时间、无限与永恒降临于一顶黑色圆顶礼帽之上 11

[aɪ]	[wɔːk]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[striːt]	-
I	**WALK**	**UPON**	**A**	**STREET**	**13**
我	走	之上	一个	街道	-

我走在一条街上 13

[ðə; ði]	[ɪn'kjʊərəbl]	['mɪstɪk]	['ɑːnsəz]	['westən]	[æm'bɪʃənz]	-
THE	**INCURABLE**	**MYSTIC**	**ANSWERS**	**WESTERN**	**AMBITIONS**	**15**
这	不治之症	神秘	答案	西	抱负	-

无法治愈的神秘主义对西方野心的解答 15

[plə'tɒnɪk]	['nærətɪv]	-
PLATONIC	**NARRATIVE**	**17**
柏拉图式的	叙述	-

柏拉图式叙事 17

['pɔːrtrəts]	-
PORTRAITS	**19**
肖像	-

肖像 19

['niːgrəʊ]	['krɪmɪn(ə)l]	-
NEGRO	**CRIMINAL**	**26**
黑人	刑事	-

黑人罪犯 26

[ʃɔːt]	['stɔːri]	[ɪn]	['sɒnɪt]	[fɔːm]	-
SHORT	**STORY**	**IN**	**SONNET**	**FORM**	**27**
短的	故事	在	十四行诗	形式	-

十四行诗形式的短篇小说 27

['femənɪn]	[tɔːk]	-
FEMININE	**TALK**	**28**
女性	讲话	-

女性谈话 28

[ðə; ði]	[spːd]	[kən'vəːs]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[fə'lɒsəfə(r)]	-
THE	**SWORD**	**CONVERSES**	**WITH**	**A**	**PHILOSOPHER**	**31**
这	剑	匡威	和	一个	哲学家	-

剑与哲学家对话 31

['kæptɪn]	['sɪmənz]	-
CAPTAIN	**SIMMONS**	**34**
队长	西蒙斯	-

西蒙斯上尉 34

[mɔː(r)]	[ə'baʊt]	['kæptɪn]	['sɪmənz]	-
MORE	**ABOUT**	**CAPTAIN**	**SIMMONS**	**36**
更多的	关于	队长	西蒙斯	-

关于西蒙斯船长36的更多信息

['kæptɪn]	['sɪmənz]	-	[waɪf]	-
CAPTAIN	**SIMMONS**	**'**	**WIFE**	**37**
队长	西蒙斯	-	妻子	-

西蒙斯船长的妻子 37

[nɔːθ]	[klɑːk]	[striːt]	,	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	-
NORTH	**CLARK**	**STREET**	**,**	**CHICAGO**	**38**
北	克拉克	街道	,	芝加哥	-

芝加哥北克拉克街38号

['lændskeɪp]	-
LANDSCAPE	**41**
景观	-

景观 41

['kʌntri]	[gɜːl]	-
COUNTRY	**GIRL**	**42**
国家	女孩	-

乡村女孩 42

['nɒndɪskrɪpt]	['taɪpɪst]	-
NONDESCRIPT	**TYPIST**	**43**
不伦不类	打字员	-

普通打字员 43

[kən'sɜːnɪŋ]	[ɪ'moʊʃnz]	-
CONCERNING	**EMOTIONS**	**44**
有关	情绪	-

关于情绪 44

[ˌmetə'fɪzɪkl]	[ɪ'lɪzəbəθ]	-
METAPHYSICAL	**ELIZABETH**	**45**
形而上学的	伊丽莎白	-

形而上学的伊丽莎白 45

[dɪ'skrɪpʃn]	[ænd; ənd]	[ˌegzɔː'teɪʃn]	-
DESCRIPTION	**AND**	**EXHORTATION**	**46**
描述	和	讲道	-

描述与劝勉 46

[ɪn'evɪtəb(ə)l]	-
INEVITABLE	**47**
不可避免的	-

不可避免的 47

[ðə; ði]	['niːgrəuz]	[huː]	[tɜːnd]	[waɪt]	-
THE	**NEGROES**	**WHO**	**TURNED**	**WHITE**	**48**
这	黑人	WHO	转向	白色的	-

变白的黑人 48

[ɪk'spreʃ(ə)nz]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[tʃaɪldz]	[feɪs]	-
EXPRESSIONS	**ON**	**A**	**CHILD'S**	**FACE**	**50**
表达式	在	一个	孩子的	脸	-

儿童面部表情 50

['saɪkɪk]	[klaʊnz]	-
PSYCHIC	**CLOWNS**	**51**
精神	小丑	-

通灵小丑 51

[dɪə(r)]	['mɪnə]	-
DEAR	**MINNA**	**53**
亲爱的	米娜	-

亲爱的米娜 53

['vɪlɪdʒ]	[klɑːk]	-
VILLAGE	**CLERK**	**55**
村庄	职员	-

村书记员 55

['riːəlɪzəm]	-
REALISM	**56**
现实主义	-

现实主义 56

[ə'merɪkən]	['vɔːdəvɪl]	[ʃəʊ]	-
AMERICAN	**VAUDEVILLE**	**SHOW**	**58**
美国人	杂耍剧	展示	-

美国杂耍表演 58

[ɪf]	[aɪ]	[jiːld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪ'mɔːsfl]	[rɪ'dʌndənsi]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['fɔːwɜːd]	,
If	**I**	**yield**	**to**	**the**	**remorseful**	**redundancy**	**of**	**a**	**foreword**	**,**
如果	我	屈服	到	这	懊悔的	冗余	的	一个	前言	,

如果我屈服于前言中令人懊悔的赘述，

[wɪð]	[ɪts]	[bɪ'dræg(ə)ld]	[bə'tæljən]	[ɒv; əv]	['fɪəsli]	[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ]	[wɜːdz]	,
with	**its**	**bedraggled**	**battalions**	**of**	**fiercely**	**insinuating**	**words**	**,**
和	它是	邋遢的	营	的	激烈地	暗示	字	,

带着它那群衣衫褴褛、充满恶意暗示的言辞，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[frɒm; frəm]	[nəʊ]	[mɪə(r)]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[ɪn'vaɪt]	[ðə; ði]	['rɪdɪkjuːl]	[ɒv; əv]	[ɪm'peɪʃ(ə)nt]	[taɪm]	,
it	**is**	**from**	**no**	**mere**	**desire**	**to**	**invite**	**the**	**ridicule**	**of**	**impatient**	**time**	**,**
它	是	从	不	仅仅	欲望	到	邀请	这	嘲笑	的	不耐烦	时间	,

这绝非仅仅出于想要招致时间的嘲笑，

[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[reɪl]	[ə'genst]	[ðæt]	[həʊst]	[ɒv; əv]	['veɪkənt]	[ˌɪnsɪn'serəti]	[wɪtʃ]	[bi'trei]	[ðə; ði]	[ˌænɪ'meɪʃnz]
or	**to**	**rail**	**against**	**that**	**host**	**of**	**vacant**	**insincerities**	**which**	**betrays**	**the**	**animations**
或者	到	轨	反对	那	主持人	的	空缺	虚伪	哪个	背叛	这	动画

[ɒv; əv]	[laɪf]	.
of	**life**	**.**
的	生活	.

或者抨击那些空洞虚伪、背叛生活活力的种种言行。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[ðæt]	[aɪ]	[duː; də]	[nɒt]	[lʊk]	[ə'pɒn]	[wɜːdz]	[æz; əz]	[ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ]	[ə; eɪ]	[fɪkst]	['kɒntent]	,
It	**may**	**be**	**that**	**I**	**do**	**not**	**look**	**upon**	**words**	**as**	**intimidating**	**a**	**fixed**	**content**	**,**
它	可能	是	那	我	做	不是	看	之上	字	作为	令人畏惧的	一个	固定的	内容	,

或许我并不认为文字具有令人畏惧的固定内容，

[ɔː(r)]	['bekənɪŋ]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ɪn'evɪtəb(ə)l]	[staɪl]	.
or	**beckoning**	**to**	**an**	**inevitable**	**style**	**.**
或者	招手	到	一个	不可避免的	风格	.

或者预示着一种不可避免的风格。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[ðæt]	[aɪ]	[rɪ'gɑːd]	[wɜːdz]	[æz; əz]	['fleksəb(ə)l]	[lɔːz]	[si'djuːs, -'duːs-]	[ðə; ði]	[ɪ'senʃ(ə)l]
It	**may**	**be**	**that**	**I**	**regard**	**words**	**as**	**flexible**	**lures**	**seducing**	**the**	**essential**
它	可能	是	那	我	看待	字	作为	灵活的	诱饵	诱惑	这	基本的

['emptinəs]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,
emptiness	**of**	**life**	**,**
空虚	的	生活	,

或许我把文字看作是灵活的诱饵，用来引诱人们沉溺于生命本质上的空虚之中。

[wɪð]	['lɪt(ə)l]	,	[fɔːls]	['prɒmɪsɪz]	—	['prɒmɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ɪ'məʊʃən(ə)l]	[ænd; ənd]	['ment(ə)l]	[geɪn]	[ænd; ənd]
with	**little**	**,**	**false**	**promises**	**—**	**promises**	**of**	**emotional**	**and**	**mental**	**gain**	**and**
和	小的	,	错误的	承诺	—	承诺	的	情绪	和	精神的	获得	和

[rɪ'wɔːd]	;
reward	**;**
报酬	;

伴随着虚假的承诺——情感和精神上的收益和回报的承诺；

['heɪləʊz][ænd; ənd] ['blʌdʒən] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ][vɔɪd] [meɪ] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['mɪrɑːʒ] [ɒv; əv] [tɔil] [ɔː(r)]
haloes 光环 **and** 和 **bludgeons** 棍棒 **with** 和 **which** 哪个 **a** 一个 **void** 空白 **may** 可能 **attain** 达到 **the** 这 **mirage** 海市蜃楼 **of** 的 **toiling** 辛勤劳作 **or** 或者
['dɑːnsɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
dancing 跳舞 **importance** 重要性 **.** .

光环和重击，使虚无得以获得辛勤劳作或翩翩起舞的重要幻象。

[ænd; ənd] [pə'hæps] , [ɪn][ðə; ði] ['despərət] [həʊp][ɒv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv]
And 和 **perhaps** 也许 **,** , **in** 在 **the** 这 **desperate** 绝望的 **hope** 希望 **of** 的 **achieving** 实现 **a** 一个 **proper** 恰当的 **festival** 节日 **of** 的
[saʊnd] ,
sound 声音 **,** ,

或许，正是怀着举办一场真正意义上的音乐节的迫切希望，

[ai][hæv; həv] ['sʌmənd] [wɜːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [riˌɪtə'reɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'fiːtɪd] ['æntɪks] ,
I 我 **have** 有 **summoned** 被召唤 **words** 字 **to** 到 **a** 一个 **reiteration** 重申 **of** 的 **defeated** 战败 **antics** 滑稽动作 **,** ,

我唤起言语，是为了重申失败的滑稽举动。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn]['eni] [wei] [ə'tempt] [tuː; tə][geɪn] [ðəʊz] [ɪg'zɔːstɪd] [fjuː'tɪlətɪ] [nəʊn] [æz; əz] [kən'vikʃənz]
without 没有 **in** 在 **any** 任何 **way** 方式 **attempting** 尝试 **to** 到 **gain** 获得 **those** 那些 **exhausted** 筋疲力尽的 **futilities** 徒劳 **known** 已知 **as** 作为 **convictions** 定罪
[ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃnz] .
and 和 **explanations** 解释 **.** .

完全不试图获得那些早已失效的、被称为信念和解释的东西。

[ænd; ənd] [ɪf] , [θruː] [ðɪs] ['fɔːwɜːd] ,
And 和 **if** 如果 **,** , **through** 通过 **this** 这 **foreword** 前言 **,** ,

而如果通过这篇前言，

[ai][kæn; kən] ['revl] [ɪn][ə; eɪ] ['pensɪv] [əb'skjʊərəti] — [ə; eɪ][veɪl] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] [rɪ'muːvd]
I 我 **can** 能 **revel** 陶醉 **in** 在 **a** 一个 **pensive** 沉思的 **obscurity** 朦胧 **—** — **a** 一个 **veil** 面纱 **that** 那 **must** 必须 **be** 是 **carefully** 小心 **removed** 已移除
[wɪð] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]['poʊəmz] [ðæt] ['fɒləʊ] — [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]
with 和 **the** 这 **reading** 阅读 **of** 的 **poems** 诗歌 **that** 那 **follow** 跟随 **—** — **I** 我 **shall** 将 **feel** 感觉 **that** 那 **I** 我 **have** 有 **furnished** 提供 **the** 这
['eksəsaɪz][ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['steraɪl] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdənt] ['rɪtʃʊəlz][ɒv; əv]
exercise 锻炼 **of** 的 **amusement** 娱乐 **to** 到 **certain** 肯定 **sterile** 无菌 **and** 和 **over** 超过 **-** - **confident** 自信的 **rituals** 仪式 **of** 的
[ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][maɪnd] .
emotion 情感 **and** 和 **mind** 头脑 **.** .

我可以沉浸在沉思的晦涩之中——这层面纱必须随着接下来诗歌的阅读而被小心地揭开——我会觉得我为某些贫瘠和过度自信的情感和思想仪式提供了娱乐的途径。

[ðə; ði][pəʊ'etɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['blʌstərɪŋ] [ænd; ənd] [vɜː'bəʊs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
The 这 **poetic** 诗意的 **situation** 情况 **in** 在 **America** 美国 **is** 是 **,** , **indeed** 的确 **,** , **a** 一个 **blustering** 虚张声势 **and** 和 **verbose** 冗长 **invitation** 邀请
[tuː; tə] ['bɔːdəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ,
to 到 **boredom** 无聊 **and** 和 **a** 一个 **slight** 轻微 **,** ,

美国的诗歌现状，的确是一种喧嚣冗长、令人厌倦的邀请，也是一种轻蔑。

[ri'vail] ['hedeɪk] .
reviling 辱骂 **headache** 头痛 **.** .

令人作呕的头痛。

[wen] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['skrʌbɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn] [ten] [taɪmz] ['əʊvə(r)] ,
When not engaged in scrubbing the window pane ten times over ,
什么时候 不是 已订婚的 在 擦洗 这 窗户 窗格 十 时代 超过 ,

当他没有忙着把窗户玻璃擦洗十遍的时候，

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [əʊ'peɪk] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌæstɪg'mætɪk] ['pʌblɪk] , [ə'merɪkən] ['poʊəts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ]
lest it prove opaque to an astigmatic public , American poets are discovering
免得 它 证明 不透明 到 一个 散光 民众 , 美国人 诗人 是 发现
, [wɪð] [greɪt] [gliː] ,
, with great glee ,
, 和 伟大的 高兴 ,

为了避免让患有散光的公众感到晦涩难懂，美国诗人正欣喜地发现：

[ðə; ði] [pə'spaɪərɪŋ] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [ɹuːt'iːnz] [ɒv; əv] [seks] ,
the perspiring habits and routines of sex ,
这 出汗 习惯 和 例行程序 的 性别 ,

性爱中的出汗习惯和惯例

[ɔː(r)] [naɪ'iːvli] ['diːifai] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['mænərɪzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blaɪðli] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['kʌntri] — [ə; eɪ]
or naively deifying the local mannerisms of a blithely juvenile country — a
或者 天真地 神化 这 当地的 举止 的 一个 兴高采烈地 少年 国家 — 一个
['lɜːrtʃɪŋ] , [kə'ləʊkwiəl] ,
lurching , colloquial ,
踉跄跄 , 口语 ,

或者天真地将一个懵懂稚嫩的国家的当地习俗奉为圭臬——一种蹒跚学步、口语化的、

[fɪst] - ['swɪŋɪŋ] ['meleɪ] [ɒv; əv] ['mɪlkmən] [dɪ'pɑːzɪtɪŋ] ['bɔtlz] [ɒn] ['dɔːstep] [ænd; ənd] [ə'kwaɪərɪŋ]
fist - swinging melee of milkmen depositing bottles on doorsteps and acquiring
拳头 - 摇摆 近战 的 送奶工 存款 瓶子 在 家门口 和 收购
['dɪgnəti] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] ;
dignity in the process ;
尊严 在 这 过程 ;

送奶工们挥舞着拳头，在门口放下奶瓶，并在这一过程中赢得了尊严；

['kɔːrəs] - [g'ɜːlz] [ænd; ənd] ['fɑːmhænd] ['telɪŋ] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɪltɪd] [slæŋ] ;
chorus - girls and farmhands telling their troubles in a stilted slang ;
合唱 - 女孩们 和 农场工人 讲述 他们的 麻烦 在 一个 僵硬的 俚语 ;

歌舞女郎和农场工人用生硬的俚语诉说着他们的烦恼；

['fæktri; 'fæktəri] - ['əʊnə(r)z] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðeə(r)] ['fiːmeɪl] [ɪm'plɔɪiːz] ,
factory - owners falling in love with their female employees ,
工厂 - 所有者 坠落 在 爱 和 他们的 女性 雇员 ,

工厂老板爱上自己的女员工，

[tuː; tə] [ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['nɒv(ə)l] ['sɪmbəlɪzəm] [kən'sɜːnɪŋ] “ [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə]
to the tune of delicate and novel symbolism concerning “ a longing to
到 这 调 的 精美的 和 小说 象征意义 有关 “ 一个 渴望 到
['entə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] ” ;
enter the house of her being ” ;
进入 这 房子 的 她 存在 ” ;

伴随着关于“渴望进入她存在的殿堂”的微妙而新颖的象征意义；

['reɪvɪŋz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['pɔɪnjənsi] [ɒv; əv] [kɔːn] - ['fiːldz] [ænd; ənd] ['kʌntri] - [rəʊdz]
ravings over the strength and poignancy of corn - fields and country - roads
胡言乱语 超过 这 力量 和 悲怆 的 玉米 - 字段 和 国家 - 道路
— “ [əʊ] , [ðə; ði] [kɔːn] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪks] !
— “ O , the corn , how it aches !
— “ 哦 , 这 玉米 , 如何 它 疼痛 !

对玉米田和乡村道路的力量和辛酸的赞叹——“哦，玉米啊，它多么令人心痛啊！”

” [ænd; ənd] “ [wɒt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['stɜːdi] [rəʊd] ? ” — ;

”	and	“	What	is	better	than	the	patient	and	sturdy	road	?	”	—	;
”	和	“	什么	是	更好的	比	这	病人	和	结实的	路	?	”	—	;

“还有什么比耐心而坚韧的道路更好呢？”——

[mʌtʃ] ['rɔːrɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][hɑːd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [mɪlz] [ænd; ənd] ['fæktriz] —

much	roaring	about	the	importance	and	hard	beauty	of	mills	and	factories	—
很多	咆哮	关于	这	重要性	和	难的	美丽	的	磨坊	和	工厂	—

['kruːdli] ['sməʊki]['bɒksɪz][ɒv; əv] ['ævərɪs] [feɪst] [baɪ]['lɪt(ə)l] ,

crudely	smoky	boxes	of	avarice	faced	by	little	,
粗略地	烟	盒子	的	贪婪	面对	经过	小的	,

人们大肆宣扬工厂和作坊的重要性和残酷之美——然而，这些工厂和作坊不过是贪婪的、烟雾弥漫的简陋盒子，只有少数人才能面对。

['niːlɪŋ] ['poʊəts] . . . .

kneeling	poets	.	.	.	.
跪着	诗人	.	.	.	.

跪着的诗人.....

[ɑː] , [ðə; ði][lɪst] , [wen] [ɪk'stendɪd] , [di'fai, 'diː-] [ə'mjuːzmənt] .

Ah	,	the	list	,	when	extended	,	defies	amusement	.
啊	,	这	列表	,	什么时候	扩展	,	反抗	娱乐	.

啊，这份清单一旦列出来，就让人觉得索然无味了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ən'les] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] ['θæŋkləs] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]

You	must	leave	the	theater	unless	you	desire	the	thankless	experience	of
你	必须	离开	这	剧院	除非	你	欲望	这	忘恩负义	经验	的

['vɒmɪtɪŋ] .

vomiting	.
呕吐	.

除非你想体验呕吐这种令人痛苦的经历，否则你必须离开剧院。

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [kə'kɒfəni] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [lʌst] [ænd; ənd] [griːd] [hæz; həz] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ]

The	commercial	cacophony	of	American	lusts	and	greeds	has	borrowed	a
这	商业的	嘈杂声	的	美国人	欲望	和	贪婪	有	借来的	一个

[ˌklærə'net] , [ə; eɪ] [fluːt] ,

clarinet	,	a	flute	,
单簧管	,	一个	长笛	,

美国人欲望和贪婪的商业喧嚣借用了单簧管和长笛，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sæksəfəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['poʊəts][ænd; ənd][ɪz][wʌn] -

and	a	saxophone	from	the	admiration	of	American	poets	and	is	one	-
和	一个	萨克斯管	从	这	钦佩	的	美国人	诗人	和	是	一	-

['stepɪŋ] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,

stepping	with	thousands	of	words	,
步进	和	数千	的	字	,

萨克斯管赢得了美国诗人的赞赏，并以其千言万语的节奏翩翩起舞。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['fæktri; 'fæktəri][hæv; həv] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , “ [swiː] - [et]

after	the	office	and	factory	have	closed	for	the	day	,	“	Swee	-	et
后	这	办公室	和	工厂	有	关闭	为了	这	天	,	“	甜	-	等

['mæmə] ,

Mama	,
妈妈	,

办公室和工厂下班后，“甜心妈妈，

[wel] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːpəz] [dʌn] [gɒn] [mæd] ! ” — [ðə; ði]['dʒɜːki] ,

well	your	papa's	done	gone	mad	!	”	—	the	jerky	,
出色地	你的	爸爸的	完毕	已消失	疯狂的	!	”	—	这	肉干	,

你爸爸疯了！——那个混蛋

[liə] [ˌpændə'məʊniəm][ɒv; əv]['æktʃuəl][dʒæz][ɒn][ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] [flɔː(r)] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː][fɑː(r)][mɔː(r)]

leering	pandemonium	of	actual	jazz	on	a	polished	floor	interests	me	far	more
色眯眯的	混乱	的	实际的	爵士乐	在	一个	抛光	地面	兴趣	我	远的	更多的

[ðæn; ðən][ɪts][mɔː(r)]['prɒpə(r)][ænd; ənd] [ə'dʌltəreɪtɪd] ['ekəʊz] — [ðə; ði] ['glɔːriəs] [ə'merɪkən] ['poʊəts]

than	its	more	proper	and	adulterated	echoes	—	the	glorious	American	poets
比	它是	更多的	恰当的	和	掺假的	回声	—	这	辉煌	美国人	诗人

[ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] .

of	our	time	.
的	我们的	时间	.

比起那些更正式、更不正经的回响——我们这个时代光荣的美国诗人——我更感兴趣的是在光鲜亮丽的地板上演奏的真正的爵士乐的喧闹狂欢。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ə'gen] , [ə'merɪkən] ['poʊəts] [huː] [hæv; həv] [tɜːnd] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] ['jʊərəp] , [jes] ,

There	are	,	again	,	American	poets	who	have	turned	their	eyes	to	Europe	,	yes	,
那里	是	,	再次	,	美国人	诗人	WHO	有	转向	他们的	眼睛	到	欧洲	,	是的	,

是的，又有一些美国诗人将目光投向了欧洲。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ə'pærənt] — [ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːnd] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

the	fact	is	apparent	—	they	have	turned	their	eyes	to	Europe	,	and	they
这	事实	是	明显	—	他们	有	转向	他们的	眼睛	到	欧洲	,	和	他们

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

事实显而易见——他们已经将目光投向欧洲，而且他们有能力这样做。

[ɒn][ə'keɪʒ(ə)n] , [bɪ'kʌm] ['sɪnɪk(ə)l] ['ænɪmlz] ,

on	occasion	,	become	cynical	animals	,
在	场合	,	变得	愤世嫉俗	动物	,

有时，会变得愤世嫉俗，

[dɪ'skʌvərɪŋ] ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɔːrʃənz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə]

discovering	seven	thousand	different	ways	of	describing	the	contortions	that	lead	to
发现	七	千	不同的	方式	的	描述	这	扭曲	那	带领	到

['sekʃuəl] ['ɪntəkɔːs] ,

sexual	intercourse	,
性	交往	,

发现了七千种不同的方式来描述导致性交的各种扭曲姿势，

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [brests] [ænd; ənd] [lɪmz] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'bændənd]

and	displaying	breasts	and	limbs	with	an	infinite	amount	of	abandoned
和	显示	乳房	和	四肢	和	一个	无限	数量	的	弃

[brə'vɑːdəʊ] .

bravado	.
虚张声势	.

肆无忌惮地炫耀着自己的胸部和四肢。

[ə'gen] , [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]['dɑːdɑːɪst] , [jes] , [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [hæv; həv]

Again	,	they	have	heard	of	the	European	Dadaists	,	yes	,	undoubtedly	they	have
再次	,	他们	有	听到	的	这	欧洲的	达达主义者	,	是的	,	无疑	他们	有

[hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]['dɑːdɑːɪst] ,

heard	of	the	European	Dadaists	,
听到	的	这	欧洲的	达达主义者	,

他们肯定听说过欧洲达达主义者，是的，毫无疑问，他们听说过欧洲达达主义者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [rɪ'djuːst] [ðə; ði]['prəʊnaʊn] “ [aɪ] ” [tuː; tə] “ [aɪ] , ” [kə'menst] [ðeə(r)][laɪnz]

and	they	have	now	reduced	the	pronoun	“	I	”	to	“	i	,	”	commenced	their	lines
和	他们	有	现在	减少	这	代词	“	我	”	到	“	我	,	”	开始	他们的	线条

[wɪð] [smɔːl] ['lɛtəz] ,

with	small	letters	,
和	小的	信件	,

他们现在将代词“I”简化为“i”，并且用小写字母开头。

[ænd; ənd] [ig'zibitid] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['stɑ:tlɪŋ] ['heɪtrɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['kɒməz] [ænd; ənd] ['seprət]
and 和 **exhibited** 展出 **a** 一个 **brave** 勇敢的 **and** 和 **startling** 令人震惊 **hatred** 仇恨 **for** 为了 **commas** 逗号 **and** 和 **separate** 分离
[wɜ:dz] .
words 字 **.** .

并且表现出对逗号和单独单词的勇敢而惊人的憎恨。

[ɪn] ['jʊərəp] , [ðɪs] ['lɪtərərɪ] [ˌrevə'lu:ʃn] [həʊldz][ə; eɪ] [dɪ'stɔ:tɪd] [ɪn'saɪsɪvnəs] [ænd; ənd] ['menɪ] [æn; ən]
In 在 **Europe** 欧洲 **,** , **this** 这 **literary** 文学 **revolution** 革命 **holds** 持有 **a** 一个 **distorted** 扭曲 **incisiveness** 敏锐性 **and** 和 **many** 许多 **an** 一个
[ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔ:t] ,
original 原来的 **thought** 想法 **,** ,

在欧洲，这场文学革命蕴含着一种扭曲的洞察力和许多原创思想。

[hi:v] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ɒv; əv] [wɜ:dz] .
heaved 喘息 **up** 向上 **from** 从 **the** 这 **catastrophe** 灾难 **of** 的 **words** 字 **.** .

从文字的灾难中挣脱出来。

[ɪn] [ə'merɪkə] , ['sɜ:t(ə)n]['poʊəts] , [wɪð] [greɪt] ['gʌstəʊ] ,
In 在 **America** 美国 **,** , **certain** 肯定 **poets** 诗人 **,** , **with** 和 **great** 伟大的 **gusto** 古斯托 **,** ,

在美国，某些诗人兴致勃勃地

[hæv; həv] [tɔ:n] [θri:] ['bʌtnz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] .
have 有 **torn** 撕裂 **three** 三 **buttons** 按钮 **from** 从 **their** 他们的 **coats** 外套 **and** 和 **are** 是 **standing** 常设 **on** 在 **their** 他们的 **heads** 头部 **.** .

他们扯掉了外套上的三颗纽扣，倒立着。

['jɔ:nɪŋ] , [wi:; wi] [tɜ:n] [ðə; ði][peɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði] [g'reɪlɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [sku:l] [ɒv; əv]['poʊəts] —
Yawning 打哈欠 **,** , **we** 我们 **turn** 转动 **the** 这 **page** 页 **to** 到 **the** 这 **greyly** 灰蒙蒙的 **psychological** 心理 **school** 学校 **of** 的 **poets** 诗人 **—** —
['wɪljəm] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['hævlɒk] ['elɪs] ,
William 威廉 **James** 詹姆斯 **and** 和 **Havelock** 哈夫洛克 **Ellis** 埃利斯 **,** ,

我们打着哈欠，翻到下一页，来到了阴郁的心理学派诗人——威廉·詹姆斯和哈夫洛克·艾利斯。

[vju:] [wɪð] ['ekstəsi] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑ:s] , [waɪl] ['sʌmwʌn] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ] [blɜ:d]
viewed 已查看 **with** 和 **ecstasy** 狂喜 **behind** 在后面 **a** 一个 **magnifying** 放大 **glass** 玻璃 **,** , **while** 尽管 **someone** 某人 **provides** 提供 **a** 一个 **blurred** 模糊
['replɪkə][ɒv; əv] [bɑ:ks] ['mju:zɪk] .
replica 复制品 **of** 的 **Bach's** 巴赫的 **music** 音乐 **.** .

透过放大镜欣喜若狂地观看，同时有人提供巴赫音乐模糊的复制品。

[ðæt] ['tæntəlaɪzɪŋ] [əb'skjʊərəti][ɒv; əv] [wɜ:dz] ,
That 那 **tantalizing** 诱人的 **obscurity** 朦胧 **of** 的 **words** 字 **,** ,

词语那令人着迷的晦涩之处，

[l'ɔ:ɹɪŋ] [ðə; ði] ['nɪmblnəs] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [rɪ'gɑ:d] — ['sʌt(ə)lti] — [ænd; ənd] [ðəʊz] [dɪ'lɪbərət]
luring 诱饵 **the** 这 **nimbleness** 敏捷性 **of** 的 **mental** 精神的 **regard** 看待 **—** — **subtlety** 微妙之处 **—** — **and** 和 **those** 那些 **deliberate** 商榷
[ˌækrə'bætɪks] [ðæt] [fɔ:m] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [staɪl] — [bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
acrobatics 杂技 **that** 那 **form** 形式 **an** 一个 **original** 原来的 **style** 风格 **—** — **both** 两个都 **are** 是 **waiting** 等待 **for** 为了 **the** 这
['meləɹdrɑ:mə] ,
melodrama 情节剧 **,** ,

吸引敏锐的思维——微妙之处——以及那些构成独特风格的精心杂技——两者都在等待着情节剧的到来。

['kɒmədi] [ænd; ənd]['lektʃə(r)][tu:; tə] [səb'saɪd] .

comedy	**and**	**lecture**	**to**	**subside**	**.**
喜剧	和	演讲	到	塌陷	.

喜剧和讲座将会减少。

[ə'læs] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['weɪtɪŋ] [ɪz][bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] — ['pɪti] [ði:z] [tu:] ['ærɪstəkræt] [ænd; ənd]

Alas	**,**	**what**	**a**	**long**	**waiting**	**is**	**before**	**them**	**—**	**pity**	**these**	**two**	**aristocrats**	**and**
唉	,	什么	一个	长的	等待	是	前	他们	—	遗憾	这些	二	贵族	和

[əd'maɪə(r)][ðeə(r)]['aɪsəleɪtɪd][tə'næsəti] .

admire	**their**	**isolated**	**tenacity**	**.**
钦佩	他们的	孤立	韧性	.

唉，他们面前还有很长的路要走——可怜这两位贵族，也佩服他们孤军奋战的毅力吧。

[drɒp] [ðə; ði] ['trɪviəl] [gɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ][teə(r); tɪə] , ['ɔ:lsəʊ] , [ə'pɒn][ə; eɪ] ['wɪltɪd] ,

Drop	**the**	**trivial**	**gift**	**of**	**a**	**tear**	**,**	**also**	**,**	**upon**	**a**	**wilted**	**,**
降低	这	琐碎的	礼物	的	一个	撕	,	还	,	之上	一个	枯萎的	,

也给枯萎的花朵洒下一滴眼泪，这微不足道的礼物，

[ɪ'læbərət] ['fɪgə(r)] [θrəʊn] ['ɪntu:] [sel] ['nʌmbə(r)] ['θɜ:ti] - [tu:] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt]

elaborate	**figure**	**thrown**	**into**	**cell**	**number**	**thirty**	**-**	**two**	**and**	**trying**	**to**	**remember**	**that**
精心制作的	数字	抛掷	进入	细胞	数字	三十	-	二	和	尝试	到	记住	那

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][wʌns] ['ɪntəlekt] .

his	**name**	**was**	**once**	**Intellect**	**.**
他的	姓名	曾是	一次	智力	.

一个精心设计的人物被扔进了32号牢房，努力回忆着他曾经的名字叫“智慧”。

[ðen] [dɪ'pɒzɪt] [ðə; ði] ['leŋθənd] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saɪ] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['dru:pɪŋ] [fɔ:m] [nəʊn]

Then	**deposit**	**the**	**lengthened**	**confession**	**of**	**a**	**sigh**	**upon**	**another**	**drooping**	**form**	**known**
然后	订金	这	加长	忏悔	的	一个	叹	之上	其他	下垂	形式	已知

[æz; əz] ['delɪkət] ['fæntəsi] — [æn; ən] [ɪ'lu:sɪv] ['laɪə(r)] [hu:] ['rævɪʃ] [k'ʌləz] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðeə(r)]

as	**Delicate**	**Fantasy**	**—**	**an**	**elusive**	**Liar**	**who**	**ravishes**	**colors**	**without**	**mentioning**	**their**
作为	精美的	幻想	—	一个	难以捉摸的	说谎者	WHO	强奸	颜色	没有	提及	他们的

[nems] ([nɒt][ðə; ði] ['endləs] [blu:] ,

names	**(**	**not**	**the**	**endless**	**blue**	**,**
姓名	(	不是	这	无尽的	蓝色的	,

然后，将这声叹息般的冗长忏悔倾注于另一个名为“精致幻想”的颓丧身躯——一个难以捉摸的骗子，她沉醉于色彩之中却不提及它们的名字（并非无尽的蓝色，

[gri:n] , [waɪt] , ['jeləʊ] , [red] , ['lævəndə(r)] , [məʊv] , [pɪŋk] , [braʊn] , [sə'ri:z; sə'ri:s] , ['gəʊldən] ,

green	**,**	**white**	**,**	**yellow**	**,**	**red**	**,**	**lavender**	**,**	**mauve**	**,**	**pink**	**,**	**brown**	**,**	**cerise**	**,**	**golden**	**,**
绿色的	,	白色的	,	黄色的	,	红色的	,	薰衣草	,	淡紫色	,	粉色的	,	棕色的	,	樱桃红	,	金的	,

['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd]['pɜ:p(ə)l][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪmɪdʒɪst]) .

orange	**,**	**and**	**purple**	**of**	**American**	**Imagists**	**)**	**.**
橙子	,	和	紫色的	的	美国人	意象派	)	.

美国意象派画家的绿色、白色、黄色、红色、淡紫色、淡紫色、粉色、棕色、樱桃红、金色、橙色和紫色）。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɪkt] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['selə(r)] , [dæm] [ðem; ðəm] .

They	**have**	**kicked**	**him**	**into**	**the**	**cellar**	**,**	**damn**	**them**	**.**
他们	有	踢	他	进入	这	地窖	,	该死	他们	.

该死的，他们把他踢进了地窖。

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bru:zɪz] .

Recognize	**the**	**importance**	**of**	**his**	**bruises**	**.**
认出	这	重要性	的	他的	瘀伤	.

要重视他身上的瘀伤。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] , [spaɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['lu:sli] [naɪ'i:v]['tju:mʌlt] , [æn; ən]['ædʒaɪl] , [self] - [pə'zest] ['pɪlgrɪm]

And	also	,	spy	,	in	the	loosely	naive	tumult	,	an	agile	,	self	-	possessed	pilgrim
和	还	,	间谍	,	在	这	松散地	幼稚的	骚乱	,	一个	敏捷	,	自己	-	拥有	朝圣

[nəʊn] [æz; əz]['aɪrəni] .

known	as	Irony	.
已知	作为	讽刺	.

此外，在这看似天真的喧嚣中，还有一位敏捷、沉着的朝圣者，他被称为“讽刺”。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɪkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [ðiːz] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [traɪ'ʌmfənt] . . . .

They	have	kicked	him	in	the	stomach	,	these	symbols	of	earth	triumphant	.	.	.
他们	有	踢	他	在	这	胃	,	这些	符号	的	地球	凯	.	.	.

这些象征着大地胜利的符号，狠狠地踢了他的肚子.....

[ænd; ənd] [naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn] [ðiːz] [wɜːdz] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɔːmi] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv]

And	now	,	you	must	not	look	upon	these	words	as	a	stormy	unfolding	of
和	现在	,	你	必须	不是	看	之上	这些	字	作为	一个	暴风雨	展开	的

[kən'vɪkʃn] [ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

conviction	and	explanation	.
定罪	和	解释	.

现在，你千万不要把这些话看作是充满激情、令人信服的解释和阐述。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['spektək(ə)l][hæz; həz] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [muːd] ; [wɜːdz] [kən'siːl] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

The	American	spectacle	has	aroused	a	mood	;	words	conceal	the	essential
这	美国人	奇观	有	被唤醒	一个	情绪	;	字	隐藏	这	基本的

['helpləsnəs] ;

helplessness	;
无助	;

美国式的景象唤起了人们的情绪；言语掩盖了本质上的无助；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːkɪŋ] ['emptɪnəs] [bɪ'haɪnd][laɪf] ['seprəts] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] , ['kjʊəriəs] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv]

and	the	lurking	emptiness	behind	life	separates	into	little	,	curious	divisions	of
和	这	潜伏	空虚	在后面	生活	分离	进入	小的	,	好奇的	部门	的

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

而潜藏在生命背后的空虚，则分裂成一个个奇特的声音片段。

[ðə; ði] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [hæv; həv] [endid] . { [wʌn] }

The	undulations	have	ended	.	{	1	}
这	起伏	有	结束	.	{	1	}

波动已经结束。{1}

[kən'sɜːnɪŋ] [ə'merɪkə]

CONCERNING	AMERICA
有关	美国

关于美国

['ædʒɪteɪtɪd][tʃaɪld] ,

Agitated	child	,
激动	孩子	,

烦躁不安的孩子

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [klaʊn] ,

Listening	to	the	words	of	clown	,
聆听	到	这	字	的	小丑	,

听着小丑的话，

['ʃɑːlətən] , ['blægɑːd] , ['klɜːdʒɪmən] ,

Charlatan	,	blackguard	,	clergyman	,
庸医	,	浑蛋	,	牧师	,

江湖骗子、无赖、牧师、

[ænd; ənd] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [kə'mændz]

And	vainly	trying	to	follow	their	commands
和	徒劳地	尝试	到	跟随	他们的	命令

他们徒劳地试图服从他们的命令

[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] , [wɪð] [legz] [ænd; ənd] [ɑːmz]

Simultaneously	,	with	legs	and	arms
同时地	,	和	腿	和	武器

同时，用腿和手臂

['swɪŋɪŋ] [laɪk] [dɪ'mentɪd] [dʒə'həʊvə] ,

Swinging	like	demented	Jehovahs	,
摇摆	喜欢	精神错乱	耶和华	,

像疯癫的耶和华见证人一样摇摆不定

[ðə; ði]['plæstɪk] [ˈeɪpləsnəs] [ɒv; əv] [mʌd]

The	plastic	shapelessness	of	mud
这	塑料	无形	的	泥

泥土的可塑性无定形

[weɪts] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] ['kæstigeit] ['fiːvə] .

Waits	to	receive	your	castigated	fevers	.
等待	到	收到	你的	受惩罚的	发烧	.

等着接收你严厉谴责的发烧。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huːz] [ˌɪnɑː'tɪkjələt]

And	all	the	children	whose	inarticulate
和	全部	这	孩子们	谁	不善言辞

还有所有那些说话含糊不清的孩子们

[hɑːts] [smæʃt] [tə'geðə(r)] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] —

Hearts	smashed	together	make	your	body	—
红心	粉碎	一起	制作	你的	身体	—

破碎的心组成了你的身体——

[ðə; ði] ['bɜːli] , ['wægɪʃ] [rəʊg]

The	burly	,	waggish	rogue
这	魁梧的	,	滑稽的	流氓

那个身材魁梧、爱开玩笑的无赖

[peɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kæbəreɪ] ;

Paid	to	dance	in	your	cabarets	;
有薪酬的	到	舞蹈	在	你的	歌舞表演	;

受雇在你的夜总会跳舞;

[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - ['ʃeɪkɪŋ] [gɜːl]

The	shoulder	-	shaking	girl
这	肩膀	-	摇晃	女孩

耸肩的女孩

[huː] [mɪ'steɪks] [wʌn] ['ʃɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɔː'tæləti] ;

Who	mistakes	one	shiver	for	immortality	;
WHO	错误	一	颤抖	为了	不朽	;

谁会把一次颤抖误认为永生?

[ðə; ði] ['rʌfli] ['ɜːnɪst] ['gʌnmən]

The	roughly	earnest	gunman
这	大致	认真	枪手

那个一本正经的枪手

[huːz] ['blʌndərɪŋ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]

Whose	blundering	insurrection
谁	笨拙	起义

谁的笨拙叛乱

['klʌtʃɪz] [ə; eɪ] [kuːl] [dɪ'vaɪs] ;
Clutches a cool device ;
离合器 一个 凉爽的 设备 ;

手里拿着一个很酷的装置;

[ðə; ði][mæn] [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔɪnz]
The man whose eyes are coins
这 男人 谁 眼睛 是 硬币

眼睛是硬币的男人

[ɪn'keɪst] [ɪn] ['vɪskəs] [waɪt] ;
Encased in viscous white ;
包裹 在 粘稠的 白色的 ;

包裹在粘稠的白色物质中;

[ðə; ði][fɒks] - [laɪk] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n]
The fox - like politician
这 狐狸 - 喜欢 政治家

狡猾如狐的政客

['liːpɪŋ] [ɒn] [smɔːl] ['praɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ;
Leaping on small prizes in the dark ;
跳跃 在 小的 奖品 在 这 黑暗的 ;

在黑暗中盲目追求小奖品;

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['lendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] ['kɒstjuːm]
The farmer , lending his different costume
这 农民 , 贷款 他的 不同的 戏服

农夫借出了他的另一套服装

[tuː; tə][ðə; ði][ɒks] - [laɪk] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ɜːθ] ; { [ˌtuː'tuː] }
To the ox - like patience of earth ; { 2 }
到 这 牛 - 喜欢 耐心 的 地球 ; { 2 }

致大地牛一般的耐心; {2}

[ðə; ði]['mænjuəl] ['læbɔːərz]
The manual laborers
这 手动的 劳工

体力劳动者

[wɪð] [maɪndz] [æz; əz] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [əb'skjʊə(r)] [æz; əz] [brɪks] ,
With minds as minute and obscure as bricks ,
和 思想 作为 分钟 和 朦胧 作为 砖块 ,

思想如同砖块般微小而晦涩,

[ænd; ənd] ['sɒftli] ['prɒmɪnənt] [hɑːts] ;
And softly prominent hearts ;
和 轻轻 著名的 心 ;

还有柔和而突出的心形;

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] - [gˈɜːlz] [huː] [traɪ] [tuː; tə] [skəʊld]
The factory - girls who try to scold
这 工厂 - 女孩们 WHO 尝试 到 骂

试图责骂工厂女工

[ðə; ði]['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [səʊlz]
The murmur of their souls
这 低语 的 他们的 灵魂

他们灵魂的低语

[wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [slæŋ] ['freɪzɪz] —
With one hundred slang phrases —
和 一 百 俚语 短语 —

一百句俚语——

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [lu:z]
All of them will lose
全部 的 他们 将要 失去

他们都会输

[ðeə(r)] [ɪ'mædʒɪnəri] ['dɪfərənsɪz]
Their imaginary differences
他们的 假想 差异

他们想象中的差异

[ɪn] [ðə; ði] ['li:niənt] ['refju:dʒ] [ɒv; əv] [mʌd] .
In the lenient refuge of mud .
在 这 宽容 避难所 的 泥 .

在泥泞的庇护下。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [səʊlz] , [rɪ'dɪkjələsli]
But their souls , ridiculously
但 他们的 灵魂 , 荒谬地

但他们的灵魂，荒谬地

['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['baʊndri] - [laɪnz] ,
Ignorant of national boundary - lines ,
无知 的 国家的 边界 - 线条 ,

对国界线一无所知，

[ænd; ənd] [ə'mju:zd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['prɒmɪs]
And amused at the physical promise
和 觉得好笑 在 这 身体的 承诺

并对这种身体上的承诺感到好笑

[ɔ:(r)] ['ru:ɪn] [ðæt] [men] ['ekstrækt; ɪk'strækt]
Or ruin that men extract
或者 废墟 那 男人 提炼

或者说，男人提取的毁灭

['tɔ:tʃuəsli] [frɒm; frəm] [laɪf] —
Tortuously from life —
曲折地 从 生活 —

饱受生活折磨——

[ðeə(r)] [səʊlz] [wɪl] ['ɪnstɪgeɪt]
Their souls will instigate
他们的 灵魂 将要 唆

他们的灵魂会煽动

[ə; eɪ] [mɔ:(r)] [kən'spɪkjuəs] ['kɒnflɪkt] . { [θri:] }
A more conspicuous conflict . { 3 }
一个 更多的 显眼的 冲突 . { 3 }

一场更为引人注目的冲突。{3}

[kraɪ] , ['neɪkɪd] [ænd; ənd] ['pɜ:sən(ə)l]
CRY , NAKED AND PERSONAL
哭 , 裸 和 个人的

赤裸裸地、私密地哭泣

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [əʊk] [tri:z] ,
Conversation in oak trees ,
对话 在 橡木 树木 ,

橡树间的对话

['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tɔ:k] [ɒv; əv] [men]
Better than the talk of men
更好的 比 这 讲话 的 男人

比男人的闲谈好得多

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][endz] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪn]

Because	**it**	**ends**	**where**	**they**	**begin**
因为	它	结束	在哪里	他们	开始

因为它的终点正是它们的起点。

['fjuːtaɪli] .

Futilely	**.**
徒劳地	.

徒劳无功。

[fɜːrnz] , [ænd; ənd][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [mɒs] ,

Ferns	**,**	**and**	**invasion**	**of**	**moss**	**,**
蕨类植物	,	和	入侵	的	苔藓	,

蕨类植物和苔藓入侵

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['kɒŋkwest][ɒv; əv] [wɜːdz]

Waiting	**for**	**the**	**conquest**	**of**	**words**
等待	为了	这	征服	的	字

等待文字的征服

[tuː; tə]['dwɪnd(ə)l] [wɪð] [ðə; ðɪ] [j'iəz]

To	**dwindle**	**with**	**the**	**years**
到	减少	和	这	年

随着岁月流逝而逐渐消逝

[ænd; ənd][faɪnd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [duːm] [ɒv; əv] [griːn] ,

And	**find**	**,**	**in**	**the**	**doom**	**of**	**green**	**,**
和	寻找	,	在	这	厄运	的	绿色的	,

在绿色的厄运中，你会发现

[ə; eɪ] [mjuːt] [ænd; ənd] ['spraɪtli] [kə'rekʃn] .

A	**mute**	**and**	**sprightly**	**correction**	**.**
一个	沉默的	和	轻快的	更正	.

一个无声而轻快的纠正。

[ðiːz] [triːz] [duː; də][nɒt] [prə'kleɪm]

These	**trees**	**do**	**not**	**proclaim**
这些	树木	做	不是	宣布

这些树并不宣告

[ðæt] [men][ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] [ɔː(r)][dʒ'iːnɪəsɪz] .

That	**men**	**are**	**fools**	**or**	**geniuses**	**.**
那	男人	是	傻瓜	或者	天才	.

男人要么是傻瓜，要么是天才。

[ðeə(r)] ['rʌslɪŋ] ['tɒlərəns]

Their	**rustling**	**tolerance**
他们的	沙沙声	宽容

他们对沙沙声的容忍度

[dʌz] [nɒt] [siːk] [tuː; tə] [ɪn'truːd]

Does	**not**	**seek**	**to**	**intrude**
做	不是	寻找	到	侵入

不试图干涉

[ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][taɪm] ,

Upon	**the**	**indifference**	**of**	**time**	**,**
之上	这	漠不关心	的	时间	,

在时间的漠然之下，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'prəʊpriət]

And	**it**	**is**	**appropriate**
和	它	是	合适的

这是恰当的。

[ðæt] [ðeə(r)] [liːvz] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [tuː; tə] [kən'teɪn]

That	their	leaves	should	wait	to	contain
那	他们的	树叶	应该	等待	到	包含

它们的叶子应该等待容纳

[ðə; ði] [dɪ'skɑːdɪd] ['siləblz]

The	discarded	syllables
这	丢弃	音节

被舍弃的音节

[ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌeru'dɪʃn] .

Of	human	erudition	.
的	人类	博学	.

人类的博学。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][mæn]

I	have	seen	a	man
我	有	已见	一个	男人

我见过一个男人

[geɪz] [ə'pɒn][æn; ən][əʊk] [triː] ,

Gaze	upon	an	oak	tree	,
目光	之上	一个	橡木	树	,

凝视一棵橡树，

[æz; əz][wʌn] [huː] [heɪts] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['enəmi] .

As	one	who	hates	a	patient	enemy	.
作为	一	WHO	讨厌	一个	病人	敌人	.

如同憎恨一个耐心十足的敌人。

['senʃuəl] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [plɒts] { [fɔːr] }

Sensual	desires	and	mental	plots	{	4	}
感性的	欲望	和	精神的	图表	{	4	}

感官欲望和心理阴谋{4}

[hæd; həd] [mɑːkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [nɒt] ['tendəli] .

Had	marked	his	face	not	tenderly	.
有	标记	他的	脸	不是	温柔地	.

他脸上留下的伤痕并不温柔。

['kɒmbæt][ɒv; əv] ['envi] [ænd; ənd] [praɪd]

Combat	of	envy	and	pride
战斗	的	嫉妒	和	自豪

嫉妒与骄傲的斗争

[geɪnd] [ðə; ði][daɪ'leɪtɪd] [praɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz]

Gained	the	dilated	prize	of	his	eyes
获得	这	扩张	奖	的	他的	眼睛

他获得了瞳孔放大的奖赏

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [triː] .

As	he	looked	upon	the	tree	.
作为	他	看起来	之上	这	树	.

他望着那棵树。

[ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'tʃiːvd]

Then	his	voice	achieved
然后	他的	嗓音	已达成

然后他的声音达到了

[ðə; ði] ['sɒləs] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

The	solace	of	admiration	.
这	慰藉	的	钦佩	.

钦佩带来的慰藉。

“ [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['ɔːtəm] .

“	The	leaves	are	beautiful	in	Autumn	.
〃	这	树叶	是	美丽的	在	秋天	.

秋天的树叶很美。

[ðɪs] [əʊk] [triː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['stɜːdinəs] .

This	oak	tree	has	a	pleasant	sturdiness	.
这	橡木	树	有	一个	令人愉快的	坚固性	.

这棵橡树非常结实耐用。

〃 [wen] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [triː] ,

〃	When	confronted	by	a	tree	,
〃	什么时候	面对	经过	一个	树	,

〃当面对一棵树时，

[ɔː(r)] ['sʌnset] [praul] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] ,

Or	sunset	prowling	down	the	hills	,
或者	日落	潜行	向下	这	丘陵	,

或者夕阳西下，漫步山间，

[ðə; ði] ['senʃuəl] [bəʊst] [ɒv; əv] [men]

The	sensual	boast	of	men
这	感性的	夸	的	男人

男人的感官炫耀

['trembəlz] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['reɪzɪz]

Trembles	with	fear	and	raises
颤抖	和	害怕	和	提高

吓得浑身颤抖，举起

[ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

The	shield	of	adoration	.
这	盾	的	崇拜	.

爱慕的盾牌。

[lʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊk] [triː]

Look	upon	the	oak	tree
看	之上	这	橡木	树

看看那棵橡树

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['sɪmjuleɪtɪd] ['kʌrɪdʒ]

Without	that	simulated	courage
没有	那	模拟	勇气

如果没有那种伪装的勇气，

['fɔːlsli] [rʌŋ] [frɒm; frəm] ['suːðɪŋ] [saʊnd] .

Falsely	wrung	from	soothing	sound	.
错误地	拧干	从	舒缓	声音	.

虚假地从舒缓的声音中榨取。

[ðə; ði] [əʊk] [triː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['prɪz(ə)n]

The	oak	tree	is	a	living	prison
这	橡木	树	是	一个	活的	监狱

橡树是一座活生生的监狱

[weə(r)] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [lʌst] [ɒv; əv] [men]

Where	the	thoughts	and	lusts	of	men
在哪里	这	想法	和	欲望	的	男人

男人的思想和欲望在哪里?

['dæŋg(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪmz] [ɒv; əv] [wɪndz; waɪndz]

Dangle	to	the	whims	of	winds
悬挂	到	这	心血来潮	的	风

随风摇摆

[ænd; ənd] [lɜ:n] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['tɒlərəns] .

And	learn	an	unexpected	tolerance	.
和	学习	一个	意外	宽容	.

并学会一种意想不到的容忍度。

[si:k] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] [tri:] ;

Seek	revenge	upon	the	tree	;
寻找	复仇	之上	这	树	;

向树复仇;

[dres] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [kə'prɪʃəs] ['metəfə(r)] ;

Dress	it	in	capricious	metaphor	;
裙子	它	在	任性	隐喻	;

用反复无常的比喻来包装它;

[flɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɒstju:mz] [ɒn][ɪts] [freɪm] .

Fling	your	costumes	on	its	frame	.
一扔	你的	服装	在	它是	框架	.

把你的戏服扔到它的架子上。

[ɔ:(r)] , ['betə(r)] [stɪl] , ['ri:əlaɪz]

Or	,	better	still	,	realize
或者	,	更好的	仍然	,	意识到

或者，更好的是，意识到

[ðæt] [ðə; ði][əʊk] [tri:] [dʌz] [nɒt]

That	the	oak	tree	does	not
那	这	橡木	树	做	不是

那棵橡树并没有

[dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] . { [faɪv] }

Demolish	the	souls	of	men	.	{	5	}
拆除	这	灵魂	的	男人	.	{	5	}

摧毁人类的灵魂。{5}

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

I	say	that	all	of	nature
我	说	那	全部	的	自然

我说，整个自然界

[ɪz]['əʊnli][ðə; ði] ['mɪŋgld] [wu:m] [ænd; ənd] [tu:m]

Is	only	the	mingled	womb	and	tomb
是	仅有的	这	混合	子宫	和	墓

只有子宫与坟墓的交融

[wɪð] [wɪtʃ] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ɪ'lu:ʒ(ə)n]

With	which	an	ancient	illusion
和	哪个	一个	古老的	错觉

这是一种古老的幻觉

[pə'petʃueit, -tju-][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ə'laɪv] .

Perpetuates	the	religions	that	keep	it	alive	.
延续	这	宗教	那	保持	它	活	.

它使那些维系它的宗教得以延续。

[bɪ'fɔ:(r)][ai] [li:v] [ðə; ði][əʊk] [tri:]

Before	I	leave	the	oak	tree
前	我	离开	这	橡木	树

在我离开橡树之前

['lɑ:ftə(r)] ['kæptʃəz] [maɪ][lɪps] .

Laughter	captures	my	lips	.
笑声	捕捉	我的	嘴唇	.

笑声不禁涌上心头。

['nju:tən] , [ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] [li:f] ,
Newton , a dry and wavering leaf ,
牛顿 , 一个 干燥 和 摇摆不定 叶子 ,

牛顿，一片干枯摇曳的叶子，

[hæz; həz]['fɔ:lən][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] . { [sɪks] }
Has fallen to the earth . { 6 }
有 倒下 到 这 地球 . { 6 }

已坠落到地上。{6}

['fæntəsi]
FANTASY
幻想

幻想

“ [dʒi'ɒgrəfi] [英 [ləu'keit] 美 ['lo,ket,lo'ket]]['æktʃuəl] ['maʊntənz] ,
“ Geography locates actual mountains ,
“ 地理 定位 实际的 山脉 ,

地理学定位的是实际存在的山脉，

['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['væliz] , [waɪl] ['krɪtɪks]
Rivers , and valleys , while critics
河流 , 和 山谷 , 尽管 评论家

河流和山谷，而批评家们

[ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑ:t]
Of literature and art
的 文学 和 艺术

文学与艺术

[drɔ:] [ɪ'mædʒɪnərɪ][mæps]
Draw imaginary maps
画 假想 地图

绘制想象中的地图

[smɔ:l] [æz; əz][ðə; ði][neɪl][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfənts] [θʌm] .
Small as the nail of an infant's thumb .
小的 作为 这 指甲 的 一个 婴儿的 拇指 .

小得像婴儿的指甲盖。

[ðen] ['naʊnz][ænd; ənd] ['ædʒɪktɪvz]
Then nouns and adjectives
然后 名词 和 形容词

然后是名词和形容词

[ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:rtʃəst] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd]
Are purchased and arranged
是 购买 和 安排

已购买并安排

[tu:; tə]['mægnɪfaɪ][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði][saɪz]
To magnify and defend the size
到 放大 和 保卫 这 尺寸

放大并捍卫尺寸

[ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['dɪfərənsɪz]
Of exquisite differences
的 精美的 差异

精妙的差异

[ɪn]['æltɪtju:d] , [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] .
In altitude , position , and direction .
在 高度 , 位置 , 和 方向 .

高度、位置和方向。

['trɪviəli] [və'sɪfərəs] ,
Trivially **vociferous** **,**
微不足道地 喧闹的 ,

琐碎的喧闹，

[jɔː(r); jə(r)][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['krɪtɪks]
Your **geographical** **critics**
你的 地理 评论家

你的地理评论家

[dɪ'spleɪ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][mæps][tuː; tə][men]
Display **their** **little** **maps** **to** **men**
展示 他们的 小的 地图 到 男人

向男士们展示他们的小地图

[huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [kən'vɪnst]
Whose **eyes** **are** **already** **convinced**
谁 眼睛 是 已经 确信

谁的眼睛已经确信

[ɔː(r)] [tɜːnd] [ɪn][ə'nʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
Or **turned** **in** **another** **direction** **.**
或者 转向 在 其他 方向 .

或者朝另一个方向转动。

” - , [ə; eɪ]['skɒlə(r)][frɒm; frəm][mɑːz] ,
” **Torban** **,** **a** **scholar** **from** **Mars** **,**
” - , 一个 学者 从 火星 ,

“来自火星的学者托尔班，

[drɒpt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [lɑːft] .
Dropped **his** **speech** **and** **laughed** **.**
掉落 他的 演讲 和 笑了 .

他放下演讲稿，大笑起来。

[hɪz; ɪz] [lɑːf] [wɒz; wəz][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən]
His **laugh** **was** **the** **sound** **of** **a** **mountain**
他的 笑 曾是 这 声音 的 一个 山

他的笑声如同山峦般雄浑。

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [baɪ]['hjuːmə(r)]
Emancipated **by** **humour**
解放 经过 幽默

幽默带来的解放

[ænd; ənd] [kə'vɔːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pleɪnz] .
And **cavorting** **over** **the** **plains** **.**
和 嬉戏 超过 这 平原 .

在平原上嬉戏玩耍。

[ðə; ði] ['maʊntən] [fled] , [bʌt; bət] - [rɪ'meɪnd] ,
The **mountain** **fled** **,** **but** **Torban** **remained** **,**
这 山 逃亡 , 但 - 剩余 ,

山峦离去，但托尔班留了下来。

[meɪd] [dʒaɪ'gæntɪk][baɪ][ɪts] ['ɑːftəmæθ] .
Made **gigantic** **by** **its** **aftermath** **.**
制成 巨大 经过 它是 后果 .

其后果使其规模巨大。

[fɔː(r); fə(r)][saɪz] [dʌz] [nɒt] [rɪ'zaɪd] { ['sɛvən] }
For **size** **does** **not** **reside** **{** **7** **}**
为了 尺寸 做 不是 居住 { 7 }

大小不驻留{7}

[ɪn][ðə; ði][legz][ænd; ənd]['tɔːsəʊz]
In the legs and torsos
在 这 腿 和 躯干

腿部和躯干

[ðæt] [men] [hʌg] , ['fraɪt(ə)nd] , [ɔː(r)] [wɪð] [gliː] .
That men hug , frightened , or with glee .
那 男人 拥抱 , 害怕 , 或者 和 高兴 .

男人们拥抱在一起，或惊恐，或欣喜。

[hiː; hi] [sed] : “ ['krɪtɪsɪzəm][ɪn] [mɑːz]
He said : “ Criticism in Mars
他 说 : “ 批评 在 火星

他说：“火星上的批评”

[rɪ'zemb(ə)lz] [jɔː(r); jə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [sliːp] .
Resembles your hours of sleep .
类似 你的 小时 的 睡觉 .

类似于你的睡眠时间。

[iːtʃ] [naɪt] [wiː; wi] [liːv] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
Each night we leave creation ;
每个 夜晚 我们 离开 创建 ;

每晚我们都离开造物；

[griːt] [ðə; ði] ['stiːpli] ['slɑːntɪŋ] [bedz] ;
Greet the steeply slanting beds ;
迎接 这 陡峭地 斜 床 ;

迎接陡峭的床铺；

[ænd; ənd] [tɜːn] ['aʊə(r)] [lɑːdʒ] [aɪz] ['ɪnwəd]
And turn our large eyes inward
和 转动 我们的 大的 眼睛 向内

我们将睁大的眼睛转向内心

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['kæbəreɪ] :
To a complicated cabaret :
到 一个 复杂的 歌舞表演 :

致一位复杂的歌舞表演者：

['kæbəreɪ] [fɪld] [wɪð] [rɪ'liːvɪŋ] [dʒɪgz] ;
Cabaret filled with relieving jigs ;
歌舞表演 已填 和 缓解 夹具 ;

歌舞表演充满了令人放松的吉格舞；

['kæbəreɪ] [kræmd] [wɪð] [ɪ'ræsəb(ə)l][mə'dʒɪʃ(ə)nz]
Cabaret crammed with irascible magicians
歌舞表演 拥挤 和 暴躁 魔术师

挤满了脾气暴躁的魔术师的歌舞厅

[huː] [pə'sɪst] [ɪn] ['spɔɪlɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [trɪks]
Who persist in spoiling their little tricks
WHO 坚持 在 破坏 他们的 小的 技巧

那些执意破坏他们小伎俩的人

[baɪ] [prəu'kleim] [ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ;
By proclaiming the honesty of their intentions ;
经过 宣告 这 诚实 的 他们的 意图 ;

通过宣称其意图的真诚；

['kæbəreɪ][ɪn] [wɪtʃ] ['mælɪs] ,
Cabaret in which malice ,
歌舞表演 在 哪个 恶意 ,

充满恶意的歌舞表演，

['dɪgnɪfaɪd] [ɔ:(r)] [tə'renʃ(ə)l] ,
Dignified or torrential ,
凝重 或者 滂沱 ,

庄严的或汹涌的，

[tɜ:nz] [kɹi:'eɪtəz] ['ɪntu:] ['bi:t(ə)lz]
Turns creators into beetles
转弯 创造者 进入 甲虫

把创作者变成甲虫

[ænd; ənd] [slei] [ðem; ðəm] [ɪn'dʒi:niəsli] ;
And slays them ingeniously ;
和 杀戮 他们 巧妙地 ;

他巧妙地杀死了他们；

['kæbəreɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌeru'dɪʃn] ,
Cabaret in which Erudition ,
歌舞表演 在 哪个 博学 ,

博学的歌舞表演，

['temptɪd] [baɪ] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [kɒ'ket] ,
Tempted by emotional coquettes ,
受诱惑 经过 情绪 卖弄风情的人 ,

被情感丰富的轻浮女子所诱惑，

['swægə] [g'reɪlɪ] [pɑ:st] [ðə; ði] ['fʊtlaɪts] ;
Swaggers greyly past the footlights ;
傲慢者 灰蒙蒙的 过去的 这 脚灯 ;

灰头土脸地走过舞台灯光；

['kæbəreɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [lʌst]
Cabaret in which Lust
歌舞表演 在 哪个 欲望

歌舞表演，其中情欲

[di'fend] [ɪt'self] [wɪð] ['θɔ:tf(ə)l] ['mɔnəlɔgz] ,
Defends itself with thoughtful monologues ,
辩护 本身 和 周到 独白 ,

它用深思熟虑的独白为自己辩护，

['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spektəreɪt]
Stopping to expectorate
停止 到 痰液

停止吐痰

['ɪntu:] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['kʌspɪdɔ:] ;
Into metaphysical cuspidors ;
进入 形而上学的 痰盂 ;

进入形而上学的痰盂；

['kæbəreɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪnd]
Cabaret in which the mind
歌舞表演 在 哪个 这 头脑

歌舞表演，其中的心灵

[skɔ:n] [ðə; ði] ['mɔ:fi:n] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n]
Scorns the morphine of emotion
蔑视 这 吗啡 的 情感

鄙视情感的吗啡

[ʌn'tɪl] , [ɪg'zɔ:stɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:st]
Until , exhausted , it is forced
直到 , 筋疲力尽的 , 它 是 强制

直到精疲力竭，被迫

['si:krətli] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] [drʌg] ; { [eit] }
Secretly to indulge in the drug ; { 8 }
偷偷 到 放纵 在 这 药品 ; { 8 }

偷偷地吸食毒品；{8}

['kæbəreɪ][ɒv; əv] ['tu:θləs] [bɪkɜ-ɪŋz]
Cabaret of toothless bickerings
歌舞表演 的 无牙 争吵

无牙争吵的歌舞表演

[ðæt] [lɪsp] [laɪk] ['mɑ:kɪt] - ['wɪmɪn]
That lisp like market - women
那 口齿不清 喜欢 市场 - 女性

说话像市场妇女一样漏风

[æt; ət][æn; ən] ['eɪnʃənt] [feə(r)] ;
At an ancient Fair ;
在 一个 古老的 公平的 ;

在古代集市上；

['kæbəreɪ][ɪn] [wɪtʃ] ['tɒlərəns] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns]
Cabaret in which Tolerance and Indifference
歌舞表演 在 哪个 宽容 和 漠不关心

歌舞表演中，宽容与冷漠

[sɪt][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['bæŋkwɪt] - ['teɪb(ə)l]
Sit on the floor below the banquet - table
坐 在 这 地面 以下 这 宴会 - 桌子

坐在宴会桌下方的地板上。

[ænd; ənd][weɪt][fɔ:(r); fə(r)] [krʌmz] [ðæt] [ˌæksɪ'dentəli]
And wait for crumbs that accidentally
和 等待 为了 面包屑 那 偶然

然后等待那些不小心掉落的面包屑。

[slɪp][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [fʊl] [pleɪts] ;
Slip from the over - full plates ;
滑 从 这 超过 - 满的 盘子 ;

从盛满食物的盘子里滑落；

['kæbəreɪ][ɪn] [wɪtʃ] ['lɒdʒɪk]
Cabaret in which Logic
歌舞表演 在 哪个 逻辑

逻辑中的歌舞表演

['swɔləuz] [ðə; ði] ['wɪski] [ɒv; əv] ['dɔgməz] ,
Swallows the whiskey of dogmas ,
燕子 这 威士忌酒 的 教条 ,

吞下教条的威士忌，

[ri:lz] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bed] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
Reels to the little bed - chamber ,
卷轴 到 这 小的 床 - 房间 ,

卷轴通往小卧室，

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [fɔ:ls] [ə'sli:p] ;
And gradually falls asleep ;
和 逐步地 瀑布 睡着了 ;

然后渐渐睡着了；

['kæbəreɪ][ɪn] [wɪtʃ] ['kwɒlətiz] ,
Cabaret in which qualities ,
歌舞表演 在 哪个 品质 ,

歌舞表演具备哪些特质？

[ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [bɪ'rɪbənd] , [ɪn'geɪdʒ]
Enlarged and beribboned , engage
放大 和 系着丝带 , 从事

扩大并系上丝带，参与

[ɪn]['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪð] [smɔːlə(r)] ['kwɒlətiz] ,
In arguments with smaller qualities ,
在 论点 和 较小的 品质 ,

在争论中，如果争论的性质较弱，

[iːtʃ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ʌðərz] [saɪz] .
Each longing for the other's size .
每个 渴望 为了 这 其他的 尺寸 .

彼此都渴望拥有对方那样的体型。

” - [pɔːzd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][smaɪl] ,
” Torban paused , and his smile ,
” - 暂停 , 和 他的 微笑 ,

托尔班顿了顿，脸上露出了笑容。

[ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] ['kwɪksɪlvə(r)] [betə] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
A thread of quicksilver bettering his face ,
一个 线 的 水银 改进 他的 脸 ,

一丝水银般的光泽让他的脸容光焕发。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][maɪ] [vɔɪs] .
Encouraged the purpose of my voice .
鼓励 这 目的 的 我的 嗓音 .

鼓励我发出自己的声音。

[aɪ] [sed] : “ [ðə; ðɪ]['kæbəreɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'skraɪb]
I said : “ The cabaret that you describe
我 说 : “ 这 歌舞表演 那 你 描述

我说：“你描述的那家歌舞厅。”

[rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ɒn] [ɜːθ] .
Reminds me of criticism on earth .
提醒 我 的 批评 在 地球 .

这让我想起了人间的批评。

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [wʌn] ['dɪfrəns] [ɪg'zɪsts] .
” He answered : “ One difference exists .
” 他 回答 : “ 一 不同之处 存在 .

他回答说：“有一点不同。”

[wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi]['krɪtɪsaɪz] —
We go to sleep before we criticize —
我们 去 到 睡觉 前 我们 批评 —

我们先睡觉，然后才开始批评——

[æn; ən] ['eksələnt] ['æntidəʊt][fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ænd; ənd][laɪz] ! ” { [naɪn] }
An excellent antidote for truth and lies ! ” { 9 }
一个 出色的 解毒剂 为了 真相 和 谎言 ! ” { 9 }

真理与谎言的绝佳解药！“{9}

['heɪtrɪd] [ɒv; əv] ['metəfə(r)] [ænd; ənd] ['sɪməli]
HATRED OF METAPHOR AND SIMILE
仇恨 的 隐喻 和 明喻

对隐喻和明喻的憎恶

[tɑː] - ['rɑː] - [tɑː] - [tɑː] !
Ta - ra - ta - ta !
ta - 拉 - ta - ta !

哒啦哒哒！

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɔ:n] [ɪz][wʌns][mɔ:(r)] [bli:t]
The **ancient** **horn** **is** **once** **more** **bleating**
这 古老的 喇叭 是 一次 更多的 咩咩叫

古老的号角再次发出咩咩声

[ɪts] [ɪ'femərəl] [pli:] [tu:; tə] [ˌɪmɔ:'tæləti] .
Its **ephemeral** **plea** **to** **immortality** **.**
它是 短暂的 恳求 到 不朽 .

它对永生的短暂渴望。

[ðʌs] [ə'naʊnst] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,
Thus **announced** **,** **the** **author** **of** **the** **play** **,**
因此 宣布 , 这 作者 的 这 玩 ,

如此宣布，该剧的作者

['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['skɑ:lərz] [feɪs]
Naked **,** **and** **with** **a** **scholar's** **face**
裸 , 和 和 一个 学者的 脸

赤身裸体，却长着一张学者的脸

[ɪl] - [æt; ət] - [i:z] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fleʃ] ,
Ill **-** **at** **-** **ease** **above** **the** **flesh** **,**
患病的 - 在 - 舒适 多于 这 肉 ,

肉体之上感到不安，

[prəu'kleim][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
Proclaims **the** **purpose** **of** **the** **play** **.**
宣称 这 目的 的 这 玩 .

阐明戏剧的目的。

[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'dɔ:nd] ,
His **speech** **,** **long** **and** **unadorned** **,**
他的 演讲 , 长的 和 缦 ,

他那冗长而朴实的演讲，

[rɪ'kwaɪəz] [ðɪs] ['kɒnsntreɪtɪd] [trænz'leɪʃ(ə)n] :
Requires **this** **concentrated** **translation** **:**
需要 这 集中 翻译 :

需要进行如下精简翻译：

“ [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['senʃuəl] ['hʌntə(r)]
“ **Life** **is** **a** **sensual** **hunter**
“ 生活 是 一个 感性的 猎人

〃生命是一位充满感官享受的猎人〃

[ænd; ənd]['əʊnli][hɪz; ɪz] ['trəufiz] [ɑ:(r); ə(r)]['ri:əl] .
And **only** **his** **trophies** **are** **real** **.**
和 仅有的 他的 奖杯 是 真实的 .

只有他的奖杯才是真的。

[ði:z] [prəʊ'testɪŋ] ['ænɪmlz]
These **protesting** **animals**
这些 抗议 动物

这些抗议的动物

[meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] ['klevəli] ['skru:tənaɪzd]
May **sometimes** **be** **cleverly** **scrutinized**
可能 有时 是 巧妙地 仔细审查

有时可能会被巧妙地审视

[baɪ][sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] ['ɪntəlekt]
By **six** **or** **seven** **intellects**
经过 六 或者 七 知识分子

六七个智者

[sɪ'kri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['ɔ:diəns] .
Secreted in the noisy audience .
分泌物 在 这 嘈杂 观众 .

藏身于喧闹的观众席中。

" [tɑ:] - ['rɑ:] - [tɑ:] - [tɑ:] !
" Ta - ra - ta - ta !
" ta - 拉 - ta - ta !

"哒啦哒啦！"

[ðə; ði] [hɔ:n] [ri'zaund, -'saund] , [ænd; ənd][ɪts] ['ekəʊz]
The horn resounds , and its echoes
这 喇叭 回响 , 和 它是 回声

号角响起，回声四起

[ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] [baɪ][æn; ən]['ʌprɔ:(r)][ɒv; əv] [saʊndz] —
Are caught by an uproar of sounds —
是 捕捉 经过 一个 骚动 的 声音 —

被一阵嘈杂的声音所包围——

[ɪk'saɪtɪd] [dɪ'saɪpl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
Excited disciples within the theater .
兴奋的 门徒 之内 这 剧院 .

剧院内，兴奋的信徒们。

" [daʊn] [wɪð] ['fæntəsi] ! "
" Down with fantasy ! "
" 向下 和 幻想 ! "

"打倒幻想！"

" ['ri:əlɪzəm][ænd; ənd] [fleʃ] [fər'evə(r)] ! "
" Realism and flesh forever ! "
" 现实主义 和 肉 永远 ! "

"现实主义和血肉之躯永存！"

" [nəʊ][mɔ:(r)][laɪz] [ə'baʊt][ðə; ði][səʊl] ! { - }
" No more lies about the soul ! { 10 }
" 不 更多的 谎言 关于 这 灵魂 ! { - }

"不再有关于灵魂的谎言！{10}

" [gɪv] [ˌju: 'es] [ɜ:θ] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk] ! "
" Give us earth and logic ! "
" 给 我们 地球 和 逻辑 ! "

"给我们泥土和逻辑！"

" ['mɜ:də(r)][ðə; ði] ['mauntibæŋk] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] ! "
" Murder the mountebanks and butterflies ! "
" 谋杀 这 江湖骗子 和 蝴蝶 ! "

"杀光那些江湖骗子和蝴蝶！"

" [daʊn] [wɪð] ['metəfə(r)] [ænd; ənd]['sɪməli] !
" Down with metaphor and simile !
" 向下 和 隐喻 和 明喻 !

打倒比喻和明喻！

" [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ə'baʊt][tu:; tə] [bɪ'gɪn]
" The play is about to begin
" 这 玩 是 关于 到 开始

演出即将开始

[wen] [tu:] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['poʊəts]
When two unfortunate poets
什么时候 二 不幸 诗人

当两个不幸的诗人

[ɑː(r); ə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .

Are	discovered	in	the	audience	.
是	发现	在	这	观众	.

在观众席中被发现。

[ˈmɔːbɪd] , [grəʊˈtesk] , [ænd; ənd] [ˈnɒnʃələnt] ,

Morbid	,	grotesque	,	and	nonchalant	,
病态的	,	怪诞	,	和	漫不经心	,

病态的、怪诞的、漫不经心的

[ðeɪ] [weə(r)] [ɪnˈvɒlvd] , [imˈbrɔidəd] [kləʊðz]

They	wear	involved	,	embroidered	clothes
他们	穿	涉及	,	绣花	衣服

他们穿着精致的刺绣服装。

[ænd; ənd] [sməʊk] [ɪˈməʊʃən(ə)l] [ˈsɪgəret] ,

And	smoke	emotional	cigarettes	,
和	抽烟	情绪	香烟	,

然后抽些情绪化的香烟，

[ˈflɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ˈkeəfəli]

Flicking	the	ashes	carefully
轻弹	这	灰烬	小心

小心翼翼地拂去灰烬

[ˈɪntuː][ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ˈfeɪsɪz][əˈraʊnd][ðem; ðəm] .

Into	the	rage	of	faces	around	them	.
进入	这	愤怒	的	面孔	大约	他们	.

周围人怒目而视。

[ænd; ənd][wʌn][ˈpəʊɪt] [ˌrekəˈmendz]

And	one	poet	recommends
和	一	诗人	建议

一位诗人推荐

[ə; eɪ] [ˈrʌfld] , [səˈtɪrɪkl] [vest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈheəri] [tʃest]

A	ruffled	,	satirical	vest	for	the	hairy	chest
一个	褶皱的	,	讽刺	背心	为了	这	毛茸茸	胸部

一件带褶边的讽刺意味的背心，适合胸毛浓密的人穿着

[ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [mæn] [ˈsiːtɪd] [nɪə(r)][hɪm] .

Of	a	broad	man	seated	near	him	.
的	一个	广阔	男人	坐着	靠近	他	.

一个身材魁梧的男人坐在他旁边。

[wɪð] [kraɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɜːθli] [ɪˈluːʒ(ə)n]

With	cries	,	in	which	the	earthly	illusion
和	哭泣	,	在	哪个	这	尘世的	错觉

伴随着哭喊，尘世的幻象

[maʊnts] [ɪts][ˈstraɪd(ə)nt] [θrəʊn] ,

Mounts	its	strident	throne	,
安装	它是	刺耳的	王座	,

它登上了它那震耳欲聋的王座，

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ikˈspel][ðə; ði] [tuː] [ˈpoʊəts]

The	audience	expels	the	two	poets
这	观众	驱逐	这	二	诗人

观众将两位诗人驱逐出场。

[wɪð] [ˈrɪtʃuəl][ɒv; əv] [fiːt] [ænd; ənd][fɪsts] .

With	ritual	of	feet	and	fists	.
和	仪式	的	脚	和	拳头	.

伴随着脚和拳的仪式。

[ˌʌnpə'tɜ:bd] , [ðə; ði]['poʊəts]
Unperturbed , the poets
镇定自若 , 这 诗人

诗人泰然自若

[stu:p] [tu:; tə] [mend] [ðeə(r)] [im'brɔidəd] [sli:vz]
Stoop to mend their embroidered sleeves
哈腰 到 修补 他们的 绣花 袖子

弯下腰来缝补他们绣花的袖子

[tɒm] [baɪ] [ðə; ði]['fræntɪk] ['ɔ:diəns] .
Tom by the frantic audience .
汤姆 经过 这 疯狂的 观众 .

汤姆被疯狂的观众包围。

[wɪð] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tɑ:sk] [kəm'plitɪd] ,
With this important task completed ,
和 这 重要的 任务 完全的 ,

这项重要任务完成后，

[ðeɪ] [strəʊl] [ə'weɪ] . { - }
They stroll away . { 11 }
他们 漫步 离开 . { - }

他们漫步离开。{11}

[taɪm] , [ɪn'fɪnəti] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:nəti] , [dɪ'send] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [blæk] ['dɑ:bi] [hæt]
TIME , INFINITY , AND ETERNITY , DESCEND UPON A BLACK DERBY HAT
时间 , 无穷大 , 和 永恒 , 下降 之上 一个 黑色的 德比 帽子

时间、无限与永恒，降临于一顶黑色圆顶礼帽之上。

['vɪʃəs] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] ,
Vicious and sincere ,
恶毒 和 真诚 ,

恶毒而真诚，

[ðə; ði] [blæk] ['dɑ:bi] [hæt] [flɔ:nt] [ɪt'self]
The black derby hat flaunts itself
这 黑色的 德比 帽子 炫耀 本身

那顶黑色圆顶礼帽格外引人注目

[ə'pɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æmətə(r)] ['lɪbəti:n] .
Upon the head of an amateur libertine .
之上 这 头 的 一个 业余 放荡不羁的 .

落在一个业余浪荡子的头上。

[ðə; ði] ['lɪbəti:n] [ɪz] [ə; eɪ] ['nɜ:vəs] ['rɑ:skl]
The libertine is a nervous rascal
这 放荡不羁的 是 一个 紧张的 恶棍

浪荡子是个神经兮兮的无赖

['ɑ:skɪŋ] [tu:] ['meni] ['feɪvəz]
Asking too many favors
问 也 许多 恩惠

索取太多好处

[frɒm; frəm] [wʌn] [spɪə(r)] - [pɔɪnt] [ɪg'zɔ:ltɪd] [baɪ] [men] ,
From one spear - point exalted by men ,
从 一 矛 - 观点 崇高 经过 男人 ,

从男人们高举的一根矛尖，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [blæk] ['dɑ:bi] [hæt] ,
But the black derby hat ,
但 这 黑色的 德比 帽子 ,

但那顶黑色圆顶礼帽，

[pɔɪzd] [ænd; ənd][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ,
Poised **and** **incorruptible** **,**
准备 和 廉洁奉公 ,

沉着冷静，廉洁奉公

[kɜ:rvz] [ɪts] [blæk] [nəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz] .
Curves **its** **black** **no** **to** **the** **senses** **.**
曲线 它是 黑色的 不 到 这 感官 .

它弯曲的黑色对感官来说毫无意义。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] ['kænɒt] [si:] ,
To **those** **who** **cannot** **see** **,**
到 那些 WHO 不能 看 ,

对于那些看不见的人来说，

[ðə; ði] [blæk] ['dɑ:bi] [hæt][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] - [bəʊl]
The **black** **derby** **hat** **is** **only** **a** **sugar** **-** **bowl**
这 黑色的 德比 帽子 是 仅有的 一个 糖 - 碗

那顶黑色圆顶礼帽只不过是个糖罐而已。

[tɜ:nd] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ,
Turned **upside** **-** **down** **and** **out** **of** **place** **,**
转向 上行 - 向下 和 出去 的 地方 ,

颠倒错位，

[ɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv] ['meni] [kraʊnz]
Or **one** **of** **many** **crowns**
或者 一 的 许多 皇冠

或者众多王冠之一

[bi'stəu] [ðeə(r)] ['ʌgli] ['peɪθɒs]
Bestowing **their** **ugly** **pathos**
授予 他们的 丑陋的 感伤

赋予他们丑陋的悲情

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
Upon **the** **struggle** **of** **a** **nation** **,**
之上 这 斗争 的 一个 国家 ,

一个国家奋斗至今

[ɔ:(r)][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dri:mə(r)]
Or **the** **way** **in** **which** **a** **dreamer**
或者 这 方式 在 哪个 一个 梦想家

或者说，做梦的方式

['pɪtɪfəli] [sez] [hə'ləʊ][tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:z] ,
Pitifully **says** **hello** **to** **the** **stars** **,**
可怜地 说道 你好 到 这 明星 ,

可怜兮兮地向星星问好，

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['bʌlki] ['mænhʊd]
Or **a** **symbol** **of** **bulky** **manhood**
或者 一个 象征 的 笨重 男子气概

或者说是魁梧男性的象征

['swægərɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [træp] .
Swaggering **in** **an** **ancient** **trap** **.**
趾高气扬 在 一个 古老的 陷阱 .

大摇大摆地走进古老的陷阱。

[bʌt; bət][tu:; tə] [aɪz] [ðæt] [kæn; kən] [lʊk] [bɪ'jɒnd]
But **to** **eyes** **that** **can** **look** **beyond**
但 到 眼睛 那 能 看 超过

但对于那些能够超越自我的人来说，这双眼睛却能洞察一切。

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [raɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] { - }
The surface rites of America { 12 }
这 表面 仪式 的 美国 { - }

美国地表仪式{12}

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] ['bɑ:gən] - ['kaʊntər] [ɒv; əv] [fleʃ] ,
Bending over bargain - counters of flesh ,
弯曲 超过 便宜货 - 计数器 的 肉 ,

弯腰在肉体的廉价柜台前，

[ðə; ði] [blæk] ['dɑ:bi] [hæt] [ɪz] [æn; ən] ['æləbɑ:stə(r)]
The black derby hat is an alabaster
这 黑色的 德比 帽子 是 一个 雪花石膏

那顶黑色圆顶礼帽是雪花石膏色的。

['sentɪn(ə)l] , [dɪ'fendɪŋ] [ɪts] [relm]
Sentinel , defending its realm
哨兵 , 防守 它是 领域

哨兵，保卫着它的领地

[ə'genst] [ðə; ði] ['pɒmpəs] [ɪn'dɪfrəns]
Against the pompous indifference
反对 这 傲慢 漠不关心

反对那种傲慢的冷漠

[ɒv; əv] [taɪm] , [ɪn'fɪnəti] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:nəti] .
Of Time , Infinity , and Eternity .
的 时间 , 无穷大 , 和 永恒 .

时间、无限与永恒。

[ðə; ði] [blæk] ['dɑ:bi] [hæt] [ɪz] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ɜ:θ] ,
The black derby hat is an outline of earth ,
这 黑色的 德比 帽子 是 一个 大纲 的 地球 ,

那顶黑色圆顶礼帽的形状像地球的轮廓。

[bəʊld] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] , [rɪ'meɪnɪŋ]
Bold and abrupt , remaining
大胆的 和 突然 , 其余的

大胆而突然，依然

[ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['despərət] [kə'mændz]
Indifferent to the desperate commands
冷漠 到 这 绝望的 命令

对绝望的命令漠不关心

[ɒv; əv] [seks] [ænd; ənd] [gri:d] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hu:] [weəz] [ˌaɪ 'ti:]
Of sex and greed , and he who wears it
的 性别 和 贪婪 , 和 他 WHO 穿着 它

性与贪婪，以及佩戴它的人

[ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['helpf(ə)l] ['æksɪdənt]
Is only a helpful accident
是 仅有的 一个 有帮助 事故

这只是一场意外，却意外地带来了帮助。

['brɪŋɪŋ] [pʌb'lɪsəti] [tu:; tə] [ðə; ði] [hæt] .
Bringing publicity to the hat .
带来 宣传 到 这 帽子 .

为帽子做宣传。

[ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] , [ðə; ði] [blæk] ['dɑ:bi] [hæt]
Uncompromising , the black derby hat
毫不妥协 , 这 黑色的 德比 帽子

毫不妥协的黑色德比帽

[sə'dʒests] [ðə; ði] [blʌnt] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ,
Suggests **the** **blunt** **isolation** **of** **intellect** **,**
建议 这 钝 隔离 的 智力 ,

暗示着对智力的粗暴孤立，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd]
And **yet** **it** **may** **have** **been** **made**
和 然而 它 可能 有 到过 制成

然而，它也可能是由……制造的。

[baɪ][sʌm; səm] [wiːk] [sɜːf] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
By **some** **weak** **serf** **of** **emotion** **.**
经过 一些 虚弱的 农奴 的 情感 .

出于某种软弱的情感。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv] [ˌinkɔŋ'gruːəti]
From **the** **contact** **of** **incongruities**
从 这 接触 的 不一致

从不协调的接触

[laɪf] [i'vɔlvz] [ðə; ði][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ʃeɪp] ,
Life **evolves** **the** **more** **perfect** **shape** **,**
生活 演变 这 更多的 完美的 形状 ,

生命进化成更完美的形态，

[ænd; ənd][səʊ] , [ðə; ði] [blæk] ['dɑːbi] [hæt] ,
And **so** **,** **the** **black** **derby** **hat** **,**
和 所以 , 这 黑色的 德比 帽子 ,

于是，黑色圆顶礼帽，

['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['fræntɪk] [di'fiːt]
Gliding **through** **the** **frantic** **defeats**
滑翔 通过 这 疯狂的 失败

滑过疯狂的失败

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [striːt] ,
Of **a** **city** **street** **,**
的 一个 城市 街道 ,

城市街道，

['kuːlli] [prə'tekts] [ɪts] [relm]
Coolly **protects** **its** **realm**
冷静地 保护 它是 领域

它冷静地守护着自己的领地。

[ə'genst] [ðə; ði] ['skeəkrəʊ] - [kən'tempt]
Against **the** **scarecrow** **-** **contempt**
反对 这 稻草人 - 鄙视

反对稻草人蔑视

[ɒv; əv] [taɪm] , [ɪn'fɪnəti] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti] . { - }
Of **Time** **,** **Infinity** **,** **and** **Eternity** **.** **{** **13** **}**
的 时间 , 无穷大 , 和 永恒 . { - }

论时间、无限与永恒。{13}

[ai] [wɔːk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [striːt]
I **WALK** **UPON** **A** **STREET**
我 走 之上 一个 街道

我走上一条街道

[mʌst; məst][ai] [siː] [ə; eɪ]['gʌtə(r)]
Must **I** **see** **a** **gutter**
必须 我 看 一个 排水沟

我一定要看到排水沟吗?

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌrid] [ˌmæʃɪ'neɪʃ(ə)n]
In which the hurried machination
在 哪个 这 慌忙 诡计

其中匆忙的阴谋

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['kæriz] ['bɪts][ɒv; əv]['æp(ə)l] ['piːlɪŋ]
Of water carries bits of apple peeling
的 水 携带 比特 的 苹果 剥落

水里混杂着苹果皮碎屑

[tuː; tə][sʌm; səm] [prə'faʊnd] , [əb'skjʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ?
To some profound , obscure intelligence ?
到 一些 深刻的 , 朦胧 智力 ?

致某种深奥、晦涩的智慧?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['gʌtə(r)][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː]
And if the gutter is to me
和 如果 这 排水沟 是 到 我

如果排水沟对我来说.....

['mɪəli] [ðə; ði] ['mɑːstəfl] ['træv(ə)l][ɒv; əv] [braʊn]
Merely the masterful travel of brown
仅仅 这 精湛 旅行 的 棕色的

仅仅是棕色的精湛旅行

['spiːdɪŋ] [wɪð] [ɒdz] [ænd; ənd][endz][ɒv; əv] [red] ,
Speeding with odds and ends of red ,
超速 和 赔率 和 结束 的 红色的 ,

超速行驶，偶尔出现红灯，

[tuː; tə][lend] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ] [driːm] ,
To lend importance to a dream ,
到 借 重要性 到 一个 梦 ,

赋予梦想以重要性，

[wɪl] [ðɪs] [bɪ'liːf] [dɪ'kriːs] [maɪ][saɪz]
Will this belief decrease my size
将要 这 信仰 减少 我的 尺寸

这种想法会让我变瘦吗?

[wen] [deθ] [ri'pruːv] [maɪ] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [lɪmz] ?
When death reproves my inefficient limbs ?
什么时候 死亡 责备 我的 效率低下 四肢 ?

当死亡谴责我无能的肢体时?

[aɪ] [wɔːk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [striːt]
I walk upon a street
我 走 之上 一个 街道

我走在一条街上

[weə(r)] [traɪt] [dɪ'sepʃn] [glaɪd]
Where trite deceptions glide
在哪里 老套 欺骗 滑行

拙劣的欺骗悄然滋生

['siːsləsli] .
Ceaselessly .
不停地 .

不停地。

[ə'pɒn] [ðɪs] [striːt] [ðə; ði][spæz'mɒdɪk][rɪ'vəʊlt]
Upon this street the spasmodic revolt
之上 这 街道 这 痉挛性的 反叛

这条街上爆发了断断续续的反抗

[ɒv; əv]['kʌlə(r)][rɪ'fju:zɪz][tu:; tə][dʒɔɪn]

Of	color	refuses	to	join
的	颜色	拒绝	到	加入

有色人种拒绝加入

[ðə; ði] ['ɔ:dəli] , [səb'stænʃ(ə)l][laɪ] .

The	orderly	,	substantial	lie	.
这	秩序	,	重大的	说谎	.

有条不紊、内容充实的谎言。

['skætəd] ['ænəkists] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,

Scattered	anarchists	of	color	,
疏散	无政府主义者	的	颜色	,

零星分布的有色人种无政府主义者

[θɪn] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌpt] ,

Thin	and	incorrupt	,
薄的	和	廉	,

纤细而清白，

[kən'tend] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɒndərəs] [dɪ'vaɪsɪz]

Contend	against	the	ponderous	devices
抗衡	反对	这	沉重的	设备

对抗这些笨重的装置

[ɒv; əv] [lʌst] [fɔ:(r); fə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd][gəʊld] .

Of	lust	for	flesh	and	gold	.
的	欲望	为了	肉	和	金子	.

对肉体和黄金的贪婪。

[wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['sævidʒnis]

With	a	spiritual	savageness
和	一个	精神	野蛮

带着一种精神上的野蛮

[k'ʌləz] [brɪŋ] [ðeə(r)]['lu:sɪd]['tri:z(ə)n] { - }

Colors	bring	their	lucid	treason	{	14	}
颜色	带来	他们的	清醒的	叛国罪	{	-	}

色彩带来它们清晰的背叛{14}

[tu:; tə] ['eɪnʃənt] , ['ʃraʊdɪd] ['tɪrəni] .

To	ancient	,	shrouded	tyrannies	.
到	古老的	,	被遮蔽的	暴政	.

致古代那些隐秘的暴政。

[ðə; ði] ['nɪtɪd] [gri:n] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɜ:rlz] ['swetə(r)]

The	knitted	green	of	this	girl's	sweater
这	针织	绿色的	的	这	女孩们	毛衣

这件女孩毛衣的针织绿色

[ɪz][ə; eɪ] [bædʒ] [rɪ'li:sɪŋ]

Is	a	badge	releasing
是	一个	徽章	发布

徽章发布

[ə; eɪ] [ku:l] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)]

A	cool	republic	of	desire
一个	凉爽的	共和国	的	欲望

一个充满欲望的凉爽共和国

[ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ɜ:θ] .

Unrelated	to	earth	.
无关	到	地球	.

与地球无关。

[hɜː(r); hə(r)] ['fæmɪʃt] [əʊ'peɪk] [feɪs]
Her **famished** **opaque** **face**
她 饥饿 不透明 脸

她那饥肠辘辘、面色黯淡的脸

[fiːdz] [ɒn] [sliːk] [æn˛tɪsə'peɪʃənz] —
Feeds **on** **sleek** **anticipations** **—**
饲料 在 光滑 预期 —

靠着美好的期待为生——

[ʌn'kɒnʃəs] [˛ɪnkən'gruːəti] .
Unconscious **incongruity** **.**
无意识 不协调 .

无意识的不协调。

['kʌlə(r)][ə'ləʊn][ɪz]['riːəl] ,
Color **alone** **is** **real** **,**
颜色 独自的 是 真实的 ,

色彩本身才是真实的。

['weɪvɪŋ] [pə'petʃuəli]
Waving **perpetually**
挥手 永恒地

不停地挥手

['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Over **the** **graves** **of** **thought** **and** **emotion** **.**
超过 这 坟墓 的 想法 和 情感 .

在思想和情感的坟墓上。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['vɑːstə(r)] [ʃeɪps] [ɒv; əv]['kʌlə(r)]
From **the** **vaster** **shapes** **of** **color**
从 这 更广阔 形状 的 颜色

从更广阔的色彩形状中

[smɔːl] [ænd; ənd] [ɪn'vɒlvd] [bruːd] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n]
Small **and** **involved** **broods** **of** **thought** **and** **emotion**
小的 和 涉及 幼崽 的 想法 和 情感

小而复杂的思想和情感

[ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [skɔːn] [ðeə(r)] ['dɪstənt] ['mʌðəz] .
Are **born** **to** **scorn** **their** **distant** **mothers** **.**
是 出生 到 轻蔑 他们的 遥远 母亲们 .

生来就蔑视疏远的母亲。

[ðə; ði] ['rʌfiən] [driːm] [ri'siːdz]
The **ruffian** **dream** **recedes**
这 痞子 梦 消退

流氓梦渐渐消退

['əʊvə(r)][ə; eɪ][spæn][ɒv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
Over **a** **span** **of** **twenty** **thousand** **years** **,**
超过 一个 跨度 的 二十 千 年 ,

在两万年的时间跨度内，

[ænd; ənd]['kʌlə(r)] , [ə'weɪk] [ænd; ənd][suː'priːm; sjuː'priːm] ,
And **color** **,** **awake** **and** **supreme** **,**
和 颜色 , 醒 和 最高 ,

色彩，鲜活而至高无上，

[weɪts] [tuː; tə][biː; bi][wʌns][mɔː(r)][dɪ'vaɪdɪd]
Waits **to** **be** **once** **more** **divided**
等待 到 是 一次 更多的 分割

等待再次分裂

[baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['naɪtmeə(r)] [driːm] .
By another nightmare dream .
经过 其他 恶梦 梦 .

又做了一个噩梦。

[ɪf] [men] [kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] [ðeɪ] [mait] [niːl]
If men could see this they might kneel
如果 男人 可以 看 这 他们 可能 下跪

如果男人们能看到这一幕，他们或许会跪下。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [əb'zɜːv]
Upon this sidewalk and observe
之上 这 人行道 和 观察

在这条人行道上观察

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['æp(ə)l] - ['piːliŋ]
The importance of apple - peelings
这 重要性 的 苹果 - 果皮

苹果皮的重要性

['testɪŋ] [ðeə(r)] ['spaɪrəlz] [ɒv; əv] [red]
Testing their spirals of red
测试 他们的 螺旋 的 红色的

测试它们红色的螺旋

[ə'genst] [ðə; ði] [θɪk] , [braʊn] [striːm] . { - }
Against the thick , brown stream . { 15 }
反对 这 厚的 , 棕色的 溪流 . { - }

迎着浓密的棕色溪流。{15}

[ðə; ði] [ɪn'kjʊərəbl] ['mɪstɪk] ['ɑːnsəz] ['westən] [æm'bɪʃənz]
THE INCURABLE MYSTIC ANSWERS WESTERN AMBITIONS
这 不治之症 神秘 答案 西 抱负

无可救药的神秘主义者回答了西方的野心

['westən] [men] ,
Western men ,
西 男人 ,

西方男性，

[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ['ræpsədi]
Your life is a minor rhapsody
你的 生活 是 一个 次要的 狂想曲

你的人生是一首小狂想曲

[fɔː(r); fə(r)] [fluːt] [ænd; ənd] [ˌvaɪə'lɪn] .
For flute and violin .
为了 长笛 和 小提琴 .

长笛与小提琴合奏。

[wɪð] [saʊndz] , [naʊ] [ʃrɪl] , [naʊ] [swɑːv] ,
With sounds , now shrill , now suave ,
和 声音 , 现在 尖锐 , 现在 温文尔雅 ,

声音时而尖锐，时而柔和

[juː; jʊ] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)] [hɪmz] [ænd; ənd] ['frɔlik]
You steal your hymns and frolics
你 偷 你的 赞美诗 和 嬉戏

你偷走了你的赞美诗和嬉戏

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [dɜːt] [ɒv; əv] ['riːəlɪzəm]
From the surface dirt of realism
从 这 表面 污垢 的 现实主义

从现实主义的表面污垢开始

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrvz] [ɒv; əv][ˌsenʃuˈæləti] .

And	the	curves	of	sensuality	.
和	这	曲线	的	感官享受	.

还有性感的曲线。

[jɔː(r); jə(r)]['fiːb(ə)l]['mɪstɪsɪzəm]

Your	feeble	mysticism
你的	微弱	神秘主义

你那微弱的神秘主义

[streɪnz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] ['teɪblz]

Strains	at	the	task	of	lifting	tables
菌株	在	这	任务	的	举重	表格

搬运桌子时产生的压力

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [naɪ'iːv] [ri'tɔːts]

And	placing	naïve	retorts
和	放置	幼稚的	反驳

以及提出天真的反驳

['ɪntuː][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

Into	the	mouths	of	spirits	.
进入	这	嘴	的	烈酒	.

进入亡灵之口。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌeru'dɪʃn] [ɪz][ðə; ði][veɪn]

Your	erudition	is	the	vain
你的	博学	是	这	徒劳

你的博学是虚荣的

['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pentəns]

Gesture	of	your	repentance
手势	的	你的	悔改

你悔改的姿态

[grəʊn] ['əʊvə(r)] - [θɪn] [ænd; ənd]['kɒmpleks] .

Grown	over	-	thin	and	complex	.
生长	超过	-	薄的	和	复杂的	.

变得过于瘦弱和复杂。

['westən] [men] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['begəz]

Western	men	,	you	are	beggars
西	男人	,	你	是	乞丐

西方男人，你们都是乞丐。

[dɪ'vaʊərɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] [gaɪl]

Devouring	bits	of	guile
吞噬	比特	的	诡计

吞噬狡诈的碎片

[tɒst] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['mɪrɑːʒ] .

Tossed	from	a	violent	mirage	.
抛掷	从	一个	暴力	海市蜃楼	.

从狂暴的海市蜃楼中抛出。

[ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz]

The	contours	of	a	rose
这	轮廓	的	一个	玫瑰

玫瑰的轮廓

['braɪbɪŋ][ðə; ði]['kwaɪət] ['mædnəs] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ]

Bribing	the	quiet	madness	of	evening
贿赂	这	安静的	疯狂	的	晚上

贿赂夜晚的静谧疯狂

[wɪð] ['kʌnɪŋ] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [red] ,
With cunning promises of red ,
和 狡猾 承诺 的 红色的 ,

带着狡猾的红色承诺，

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] ['swetɪŋ] [lʌv]
Are more important than your sweating love
是 更多的 重要的 比 你的 出汗 爱

比你汗流浃背的爱更重要

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [dred] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːkɪt] - ['pleɪsɪz] . { - }
And the rushing dreads of your market - places . { 16 }
和 这 匆忙 脏辫 的 你的 市场 - 地方 . { - }

还有你们市场里熙熙攘攘的人群带来的恐惧。{16}

[ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz]
The contours of a rose
这 轮廓 的 一个 玫瑰

玫瑰的轮廓

[wɪl] [stɪl] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)] ['sʌt(ə)l] [driːm]
Will still arrange their subtle dream
将要 仍然 安排 他们的 微妙的 梦

他们仍会安排他们微妙的梦想

[wen] [jɔː(r); jə(r)]['klevə(r)] [skiːm] [ɒv; əv] [mʌd]
When your clever schemes of mud
什么时候 你的 聪明的 方案 的 泥

当你那些自作聪明的泥潭阴谋诡计时

[wɪn] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['penʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʌst] .
Win the drifting pension of dust .
赢 这 漂流 养老金 的 灰尘 .

赢得尘埃漂流的养老金。

[jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːts] [ænd; ənd]['daɪəˌgræm]
Your charts and diagrams
你的 图表 和 图表

您的图表和示意图

[ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] - [ɪ'nɪʃlz]
Are merely a ragamuffin's initials
是 仅仅 一个 - 首字母

仅仅是一个流浪汉的姓名首字母吗?

[kʌt] ['ɪntuː][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['geɪtweɪ]
Cut into an ancient gateway
切 进入 一个 古老的 网关

凿穿古老的大门

[ðæt] [gɑːdz] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] . { - }
That guards the invisible meaning of life . { 17 }
那 守卫 这 无形的 意义 的 生活 . { - }

它守护着生命的无形意义。{17}

[plə'tɒnɪk] ['nærətɪv]
PLATONIC NARRATIVE
柏拉图式的 叙述

柏拉图式叙事

[tə'mɑːtəʊ] [suːp] [æt; ət][fɔː(r)][ə; eɪ] . [em] .
Tomato soup at four A . M .
番茄 汤 在 四 一个 . M .

凌晨四点喝番茄汤

[wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][sɪt][əˈpɒn][ðə; ði][flɔː(r)]

We	seemed	to	sit	upon	the	floor
我们	似乎	到	坐	之上	这	地面

我们似乎坐在地板上。

[bʌt; bət] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfeðəri] [dɪˈskreʃn] ,

But	,	with	a	feathery	discretion	,
但	,	和	一个	羽毛状的	审慎	,

但是，带着一种轻盈的谨慎，

[wiː; wi] [ədˈvaɪzd] [ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz]

We	advised	our	bodies
我们	建议	我们的	身体

我们建议我们的机构

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][flɔː(r)][ə; eɪ] [ˈglɪsnɪŋ] [ˌfʌndəˈment(ə)l]

To	make	the	floor	a	glistening	fundamental
到	制作	这	地面	一个	闪闪发光	基本的

使地板光亮如镜

[ˈflætnd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːk] [ɒv; əv] [ˈsentʃəriz] .

Flattened	by	the	walk	of	centuries	.
扁平的	经过	这	走	的	几个世纪	.

被几个世纪的行走夷为平地。

[kənˈtɪnjʊɪŋ] [ðə; ði][ədˈvaɪs] ,

Continuing	the	advice	,
继续	这	建议	,

继续提出建议，

[wiː; wi][təʊld][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ]

We	told	our	bodies	to	arrange
我们	讲述	我们的	身体	到	安排

我们告诉身体如何安排

[ə; eɪ][ˌveəriˈeɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]

A	variation	on	the	floor
一个	变化	在	这	地面

地板的一种变体

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][flɔː(r)][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]

And	give	the	floor	a	living
和	给	这	地面	一个	活的

让地板焕发生机

[ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɪstəns] .

Reason	for	existence	.
原因	为了	存在	.

存在的理由。

[ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] , [wɪð] [klænˈdestɪn] [ˈmuːvmənts] ,

Our	bodies	,	with	clandestine	movements	,
我们的	身体	,	和	秘密	移动	,

我们的身体，带着隐秘的动作，

[əkˈseptɪd] [ðə; ði][ədˈvaɪs]

Accepted	the	advice
公认	这	建议

接受了建议

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈesnsɪz] [ɒv; əv][ˈpleɪtəʊ] ,

And	became	the	essences	of	Plato	,
和	成为	这	精华	的	柏拉图	,

并成为柏拉图思想的精髓，

['ɔ:lməʊst] ['temptɪŋ] ['aʊə(r)] [fleʃ]
Almost **tempting** **our** **flesh**
几乎 诱人的 我们的 肉

几乎是在诱惑我们的肉体

[tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ɪts] [weɪt] .
To **renounce** **its** **weight** **.**
到 放弃 它是 重量 .

放弃它的重量。

['aʊə(r)] ['lɪftɪd] [ni:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktəz]
Our **lifted** **knees** **were** **actors**
我们的 抬起 膝盖 是 演员

我们抬起的膝盖是演员

['sɪmjʊleɪtɪŋ] ['tri:z(ə)n] [tu:; tə]['aʊə(r)] [səʊlz] ,
Simulating **treason** **to** **our** **souls** **,**
模拟 叛国罪 到 我们的 灵魂 ,

模拟背叛我们的灵魂，

[wɪð] [ðeə(r)] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv][bəʊn] .
With **their** **prominence** **of** **bone** **.**
和 他们的 显赫地位 的 骨 .

骨骼突出。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['intəvju:d]
They **were** **interviewed**
他们 是 接受采访

他们接受了采访。

[baɪ] ['elbəʊz] [ðæt] [held] [ə; eɪ] [laɪt] [ˌdɪsbɪ'li:f] .
By **elbows** **that** **held** **a** **light** **disbelief** **.**
经过 肘部 那 握住 一个 光 怀疑 .

带着一丝难以置信的神情，他用手肘轻轻地碰了碰。

['aʊə(r)] [bæks] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʊʃnz]
Our **backs** **against** **the** **cushions**
我们的 背部 反对 这 靠垫

我们背靠着靠垫

[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][wi:; wi][dɪd][nɒt] [mu:v] { - }
Had **disappeared** **,** **and** **we** **did** **not** **move** **{** **18** **}**
有 消失 , 和 我们 做过 不是 移动 { - }

消失了，我们没有动{18}

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es]
For **fear** **that** **all** **of** **us**
为了 害怕 那 全部 的 我们

因为害怕我们所有人

[mait] [rʌʃ] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] .
Might **rush** **away** **through** **the** **openings** **.**
可能 匆忙 离开 通过 这 开口 .

可能会从缝隙中逃走。

['aʊə(r)] [hedz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪəsli] [bent] [daʊn] ,
Our **heads** **were** **fiercely** **bent** **down** **,**
我们的 头部 是 激烈地 弯曲 向下 ,

我们紧紧地低着头，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [felt] [æn; ən] ['ekstəsi]
As **though** **they** **felt** **an** **ecstasy**
作为 尽管 他们 毛毡 一个 狂喜

仿佛他们感受到了一种狂喜

[ɒv; əv] [ʃeɪm] [æt; ət][ðeə(r)]['kruːdəti] . . .
Of **shame** **at** **their** **crudity** **. . .**
的 耻辱 在 他们的 粗俗 . . .

他们的粗鲁令人羞耻.....

[wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][tə'mɑːtəʊ] [suːp]
When **we** **returned** **to** **the** **tomato** **soup**
什么时候 我们 返回 到 这 番茄 汤

当我们回到番茄汤旁时

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'sɪpɪd]['fluːɪd] ,
It **was** **an** **insipid** **fluid** **,**
它 曾是 一个 平淡 体液 ,

那是一种寡淡无味的液体。

[bʌt; bət][wiː; wi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɪfrəntli] ,
But **we** **drank** **it** **indifferently** **,**
但 我们 喝 它 漠不关心 ,

但我们却漠不关心地喝了下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['pɒsəb(ə)l]
And **it** **is** **also** **possible**
和 它 是 还 可能的

而且这也有可能

[ðæt] [æn; ən] [ʌn'ɜːθli] [lɑːf]
That **an** **unearthly** **laugh**
那 一个 超凡脱俗的 笑

那是一种怪异的笑声

[piə] [θruː] [ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [aɪz] ,
Peered **through** **the** **crevices** **of** **our** **eyes** **,**
窥视 通过 这 缝隙 的 我们的 眼睛 ,

透过眼缝,

['faɪndɪŋ] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [saʊnd] . { - }
Finding **no** **need** **for** **sound** **.** **{** **19** **}**
寻找 不 需要 为了 声音 . { - }

无需发出声音。{19}

['pɔːrtrəts]
PORTRAITS
肖像

肖像画

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[stə'nɒgrəfə(r)]
Stenographer
速记员

速记员

['ɪntəlekt] ,
Intellect **,**
智力 ,

智力,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l] [kən'spɪrəsi]
You **are** **an** **electrical** **conspiracy**
你 是 一个 电气 阴谋

你们是一场电气阴谋

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːdz] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] [maɪnd] .

Between	**the**	**advance**	**guards**	**of**	**soul**	**and**	**mind**	**.**
之间	这	进步	守卫	的	灵魂	和	头脑	.

在灵魂与心灵的先锋之间。

[θɔːts] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnstɪŋkt] ,

Thoughts	**and**	**spiritual**	**instincts**	**,**
想法	和	精神	本能	,

思想和精神本能，

[prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌʌnfə'nætɪkəl] ,

Profound	**and**	**unfanatical**	**,**
深刻的	和	非狂热	,

深刻而不狂热，

[sɪt] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enməti]

Sit	**plotting**	**against**	**the**	**enmity**
坐	绘制	反对	这	敌意

坐下来密谋对抗敌人

[ðæt] [siːk] [tuː; tə] [wɔːl] [ðem; ðəm] [ɪn] ['seprət] ['kɑːslz] . . .

That	**seeks**	**to**	**wall**	**them**	**in**	**separate**	**castles**	**.**	**.**	**.**
那	寻找	到	墙	他们	在	分离	城堡	.	.	.

这试图将他们分别安置在不同的城堡里.....

[ə; eɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnstɪŋkt]

A	**thought**	**and**	**a**	**spiritual**	**instinct**
一个	想法	和	一个	精神	本能

一种想法和一种精神直觉

[lɪŋk] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt]

Link	**themselves**	**for**	**an**	**instant**
关联	他们自己	为了	一个	立即的

他们瞬间连接起来

[ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [stə'nɒgrəfə(r)] .

Upon	**the**	**face**	**of**	**this**	**stenographer**	**.**
之上	这	脸	的	这	速记员	.

这位速记员的脸上。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ænd; ənd] [spiːtʃ]

Unknown	**to**	**her**	**mind**	**and**	**speech**
未知	到	她	头脑	和	演讲

她对此一无所知，也无法用言语表达。

[ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ˌkɔntrə'dikt] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] ,

A	**gleam**	**of**	**intellect**	**contradicts**	**her**	**features**	**,**
一个	闪耀	的	智力	矛盾	她	特征	,

她面容冷峻，却透着一丝聪慧。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spaɪz] [ðə; ði] [dʒest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n]

And	**she**	**spies**	**the**	**jest**	**of**	**her**	**relation**
和	她	间谍	这	笑话	的	她	关系

她察觉到了亲戚间的玩笑

[tuː; tə] [ðə; ði] ['drəʊnɪŋ] [mæn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

To	**the**	**droning**	**man**	**beside**	**her**	**.**
到	这	无人机	男人	旁	她	.

对着她身旁那个喋喋不休的男人。

[ðɪs] [ɪn'kredəb(ə)l] [njuːz]

This	**incredible**	**news**
这	极好的	消息

这真是个令人难以置信的消息

[wɪl] [biː; bi] ['daʊtɪd] [baɪ]['poʊəts][ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] . { - }

Will	**be**	**doubted**	**by**	**poets**	**and**	**scientists**	**.**	**{**	**20**	**}**
将要	是	怀疑	经过	诗人	和	科学家	.	{	-	}

诗人与科学家都会对此表示怀疑。{20}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

讽刺之臂(The Sardonic Arm)
第2/3页

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

['weɪtrəs]
Waitress
女服务员

女服务员

[mjuːˈzɪʃənz] [ænd; ənd] ['kɑːpintəz]
Musicians **and** **carpenters**
音乐家 和 木匠

音乐家和木匠

[miːt] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [treɪz] [ɒv; əv] [fuːd] :
Meet **upon** **your** **trays** **of** **food** **:**
见面 之上 你的 托盘 的 食物 :

请到你们的餐盘旁集合:

[iːsˈθetɪks; esˈθetɪks][ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ]
Aesthetics **and** **the** **flesh**
美学 和 这 肉

美学与肉体

[pleɪ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][dʒəʊk][əˈpɒn]['dɒgmə] ,
Play **their** **little** **joke** **upon** **dogma** **,**
玩 他们的 小的 开玩笑 之上 教条 ,

他们利用教条开了个小玩笑,

[ɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
Urged **by** **the** **rhythm** **of** **your** **hands** **.**
敦促 经过 这 韵律 的 你的 双手 .

被你双手的节奏所牵引。

[jɔː(r); jə(r)] [ruːʒd] [tʃiːks] [slɪp] [ˌʌnˈnəʊtɪst]
Your **rouged** **cheeks** **slip** **unnoticed**
你的 胭脂 脸颊 滑 未被察觉

你涂着胭脂的脸颊悄无声息地滑落下来。

[θruː] [ðə; ði] ['seksləs] ['tɜːmɔɪl] .
Through **the** **sexless** **turmoil** **.**
通过 这 无性 动荡 .

经历无性动荡。

[ðə; ði]['rɪtʃʊəlz][ɑː(r); ə(r)] ['heɪs(ə)nd]
The **rituals** **are** **hastened**
这 仪式 是 加快

仪式加快进行

[lest] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [self] - ['kɒnʃəs] . . .
Lest **they** **become** **self** **-** **conscious** **.** **.** **.**
免得 他们 变得 自己 - 有意识的 . . .

免得他们变得不自在.....

[ai] [stɒp] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [rɪˈmɑːk] :
I **stop** **you** **and** **remark** **:**
我 停止 你 和 评论 :

我拦住你，说道：

“ [ðə; ði] [ˈsɪlvən] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)]
“ **The** **sylvan** **story** **of** **your** **hair**
“ 这 森林 故事 的 你的 头发

你头发的森林故事

[ɪz] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈraɪnstəʊn] [kəʊm] .
Is **damaged** **by** **your** **rhinestone** **comb** **.**
是 损坏的 经过 你的 水钻 梳子 .

被你的水钻梳子损坏了。

[meɪ] [ai] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
May **I** **remove** **it** **?**
可能 我 消除 它 ?

我可以把它取下来吗?

” [ðen] [juː; jʊ] [steə(r)] .
” **Then** **you** **stare** **.**
” 然后 你 盯 .

然后你就盯着看。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn]
The **fact** **that** **you** **have** **been**
这 事实 那 你 有 到过

你一直以来都是这样的事实

[ˈgriːtɪd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wɪŋk]
Greeted **by** **something** **other** **than** **a** **wink**
问候 经过 某物 其他 比 一个 眨眼

迎接你的不是眨眼

[ˈɔːlməʊst] [ˈkɔːzɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Almost **causes** **you** **to** **think** **.**
几乎 原因 你 到 思考 .

几乎让人陷入沉思。

[juː; jʊ] [wɔːk] [əˈweɪ] , [ˈhəʊldɪŋ] [æn; ən] [ɪˈməʊʃ(ə)n]
You **walk** **away** **,** **holding** **an** **emotion**
你 走 离开 , 保持 一个 情感

你转身离开，心中充满情绪。

[ðæt] [skim] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈædʒɪktɪvz] .
That **skims** **the** **lips** **of** **many** **adjectives** **.**
那 撇油 这 嘴唇 的 许多 形容词 .

这几乎囊括了许多形容词。

[kənˈfjuːzd] , [ʌnˈsɜːt(ə)n] , [ˈskɔːnf(ə)l] —
Confused **,** **uncertain** **,** **scornful** **—**
使困惑 , 不确定 , 轻蔑的 —

困惑、犹豫、轻蔑——

[wɪð] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fjuːzd] [təˈgeðə(r)] . { - }
With **none** **of** **them** **fused** **together** **.** **{** **21** **}**
和 没有任何 的 他们 融合 一起 . { - }

它们之间没有融合在一起。{21}

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ʃɒp] - [gɜːl]
Shop - Girl
店铺 - 女孩

店员

['jeləʊ] ['rəʊzɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [blæk] [heə(r)]
Yellow roses in your black hair
黄色的 玫瑰 在 你的 黑色的 头发

黑发间点缀着黄玫瑰

[həʊld][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns]
Hold the significance
抓住 这 意义

保持其意义

[ɒv; əv]['staɪf(ə)ld] ['mɪstɪks] [dɪ'faɪɪŋ] [taɪm] .
Of stifled mystics defying Time .
的 窒息 神秘主义者 反抗 时间 .

被压抑的神秘主义者们对抗着时间。

['jeləʊ] ['rəʊzɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [blæk] [heə(r)]
Yellow roses in your black hair
黄色的 玫瑰 在 你的 黑色的 头发

黑发间点缀着黄玫瑰

[kæn; kən] [bɪ'kʌm] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [aɪz]
Can become to certain eyes
能 变得 到 肯定 眼睛

可能会变成某些人的眼睛

[ðə; ði] ['trɪviəl] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
The trivial details of emotion .
这 琐碎的 细节 的 情感 .

情感的琐碎细节。

['jeləʊ] ['rəʊzɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [blæk] [heə(r)]
Yellow roses in your black hair
黄色的 玫瑰 在 你的 黑色的 头发

黑发间点缀着黄玫瑰

['ɒf(ə)n] [ɪm'bærəs] ['pɑːsɪŋ] [fə'lɑːsəfərz]
Often embarrass passing philosophers
经常 尴尬 通过 哲学家

常常令路过的哲学家感到尴尬

[huː] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪz]
Who suddenly realize
WHO 突然 意识到

谁突然意识到

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fɜːtɪvli] ['snætʃɪŋ] [æt; ət]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [laɪt] .
That they have been furtively snatching at color and light .
那 他们 有 到过 偷偷摸摸 抢夺 在 颜色 和 光 .

他们一直在偷偷地攫取色彩和光线。

[ʃɒp] - [gɜːl] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['frɒlɪk] ,
Shop - girl , in the midst of your frolic ,
店铺 - 女孩 , 在 这 中间 的 你的 嬉戏 ,

店员，在你嬉戏玩耍之时，

[teɪk] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] [wɪ'ðaʊt] [sə'praɪz] .
Take this portrait without surprise .
拿 这 肖像 没有 惊喜 .

别对这张照片感到惊讶。

['pɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['priːtekst] . { - }
Portraits are merely pretexts . { 22 }
肖像 是 仅仅 借口 . { - }

肖像只是借口。{22}

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['mænɪkjʊərɪst]
Manicurist
美甲师

美甲师

['mɔːdlɪn] , [hɜːt] , [mə'rəʊs] ,
Maudlin , hurt , morose ,
感伤 , 伤害 , 忧郁 ,

伤感的，受伤的，忧郁的

['tendə(r)] , ['æŋgri] , [rɪ'məʊt] ,
Tender , angry , remote ,
投标 , 生气的 , 偏僻的 ,

温柔的，愤怒的，疏离的

['wɪmzɪk(ə)l] , ['frɪdʒɪd] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] —
Whimsical , frigid , impatient —
异想天开 , 寒冷 , 不耐烦 —

古怪的、冷漠的、不耐烦的——

[kəm'pel] [ðiːz] ['ædʒɪktɪvz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
Compel these adjectives to become
迫使 这些 形容词 到 变得

使这些形容词变成

['frendli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
Friendly to each other
友好的 到 每个 其他

彼此友好

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] ['stʌmb(ə)l] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n]
And let them stumble in unison
和 让 他们 绊倒 在 齐声

让他们齐声跌倒

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mʌskjələ(r)] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] .
Beneath the muscular trouble of life .
下面 这 肌肉发达的 麻烦 的 生活 .

在生活的种种烦恼之下。

[ðə; ði] ['keəf(ə)l] [bɒs] [huː] [sendz] [ðem; ðəm] [ɒn]
The careful Boss who sends them on
这 小心 老板 WHO 发送 他们 在

那位谨慎的老板派他们出去

[həʊldz] [wʌn] [aɪ] [ɒv; əv] ['bɪtənəs]
Holds one eye of bitterness
持有 一 眼睛 的 苦味

眼中满是苦涩

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌsentɪmen'tæləti] ,
And another of sentimentality ,
和 其他 的 感伤 ,

还有一种感伤的情绪，

['kləʊzɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][ɒn] ['dɪfrənt] [ə'keɪʒnz] .

Closing	each	one	on	different	occasions	.
结束	每个	一	在	不同的	场合	.

在不同的场合关闭它们。

[ðə; ði]['keəf(ə)l] [bɒs] [meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ,

The	careful	Boss	may	be	your	soul	,
这	小心	老板	可能	是	你的	灵魂	,

谨慎的老板或许就是你的灵魂伴侣。

['taɪəd]['mænɪkjʊərɪst] , [ə'meɪzɪŋ]

Tired	manicurist	,	amazing
疲劳的	美甲师	,	惊人的

疲惫的美甲师，太棒了

[ðə; ði]['freɪgrənt]['bɑːbə(r)] - [ʃɒp]

The	fragrant	barber	-	shop
这	香	理发师	-	店铺

香气四溢的理发店

[wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv]['væliənt] [prəʊz] .

With	words	of	valiant	prose	.
和	字	的	英勇	散文	.

用英勇的散文语言。

[fə'rɛti] , [ðə; ði]['maɪldli] ['daɪɪŋ] ['bɑːbə(r)] ,

Ferretti	,	the	mildly	dying	barber	,
法雷蒂	,	这	轻微地	垂死	理发师	,

费雷蒂，那位奄奄一息的理发师

[lʌvz] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [wɪð] [wʌn]['fɪŋgə(r)]

Loves	his	bald	head	with	one	finger
爱	他的	秃	头	和	一	手指

他用一根手指爱抚着自己的光头

[ænd; ənd] ['wɪspərz] , “ [ʃiːz] ['kreɪzi] , [aɪ]['faɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

And	whispers	,	“	She's	crazy	,	I	fire	her	tomorrow	.
和	低语	,	“	她是	疯狂的	,	我	火	她	明天	.

然后低声说：“她疯了，我明天就解雇她。”

[wen] ['kʌstəmə(r)][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [iːt] [wɪð] [hɪm]

When	customer	ask	her	to	eat	with	him
什么时候	顾客	问	她	到	吃	和	他

当顾客邀请她和他一起吃饭时

[ʃiː; ʃi] [lɑːf] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ʃiː; ʃi][nəʊ][keə(r)]

She	laugh	and	tell	him	she	no	care
她	笑	和	告诉	他	她	不	关心

她笑着告诉他她不在乎

[tuː; tə] [peɪ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

To	pay	too	much	for	indigestion	.
到	支付	也	很多	为了	消化不良	.

花冤枉钱买消化不良。

[ʃiːz] ['kreɪzi] .

She's	crazy	.
她是	疯狂的	.

她疯了。

[aɪ]['faɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

I	fire	her	tomorrow	.
我	火	她	明天	.

我明天就解雇她。

" [fə'rɛti] [dʌz] [nɒt] [nəʊ]
" **Ferretti** **does** **not** **know**
" 法雷蒂 做 不是 知道

费雷蒂并不知道

[ðæt] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnkən'sɜːnd]
That **souls** **are** **not** **entirely** **unconcerned**
那 灵魂 是 不是 完全 漠不关心

灵魂并非完全漠不关心

[wɪð] ['streɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekts] . { - }
With **straining** **for** **effects** **.** **{** **23** **}**
和 紧张 为了 效果 . { - }

竭力追求效果。{23}

[viː] .
V **.**
V .

五、

['haʊswaɪf]
Housewife
家庭主妇

家庭主妇

[sə'ræfɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] , [juː; jʊ] [teɪk]
Seraphic **and** **relaxed** **,** **you** **take**
天使般的 和 轻松 , 你 拿

你神态安详而放松。

[jɔː(r); jə(r)]['nɒv(ə)l] [wɪð] [ʌn'sɜːt(ə)n] [θʌmz] ,
Your **novel** **with** **uncertain** **thumbs** **,**
你的 小说 和 不确定 拇指 ,

你那本小说里拇指不太灵光，

[æz; əz][wʌn] [huː] ['liŋgəz] ['əʊvə(r)] [keɪk]
As **one** **who** **lingers** **over** **cake**
作为 一 WHO 徘徊不去 超过 蛋糕

就像一个对蛋糕恋恋不舍的人

[ænd; ənd] [dred] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l] [krʌmz] .
And **dreads** **the** **thought** **of** **final** **crumbs** **.**
和 脏辫 这 想法 的 最终的 面包屑 .

并且害怕最后剩下的面包屑。

[fraʊn] [æt; ət][maɪ] ['preʃəs] ['sɔːsəri]
Frown **at** **my** **precious** **sorcery**
皱眉 在 我的 宝贵的 巫术

对着我珍贵的魔法皱眉

[ænd; ənd]['leɪb(ə)l][ˌem 'iː][æn; ən] ['enviəs] [elf] .
And **label** **me** **an** **envious** **elf** **.**
和 标签 我 一个 羡慕 精灵 .

请给我贴上"嫉妒的小精灵"的标签吧。

[ɪf] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kʊd; kəd] [ə'griː]
If **human** **beings** **could** **agree**
如果 人类 生物 可以 同意

如果人类能够达成共识

[ðeə(r)] ['bɔːdəm] [maɪt] [rɪ'vendʒ] [ɪt'self] .
Their **boredom** **might** **revenge** **itself** **.**
他们的 无聊 可能 复仇 本身 .

他们的无聊可能会自食其果。

[əʊ] ['juːθfl] ['haʊswaɪf] , [weɪɪŋ] [greɪnz]
O youthful housewife , weighing grains
哦 青春 家庭主妇 , 称重 谷物

年轻的家庭主妇啊，你正在称量谷物。

[ɒv; əv][dʒɔɪ][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['empti] [smaɪl] ,
Of joy upon your empty smile ,
的 喜悦 之上 你的 空的 微笑 ,

你空洞的笑容中带着喜悦，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['bəʊldə(r)]['geɪnz]
The total of my bolder gains
这 全部的 的 我的 更大胆 收益

我更大胆的收益总额

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪm'presɪv] [gaɪl] .
Is but a more impressive guile .
是 但 一个 更多的 感人的 诡计 .

只不过是一种更精明的诡计罢了。

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪəriəs] [tʃaɪld] [wɪnz] [ðə; ði] [ə'lɜːt]
Your serious child wins the alert
你的 严肃的 孩子 胜利 这 警报

你认真负责的孩子赢得了警报

[ænd; ənd]['lɪmpɪd] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [tæg] ,
And limpid art of playing tag ,
和 清澈的 艺术 的 玩耍 标签 ,

还有清澈透明的捉迷藏艺术，

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'moʊʃnz] [rest] [ɪ'nɜːt]
While your emotions rest inert
尽管 你的 情绪 休息 惰性

当你的情绪处于静止状态时

[laɪk] [draɪd] [fruːt] [ɪn] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][bæg] .
Like dried fruit in a paper bag .
喜欢 干燥 水果 在 一个 纸 包 .

就像装在纸袋里的干果。

[ænd; ənd] [jet] [ai] ['envi] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ]
And yet I envy both of you
和 然而 我 嫉妒 两个都 的 你

但我仍然羡慕你们俩。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][faɪnd]
And wish that I could also find
和 希望 那 我 可以 还 寻找

也希望我能找到

[ðə; ði]['maɪldnəs][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fænsid] [vjuː] ,
The mildness of your fancied view ,
这 温和 的 你的 幻想 看法 ,

你想象中的景色是多么温和啊！

[weə(r)] ['fiːlɪŋz] [dɑːns] [ænd; ənd] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] . { - }
Where feelings dance and thoughts are kind . { 24 }
在哪里 情怀 舞蹈 和 想法 是 种类 . { - }

情感翩翩起舞，思绪温柔。{24}

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['wʊmən]
Woman
女士

女士

[ðeɪ] ['wɜːʃɪp] ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd]
They worship musical sound
他们 崇拜 音乐 声音

他们崇拜音乐之声

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Protecting the breast of emotion .
保护 这 胸部 的 情感 .

守护情感的胸怀。

[ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [pəʊz] [æz; əz] ['fɔːtʃuːn] - ['telə]
Their feelings pose as fortune - tellers
他们的 情怀 姿势 作为 财富 - 柜员

他们的感受就像算命先生一样。

[ænd; ənd]['æŋg(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kɔɪnz] [frɒm; frəm] ['kredʒələs] [θɔːts] .
And angle for coins from credulous thoughts .
和 角度 为了 硬币 从 轻信的 想法 .

并利用轻信的想法来骗取钱财。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ə'bændən] [ðɪs] ['lʌkʃəri]
Shall we abandon this luxury
将 我们 放弃 这 奢华

我们是否应该放弃这种奢侈?

[ɒv; əv][maɪld] [mɪst] [ænd; ənd][waɪld]['ræptʃə; 'ræptʃər] ?
Of mild mist and wild raptures ?
的 温和的 薄雾 和 荒野 狂喜 ?

轻柔的薄雾和狂喜?

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [,riː'frein][frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] [jes]
Your face refrains from saying yes
你的 脸 副歌 从 说 是的

你的脸上没有一丝肯定的表情。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [kləʊzd] [aɪz] ['raʊndli]
But your closed eyes roundly
但 你的 关闭 眼睛 圆圆地

但你紧闭的双眼

[rɪ'wɔːd] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['sentəns] .
Reward the luminous sentence .
报酬 这 发光的 句子 .

奖励这句精彩的句子。

[griːs] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə][hæv; həv] [ɪks'tʃeɪndʒd]
Greece and Asia have exchanged
希腊 和 亚洲 有 交换

希腊和亚洲已经交换了信息。

['prɔːbləmz] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
Problems upon your face ,
问题 之上 你的 脸 ,

脸上的问题,

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed]
And the fine poise of your head
和 这 美好的 沉着 的 你的 头

还有你那优美的头部姿态

[traɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

Tries	to	catch	their	conversation	.
尝试	到	抓住	他们的	对话	.

试图听清他们的谈话。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [keə(r)] [tuː; tə] [juːz]

Few	people	care	to	use
很少	人们	关心	到	使用

很少有人愿意使用

[θɔːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt]

Thought	as	a	musical	instrument
想法	作为	一个	音乐	乐器

思想如同乐器

[ðæt] [brɪŋz] [ɪts] ['sɪŋɪŋ] [rɪ'streɪnt] [tuː; tə] [griːf] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ,

That	brings	its	singing	restraint	to	grief	and	joy	,
那	带来	它是	歌唱	克制	到	悲伤	和	喜悦	,

这使得它在歌唱中能够克制地表达悲伤和喜悦。

[bʌt; bət] [wiː; wi] , [wɪð] [streɪt] [ɑːmz] , [wɪl] [dɪ'send]

But	we	,	with	straight	arms	,	will	descend
但	我们	,	和	直的	武器	,	将要	下降

但我们将伸直双臂，俯冲而下。

['deərɪŋli] [ə'pɒn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Daringly	upon	this	situation	.
大胆地	之上	这	情况	.

在这种情况下，他展现出了惊人的勇气。

[ðə; ði] [fʊl] - [bləʊn] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [laɪf]

The	full	-	blown	confusion	of	life
这	满的	-	吹	困惑	的	生活

生活的彻底混乱

[wɪl] [dɪ'test] ['aʊə(r)] [ɪn'truːʒ(ə)n] . { - }

Will	detest	our	intrusion	.	{	25	}
将要	厌恶	我们的	入侵	.	{	-	}

他们会厌恶我们的打扰。{25}

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[əʊld] ['æktə(r)]

Old	Actor
老的	演员

老演员

['eni] ['maɪnə(r)] ['pəʊɪt] [kæn; kən] [kleɪm]

Any	minor	poet	can	claim
任何	次要的	诗人	能	宣称

任何一位名不见经传的诗人都可以声称自己是诗人。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [rɪ'zemb(ə)lz] ['mjuːzɪk] .

That	his	subject	resembles	music	.
那	他的	主题	类似	音乐	.

他的研究主题与音乐相似。

(“ [hɜː(r); hə(r)] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊts] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] . ”

(	“	Her	steps	were	notes	of	music	.	”
(	“	她	步骤	是	笔记	的	音乐	.	”

“她的脚步声如同音符。”

“ [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɒŋ] . ”)
“ His presence was like a song . ”)
“ 他的 在场 曾是 喜欢 一个 歌曲 . ”)

“他的出现就像一首歌。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [nɪ'glektɪd]
You are a long - neglected
你 是 一个 长的 - 被忽视的

你是一个长期被忽视的

['ɪnstrəmənt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] ,
Instrument from which the player ,
乐器 从 哪个 这 玩家 ,

演奏者所使用的乐器，

[wɪð] ['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdənt] [lɪps] , [bləʊz] ['əʊnli]
With over - confident lips , blows only
和 超过 - 自信的 嘴唇 , 打击 仅有的

嘴唇过于自信，只会吹气

[ə; eɪ] [dʒet] [ɒv; əv] [dʌst] [ðæt] [fɔːls] [ə'pɒn]
A jet of dust that falls upon
一个 喷射 的 灰尘 那 瀑布 之上

一股尘埃喷射而下

[ðə; ði] [dæmp] ['ʃægrɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The damp chagrin of his face .
这 潮湿 懊恼 的 他的 脸 .

他脸上露出湿漉漉的懊恼表情。

[mɔɪst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fjuːtaɪl] ['efət]
Moist from the futile effort
潮湿 从 这 徒劳 努力

徒劳的努力让他浑身湿透

[hiː; hi] [ɑːsks] [hɪz; ɪz] ['lɪsnər] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)]
He asks his listeners to admire
他 问 他的 听众 到 钦佩

他要求听众欣赏

[ɪ'mædʒɪnəri] [nəʊts] .
Imaginary notes .
假想 笔记 .

想象中的音符。

[ðeɪ] [klæp] [ðeə(r)] [hændz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'taɪə(r)]
They clap their hands , and he must retire
他们 拍 他们的 双手 , 和 他 必须 退休

他们拍手，他必须退场。

[tuː; tə] [ðə; ði] [sləʊ] [daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪ] .
To the slow digesting of his lie .
到 这 慢的 消化 的 他的 说谎 .

他慢慢消化着自己的谎言。

[əʊld] ['æktə(r)] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] ['hæmlət] ;
Old actor , you have finished reciting Hamlet ;
老的 演员 , 你 有 完成的 背诵 村庄 ;

老演员，您已经念完了《哈姆雷特》;

[jɔː(r); jə(r)] ['peniz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪ'pɑːt] . { - }
Your pennies are gathered ; and you depart . { 26 }
你的 便士 是 聚集 ; 和 你 离开 . { - }

你积攒了几个便士，然后离开了。{26}

['niːgrəʊ] ['krɪmɪn(ə)l]
NEGRO **CRIMINAL**
黑人 刑事

黑人罪犯

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pensɪv] ['tretʃəri] [ɒv; əv][maɪ] [sel]
From **the** **pensive** **treachery** **of** **my** **cell**
从 这 沉思的 背信弃义 的 我的 细胞

从我牢房中沉思的背叛中.....

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɔːnf(ə)l] [jel] .
I **can** **hear** **your** **mournful** **yell** **.**
我 能 听到 你的 悲哀 叫喊 .

我能听到你悲恸的呼喊。

['sentʃəriz] [ɒv; əv][peɪn][ɑː(r); ə(r)] [prest]
Centuries **of** **pain** **are** **pressed**
几个世纪 的 疼痛 是 按下

几个世纪的痛苦被压抑着

['ɪntuː][wʌn] [ʌn'kɒnʃəs] [dʒest]
Into **one** **unconscious** **jest**
进入 一 无意识 笑话

变成一个无意识的玩笑

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [skriːm] [ˌdis'rəub][jɔː(r); jə(r)][səʊl] .
As **your** **scream** **disrobes** **your** **soul** **.**
作为 你的 尖叫 脱衣 你的 灵魂 .

你的尖叫声会褪去你灵魂的外衣。

[ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['aɪən][həʊl]
The **silence** **of** **your** **iron** **hole**
这 沉默 的 你的 铁 洞

你铁洞的寂静

[ɪz][hɒt][ænd; ənd]['stɒlɪd] , [laɪk][ə; eɪ] [gest]
Is **hot** **and** **stolid** **,** **like** **a** **guest**
是 热的 和 沉稳 , 喜欢 一个 客人

既热情又沉稳，像个客人

['wɪəri] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [men] [ʌn'drest] .
Weary **of** **seeing** **men** **undressed** **.**
厌倦 的 看到 男人 脱光衣服 .

厌倦了看到男人裸体。

[laɪk] [ðə; ði]['saɪləns] , [ai]['lɪs(ə)n]
Like **the** **silence** **,** **I** **listen**
喜欢 这 沉默 , 我 听

如同寂静一般，我倾听

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [dred] [ðə; ði]['glɪs(ə)n]
Because **I** **dread** **the** **glisten**
因为 我 恐惧 这 闪亮

因为我害怕那闪光

[ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪd(ə)n]['hjuːmə(r)] [ðæt] [streɪnz]
Of **a** **hidden** **humour** **that** **strains**
的 一个 隐 幽默 那 菌株

隐藏的幽默感

['ʌndə(r)][ðə; ði]['stʌmb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [peɪnz] .
Under **the** **stumble** **of** **all** **pains** **.**
在下面 这 绊倒 的 全部 疼痛 .

在万般痛苦的绊脚石之下。

[braʊn] [ænd; ənd]['waɪldli] ['klaʊnɪʃ] [ʃeɪp]
Brown and wildly clownish shape
棕色的 和 疯狂地 小丑 形状

棕色的，形状滑稽可笑

[θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sel] [fɔː(r); fə(r)] [reɪp] ,
Thrown into a cell for rape ,
抛掷 进入 一个 细胞 为了 强奸 ,

因强奸罪被投入牢房，

[juː; jʊ][kən'teɪn][ðə; ði] ['tɔːtʃəd] [lɑːf]
You contain the tortured laugh
你 包含 这 受折磨 笑

你抑制住了痛苦的笑声

[ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪlgrɪm] - ['ɪmbəsiːl]
Of a pilgrim - imbecile
的 一个 朝圣 - 白痴

一个朝圣傻子

[huːz] [stɑːf]
whose staff
谁 职员

其工作人员

[tæps] [ə'genst] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['kɒmədi] .
Taps against a massive comedy .
水龙头 反对 一个 大量的 喜剧 .

轻敲大型喜剧。

['melədrɑːmə] [bəː'lesk] [ɪt'self] [wɪð] [friː]
Melodrama burlesques itself with free
情节剧 滑稽剧 本身 和 自由的

情节剧以自由的形式滑稽模仿自身。

[ænd; ənd]['stəʊni] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [weəz] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][mɑːsks]
And stony voice , and wears a row of masks
和 石质的 嗓音 , 和 穿着 一个 排 的 面具

他声音冷峻，戴着一排面具

[tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði][ˌdʒəʊvi'ælәti][ɒv; əv][tɑːsks] .
To lure the joviality of tasks .
到 饵 这 欢乐 的 任务 .

为了激发任务的乐趣。

['melədrɑːmə] , [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] ,
Melodrama , you , and I ,
情节剧 , 你 , 和 我 ,

情节剧，你和我，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [tʌŋz] [ðæt] [traɪ]
We are merely tongues that try
我们 是 仅仅 舌头 那 尝试

我们不过是尝试的舌头罢了。

[tuː; tə]['əʊg(ə)l][ə; eɪ] [prəʊ'testɪŋ] [driːm]
To ogle a protesting dream
到 眄 一个 抗议 梦

凝视一个抗议的梦想

['ɪntuː]['wɪspə(r)] , [lɑːf] , [ænd; ənd] [skriːm] . { - }
Into whisper , laugh , and scream . { 27 }
进入 耳语 , 笑 , 和 尖叫 . { - }

变成低语、大笑和尖叫。{27}

[ʃɔ:t] ['stɔ:ri] [ɪn] ['sɒnɪt] [fɔ:m]
SHORT STORY IN SONNET FORM
短的 故事 在 十四行诗 形式

十四行诗形式的短篇小说

[laʊd] ['tʃætə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['maɪnə(r)] [laɪnz]
Loud chatter in a thousand minor lines
大声 喋喋不休 在 一个 千 次要的 线条

千行小调，喧闹嘈杂

[wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:t] [wɒz; wəz] [peɪn]
Was your religion , and your art was pain
曾是 你的 宗教 , 和 你的 艺术 曾是 疼痛

你的宗教是痛苦，你的艺术是痛苦。

[dɪs'gaɪzd] [baɪ] ['freɪzɪz] [ɒv; əv] [vɜ:'bəʊs] [dɪs'deɪn] .
Disguised by phrases of verbose disdain .
伪装 经过 短语 的 冗长 蔑视 .

用冗长而轻蔑的措辞掩盖。

[ju:; jʊ] ['mærid] [æn; ən][əʊld][mæn] [hu:] [geɪv] [ju:; jʊ] [waɪnz]
You married an old man who gave you wines
你 已婚 一个 老的 男人 WHO 给予 你 葡萄酒

你嫁给了一个老头，他送你葡萄酒。

[ˌlu:k'wɔ:m] [ænd; ənd] [pɪŋk] , [ʌn'tɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['tɪpsi] [ju:θ] ,
Lukewarm and pink , until your tipsy youth ,
温 和 粉色的 , 直到 你的 微醺 青年 ,

温吞吞的，粉红色的，直到你微醺的青春期。

[grəʊn] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ɪ'veɪdɪŋ] ['senʃuəl] [laɪz] ,
Grown weary of evading sensual lies ,
生长 厌倦 的 逃避 感性的 谎言 ,

厌倦了逃避感官上的谎言，

[ræn][tu:; tə]['ɪdiət] - ['pɪərəʊ; 'pjerəʊ] [hu:z] [kraɪz]
Ran to idiot - Pierrot whose cries
兰 到 笨蛋 - 小丑 谁 哭泣

跑向白痴皮埃罗，他的哭喊声

[kri'eɪtɪd] [ðæt] [dɪ'lu:ʒn] [nəʊn] [æz; əz] [tru:θ] .
Created that delusion known as truth .
创建 那 错觉 已知 作为 真相 .

创造了名为"真理"的那种错觉。

[ðə; ði] [eɪk] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [sɪn'serəti] [bɪ'treɪd]
The ache of your sincerity betrayed
这 疼痛 的 你的 诚意 背叛

你真诚被背叛的痛苦

[hɪz; ɪz] ['ɔ:kwəd] [fɔ:lsnəs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'weɪ] ,
His awkward falseness , and he turned away ,
他的 尴尬的 虚假 , 和 他 转向 离开 ,

他笨拙而虚伪，然后转身离开。

['grɪnɪŋ] [ʌn'tɪl][jɔ:(r); jə(r)] ['bʊlɪt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Grinning until your bullet found his head .
咧嘴笑 直到 你的 子弹 成立 他的 头 .

他咧嘴笑着，直到你的子弹击中了他的头部。

[ðen] ['pi:p(ə)l] [kleɪmd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['mɪəli] [peɪd]
Then people claimed that you had merely paid
然后 人们 声称 那 你 有 仅仅 有薪酬的

然后人们声称你只是付了钱而已。

[ɪn'seɪnli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['traɪtli] ['sɔːdɪd] [pleɪ] .

Insanely	for	a	tritely	sordid	play	.
疯狂地	为了	一个	平庸地	肮脏的	玩	.

简直荒谬，居然是一部平庸低俗的戏剧。

[jɔː(r); jə(r)]['lɪrɪk][kʊd; kəd][nɒt]['ɑːnsə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] . { - }

Your	lyric	could	not	answer	—	it	was	dead	.	{	28	}
你的	歌词	可以	不是	回答	—	它	曾是	死的	.	{	-	}

你的歌词无法回答——它已经死了。{28}

['femənɪn] [tɔːk]

FEMININE	TALK
女性	讲话

女性谈话

[fɜːst] ['wʊmən]

First	Woman
第一的	女士

第一位女性

[duː; də][juː; jʊ] [ʃeə(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [dred]

Do	you	share	the	present	dread
做	你	分享	这	展示	恐惧

你是否也和我们一样感到恐惧?

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ?

Of	being	sentimental	?
的	存在	感伤的	?

多愁善感吗?

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [flʌŋ] [ɪts] [ˌbuː.tɒn'jeər]

The	world	has	flung	its	boutonnière
这	世界	有	扔	它是	胸花

世界抛出了它的胸花

['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd] [steps] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]

Into	the	mud	,	and	steps	upon	it
进入	这	泥	,	和	步骤	之上	它

陷入泥潭，并踩在上面。

[wɪð] [ɪ'læbərət] ['dʒestʃəz] !

With	elaborate	gestures	!
和	精心制作的	手势	!

伴随着精心设计的手势!

['sekənd] ['wʊmən]

Second	Woman
第二	女士

第二位女性

[ˌsentɪmen'tælətɪ]

Sentimentality
感伤

感伤

[ɪz][ðə; ði] ['sɜːvənt] - [gɜːl][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [men]

Is	the	servant	-	girl	of	certain	men
是	这	仆人	-	女孩	的	肯定	男人

是某些男人的女仆

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

And	the	wife	of	others	.
和	这	妻子	的	其他的	.

还有别人的妻子。

[ʃi:; ʃi] ['skeəsli] ['evə(r)][flə:t]
She **scarcely** **ever** **flirts**
她 几乎 曾经 调情

她几乎从不调情。

[wɪð] [kri'eɪtɪv] [maɪndz] ,
With **creative** **minds** **,**
和 有创造力的 思想 ,

凭借创造性的头脑，

['straɪvɪŋ] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [bɪ'kʌm]
Striving **also** **to** **become**
努力 还 到 变得

努力成为

['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skri:t] .
Graceful **and** **indiscreet** **.**
优美 和 轻率 .

优雅而又轻佻。

[fɜ:st] ['wʊmən]
First **Woman**
第一的 女士

第一位女性

['sæfəʊ] [ænd; ənd]['ærəstɒt(ə)l]
Sappho **and** **Aristotle**
萨福 和 亚里士多德

萨福和亚里士多德

[hæv; həv] ['wɔndə] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,
Have **wandered** **through** **the** **centuries** **,**
有 漫步 通过 这 几个世纪 ,

穿越了几个世纪，

[drest] [ɪn][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['nɒv(ə)lti] —
Dressed **in** **an** **occasional** **novelty** **—**
穿着 在 一个 偶然 新奇 —

偶尔会穿一些新奇的服装——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [twɪst] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [fɔ:m] .
A **little** **twist** **of** **outward** **form** **.**
一个 小的 捻 的 向外 形式 .

外形上稍作调整。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə'ʃeɪmd]
They **have** **always** **been** **ashamed**
他们 有 总是 到过 羞愧

他们一直感到羞愧。

[tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [tɔ:k] . { - }
To **be** **caught** **in** **a** **friendly** **talk** **.** **{** **29** **}**
到 是 捕捉 在 一个 友好的 讲话 . { - }

陷入友好的交谈中。{29}

['sekənd] ['wʊmən]
Second **Woman**
第二 女士

第二位女性

[wen] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd]
When **emotion** **and** **the** **mind**
什么时候 情感 和 这 头脑

当情绪和心灵

[ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [dɪ'lɪbərət] ['daɪəlɒg] ,
Engage **in** **deliberate** **dialogue** **,**
从事 在 商榷 对话 ,

进行深入对话，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['naɪtɪŋgeɪl]
One **hundred** **nightingales**
一 百 夜莺

一百只夜莺

[ænd; ənd] [ˌɪntl'ektʃʊəl] [faɪnd][ə; eɪ] ['kɒmən] [graʊnd] ,
And **intellectuals** **find** **a** **common** **ground** **,**
和 知识分子 寻找 一个 常见的 地面 ,

知识分子找到了共同点，

[ænd; ənd] [kɜːs] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sleɪvz] !
And **curse** **the** **meeting** **of** **their** **slaves** **!**
和 诅咒 这 会议 的 他们的 奴隶 !

诅咒他们奴隶的聚会！

[fɜːst] ['wʊmən]
First **Woman**
第一的 女士

第一位女性

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst]['əʊnli] [pleɪ]
The **mind** **must** **only** **play**
这 头脑 必须 仅有的 玩

心灵只能玩耍

[wɪð] ['pɒlɪʃt] ['relɪks][ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
With **polished** **relics** **of** **emotion** **,**
和 抛光 遗物 的 情感 ,

带着被精心打磨的情感遗迹，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [mʌst; məst]['nevə(r)] ['laɪtn]
And **the** **heart** **must** **never** **lighten**
和 这 心 必须 绝不 减轻

而内心绝不能轻松。

['bə:dən] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
Burdens **of** **the** **mind** **.**
负担 的 这 头脑 .

精神负担。

['sekənd] ['wʊmən]
Second **Woman**
第二 女士

第二位女性

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]
I **desire** **to** **be**
我 欲望 到 是

我渴望成为

[ɪ'reləvənt] [ænd; ənd]['vɒljəb(ə)l] ,
Irrelevant **and** **voluble** **,**
无关紧要 和 健谈的 ,

无关紧要且喋喋不休，

['liːvɪŋ] [maɪ] [tɜːs] [dɪs'gʌst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Leaving **my** **terse** **disgust** **for** **a** **moment** **.**
离开 我的 简洁 厌恶 为了 一个 片刻 .

暂且放下我那简短的厌恶之情。

[ai][hæv; həv][met][æn; ən]['erudaɪt]['pəʊɪt]

I	have	met	an	erudite	poet
我	有	遇见	一个	博学	诗人

我遇到了一位博学的诗人

[wɪð] [ə; eɪ] ['nɔ:ðən] ['hɑ:dnəs]

With	a	northern	hardness
和	一个	北方	硬度

北方的硬度

['məʊʃnləs] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [rəʊbz] .

Motionless	beneath	his	youthful	robes	.
静止不动	下面	他的	青春	长袍	.

他身披青春长袍，一动不动。

[hi:; hi] [ʃʌn] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] ['flu:ənsɪ]

He	shuns	the	quivering	fluencies
他	回避	这	颤抖	流利度

他避开颤抖的流畅性

[ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃɪfts] [hɪz; ɪz] ['dɔminəuz]

Of	emotion	,	and	shifts	his	dominoes
的	情感	,	和	轮班	他的	骨牌

情绪激动，并移动他的多米诺骨牌

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ru:m] [ɒv; əv] ['tɔ:tʃəd] ['æŋglz] .

Within	a	room	of	tortured	angles	.
之内	一个	房间	的	受折磨	角度	.

在一间充满受折磨天使的房间里。

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kri'eɪtɪv] [ru:m]

But	away	from	this	creative	room
但	离开	从	这	有创造力的	房间

但离开这个创意空间

[hi:; hi] [selz] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] [wɪmz]

He	sells	himself	to	the	whims
他	出售	他自己	到	这	心血来潮

他任由他人摆布

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [vɪ'rɑ:gəʊ]

Of	his	wife	,	a	young	virago
的	他的	妻子	,	一个	年轻的	泼妇

他的妻子，一个年轻的泼妇

[wɪð] [ə; eɪ]['kælkjuleɪtɪŋ] [nəʊz] . { - }

With	a	calculating	nose	.	{	30	}
和	一个	计算	鼻子	.	{	-	}

带着算计的鼻子。{30}

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['fleɪgrənt][pəʊz]

Beneath	the	flagrant	pose
下面	这	明目张胆	姿势

在公然的姿态之下

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʌb(ə)l] [laɪf]

Of	his	double	life
的	他的	双倍的	生活

他的双重生活

[ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd]

Emotion	and	the	mind
情感	和	这	头脑

情绪与心灵

[lʊk] [dɪs'kɒnsələtli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Look **disconsolately** **at** **each** **other** **.**
看 沮丧地 在 每个 其他 .

两人沮丧地对视着。

[fɜːst] ['wʊmən]
First **Woman**
第一的 女士

第一位女性

['lɪrɪkl] [ə'bændən]
Lyrical **abandon**
抒情的 放弃

抒情式的放纵

[ænd; ənd]['ment(ə)l] ['kɔːʃəsnəs]
And **mental** **cautiousness**
和 精神的 谨慎

以及心理上的谨慎

[mʌst; məst][nɒt]['mɪŋg(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['mædʒɪk]
Must **not** **mingle** **to** **a** **magic**
必须 不是 交融 到 一个 魔法

不得与魔法混杂

['gləʊɪŋ] , [jet] [dɪ'lɪbərət] .
Glowing **,** **yet** **deliberate** **.**
发光 , 然而 商榷 .

光彩照人，却又不失沉稳。

['sekənd] ['wʊmən]
Second **Woman**
第二 女士

第二位女性

['nevə(r)] [spɪl] [jɔː(r); jə(r)] [waɪn]
Never **spill** **your** **wine**
绝不 洒 你的 葡萄酒

千万别洒了你的酒

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .
Upon **a** **page** **of** **mathematics** **.**
之上 一个 页 的 数学 .

在一页数学文本上。

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['diːsntli]
Drink **it** **decently**
喝 它 体面地

好好喝。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['tævən] . { - }
Within **the** **usual** **tavern** **.** **{** **31** **}**
之内 这 通常 酒馆 . { - }

在普通的酒馆里。{31}

[ðə; ði] [sɒːd] [kən'vəːs] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)]
THE **SWORD** **CONVERSES** **WITH** **A** **PHILOSOPHER**
这 剑 匡威 和 一个 哲学家

剑与哲学家对话

[sɒːd]
Sword
剑

剑

[ðə; ði] ['hɪndʊ] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz]
The **Hindoo** **raises** **his** **arms**
这 印度教 提高 他的 武器

印度教徒举起双臂

[ænd; ənd][həʊldz][ðem; ðəm]['lev(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
And **holds** **them** **level** **with** **his** **shoulders**
和 持有 他们 等级 和 他的 肩膀

他将它们举到与肩膀齐平的位置。

[tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [stɪl] [ænd; ənd] ['pɜ:mənənt] , [laɪk][hə'raɪz(ə)nz] .
Till **they** **become** **still** **and** **permanent** **,** **like** **horizons** **.**
直到 他们 变得 仍然 和 永恒的 , 喜欢 地平线 .

直到它们变得静止而永恒，如同地平线。

[bʌt; bət][ai][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə]['stʌmb(ə)l]
But **I** **prefer** **to** **stumble**
但 我 更喜欢 到 绊倒

但我更喜欢跌跌撞撞。

['ɪntu:] [ə'brʌpt] ['hɑ:məni]
Into **abrupt** **harmonies**
进入 突然 和声

突然和谐

[ðæt] [mʌst; məst]['evə(r)][bi:; bi] [flʌŋ] [ə'saɪd] .
That **must** **ever** **be** **flung** **aside** **.**
那 必须 曾经 是 扔 旁边 .

那东西必须彻底抛弃。

[wɪð] [wʌn] [kwɪk] [slæʃ] [ai] [kʌt]
With **one** **quick** **slash** **I** **cut**
和 一 快的 削减 我 切

我迅速地一刀切开

[lɪps] [ɒv; əv] [deθ] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪk'spreʃənləs] [brest] ,
Lips **of** **death** **upon** **an** **expressionless** **breast** **,**
嘴唇 的 死亡 之上 一个 面无表情 胸部 ,

死神的嘴唇贴在毫无表情的胸膛上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [və'mɪliən] [sɪn'serəti]
And **a** **vermilion** **sincerity**
和 一个 朱红 诚意

还有那份朱红色的真诚

['pɑ:d(ə)n][ðə; ði] ['sɒfɪstri] [ɒv; əv] [fleʃ] .
Pardons **the** **sophistry** **of** **flesh** **.**
赦免 这 诡辩 的 肉 .

宽恕肉体的诡辩。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə] [meɪk]
It **is** **better** **to** **make**
它 是 更好的 到 制作

最好这样做

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['moments] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪm]
And **leave** **the** **moments** **of** **a** **poem**
和 离开 这 时刻 的 一个 诗

留下诗歌的瞬间

[ðæn; ðən][tu:; tə] [ɪ'rekt] [æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] ['pedɪst(ə)l]
Than **to** **erect** **an** **ingenious** **pedestal**
比 到 直立 一个 巧妙 座

与其竖立一个精巧的基座

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['blaɪndnəs] ['sɒləmli] [skwɑ:ts] .

Upon	which	blindness	solemnly	squats	.
之上	哪个	失明	庄严地	深蹲	.

盲目地蹲伏其上。

[fə'lɒsəfə(r)]

Philosopher
哲学家

哲学家

[menz] [tʌŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [sləʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ]

Men's	tongues	are	slow	,	and	they	have	made	you
男士	舌头	是	慢的	,	和	他们	有	制成	你

男人的舌头迟钝，他们把你弄坏了。

[tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðeə(r)] ['hɪd(ə)n] [ʃeɪm] [æt; ət] [ðɪs] .

To	avenge	their	hidden	shame	at	this	.
到	报仇	他们的	隐	耻辱	在	这	.

为了报复他们内心深处的羞耻。

[ju:; jʊ] [gɪv] ['stɑ:tlɪŋ] ['gɜ:dlz] [tu:; tə]['və:dʒinz] ,

You	give	startling	girdles	to	virgins	,
你	给	令人震惊	腰带	到	处女	,

你给处女们穿惊艳的腰带，

[red] [bɪrdz] [tu:; tə] [θi:vz] , { - }

Red	beards	to	thieves	,	{	32	}
红色的	胡须	到	窃贼	,	{	-	}

红胡子是盗贼的标志，{32}

[ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] ['nekləsɪz] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] ,

And	writhing	necklaces	to	children	,
和	扭动	项链	到	孩子们	,

还有给孩子们佩戴扭曲的项链，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv][men][ɑ:(r); ə(r)] [sləʊ]

Because	the	tongues	of	men	are	slow
因为	这	舌头	的	男人	是	慢的

因为男人的舌头迟钝

[ænd; ənd] ['revl] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['kwɪkə(r)] ['rɪð(ə)mz] .

And	revel	in	your	quicker	rhythms	.
和	陶醉	在	你的	更快	节奏	.

尽情享受你更快的节奏吧。

[æn; ən]['ɪdiət] [hwə:l][ju:; jʊ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed]

An	idiot	whirls	you	around	his	head
一个	笨蛋	旋转	你	大约	他的	头

一个白痴把你绕着他的头转圈。

[ænd; ənd] [pə'sweidz] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [swɪft] .

And	persuades	himself	that	he	is	swift	.
和	说服	他自己	那	他	是	迅速	.

他并说服自己他速度很快。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [drentʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz]

Imagination	drenches	his	eyes
想像力	倾盆大雨	他的	眼睛

想象力浸透了他的双眼

[ænd; ənd][hi:; hi] [spredz] [hɪm'self] [flæt] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bleɪd] .

And	he	spreads	himself	flat	on	your	blade	.
和	他	传播	他自己	平坦的	在	你的	刀刃	.

他平躺在你的刀刃上。

[sɒ:d]
Sword
剑

剑

[ɔ:l] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd]
All **of** **your** **words** **are** **concentrated**
全部 的 你的 字 是 集中

你的话语都十分集中。

['ɪntu:] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['senʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [bleɪd] !
Into **the** **glittering** **censure** **of** **my** **blade** **!**
进入 这 闪闪发光 谴责 的 我的 刀刃 !

投入我刀锋闪耀的谴责之中!

[fə'lɒsəfə(r)]
Philosopher
哲学家

哲学家

[laɪf] [ræps] [ɪts] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [ə'raʊnd] [wʌn] ,
Life **wraps** **its** **layer** **of** **touch** **around** **one** **,**
生活 卷饼 它是 层 的 触碰 大约 一 ,

生活就像一层层温柔的触碰，将我们包裹其中。

[laɪk] [ə; eɪ] ['hɔ:ntɪŋ] ['blæŋkit]
Like **a** **haunting** **blanket**
喜欢 一个 令人难忘 毯子

像一条令人难以忘怀的毯子

['smʌðərɪŋ] [ðə; ði] ['tɔ:ntɪŋ] [lɪps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Smothering **the** **taunting** **lips** **of** **a** **child** **.**
窒息 这 嘲讽 嘴唇 的 一个 孩子 .

捂住孩子挑衅的嘴唇。

[kɜ:rvɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ə'raʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] [hɪlt]
Curving **their** **fingers** **around** **your** **hilt**
弯曲 他们的 手指 大约 你的 剑柄

他们的手指环绕着你的剑柄

[men] [straɪv] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði] ['traɪʌmf]
Men **strive** **to** **purchase** **the** **triumph**
男人 努力 到 购买 这 胜利

男人们努力购买胜利

[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnd] [ɪ'skeɪp] .
Of **an** **imagined** **escape** **.**
的 一个 想象 逃脱 .

一场想象中的逃离。

[aɪ] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ['pleɪntɪvli] [tu:; tə] [wi:v]
I **teach** **them** **plaintively** **to** **weave**
我 教 他们 哀怨地 到 编织

我哀怨地教他们编织

[ski:m] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n]
Schemes **of** **consolation**
方案 的 安慰

安慰方案

[ɒn] [ðə; ði] [brɔ:d] ['tekstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
On **the** **broad** **texture** **of** **their** **lives** **.**
在 这 广阔 质地 的 他们的 生活 .

从他们生活的方方面面来看。

[juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [slæʃ] [ðə; ði]['fæbrɪk] ,

You	tell	them	to	slash	the	fabric	,
你	告诉	他们	到	削减	这	织物	,

你让他们把布料割破，

['riːtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [speɪs] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

Reaching	into	the	black	space	underneath	it	.
到达	进入	这	黑色的	空间	下	它	.

伸手探入下方的黑暗空间。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]['kruːəlti] .

You	are	not	a	symbol	of	cruelty	.
你	是	不是	一个	象征	的	残酷	.

你不是残忍的象征。

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]

An	innocent	impatience
一个	清白的	不耐烦

一种无辜的不耐烦

['ʃɑːpən] [ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bleɪd] . { - }

Sharpens	the	comedy	of	your	blade	.	{	33	}
磨利	这	喜剧	的	你的	刀刃	.	{	-	}

磨利你的喜剧天赋。{33}

[spɔːd]

Sword
剑

剑

[men][hæv; həv]['əʊnli] [tuː] ['tʃɔɪsɪs] —

Men	have	only	two	choices	—
男人	有	仅有的	二	选择	—

男人只有两种选择——

[tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ['aɪdəlz][ɔː(r)]['mɪmɪk]['faɪrˌflaɪz] ,

To	worship	idols	or	mimic	fireflies	,
到	崇拜	偶像	或者	模仿	萤火虫	,

崇拜偶像或模仿萤火虫，

[ænd; ənd][ai][lend][maɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [iːtʃ] [tʃɔɪs] ,

And	I	lend	my	strength	to	each	choice	,
和	我	借	我的	力量	到	每个	选择	,

我将我的力量投入到每一个选择中。

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'bændən]

Teaching	them	to	abandon
教学	他们	到	放弃

教导他们放弃

[ðə; ði]['hɑːləkwɪn] ['ræptʃə; 'ræptʃər][ɒv; əv] [wɜːdz] .

The	harlequin	raptures	of	words	.
这	小丑	狂喜	的	字	.

文字的丑角狂喜。

[fə'lɒsəfə(r)]

Philosopher
哲学家

哲学家

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['jɜːnɪŋ] ['tɜːbjələns] ,

You	bring	them	yearning	turbulence	,
你	带来	他们	渴望	湍流	,

你给他们带来了渴望的动荡，

[ænd; ənd][aɪ] , [ə; eɪ] [kwɪk] - [tʌŋd] ['refjuːdʒ] .
And **I** **,** **a** **quick** **-** **tongued** **refuge** **.**
和 我 , 一个 快的 - 舌头 避难所 .

而我，则是一个伶牙俐齿的避难所。

['saɪləns] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] . { - }
Silence **will** **pardon** **both** **of** **us** **.** **{** **34** **}**
沉默 将要 赦免 两个都 的 我们 . { - }

沉默会原谅我们俩。{34}

['kæptɪn] ['sɪmənz]
CAPTAIN **SIMMONS**
队长 西蒙斯

西蒙斯上尉

[æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] ['ɑːkɪtekt]
An **arbitrary** **architect**
一个 随意的 建筑师

一位任意的建筑师

[bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [plænd]
Became **his** **mind** **,** **and** **planned**
成为 他的 头脑 , 和 计划

成为他的心思，并开始计划

[kə'θiːdrəlz] , ['mænʃənz] , [ænd; ənd] [ʃɒps]
Cathedrals **,** **mansions** **,** **and** **shops**
大教堂 , 豪宅 , 和 商店

大教堂、豪宅和商店

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][heə(r)] .
In **a** **room** **enclosed** **by** **hair** **.**
在 一个 房间 内 经过 头发 .

在一个被头发包围的房间里。

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [taʊn]
And **so** **a** **crowded** **town**
和 所以 一个 挤 镇

于是，一座拥挤的城镇

['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [dwɔːf] [maɪlz][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Occupied **the** **dwarfed** **miles** **in** **his** **head** **,**
占领 这 矮小的 英里 在 他的 头 ,

占据了他脑海中那渺小的里程，

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['baʊndri] - [laɪn]
And **along** **the** **boundary** **-** **line**
和 沿着 这 边界 - 线

沿着边界线

[ðæt] ['sepəreɪtɪd] [θɔːt] [frɒm; frəm][ɪ'məʊʃ(ə)n]
That **separated** **thought** **from** **emotion**
那 分开 想法 从 情感

这使思想与情感分离

['dɑːkli] ['siːðɪŋ] [slʌmz] [gruː] [ʌp] .
Darkly **seething** **slums** **grew** **up** **.**
黑暗 沸腾 贫民窟 生长 向上 .

阴暗肮脏的贫民窟逐渐发展起来。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [speɪs]
Owing **to** **the** **lack** **of** **space**
欠款 到 这 缺少 的 空间

由于空间不足

[prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn]['ment(ə)l] [slʌmz] ,
Prevailing in mental slums ,
盛行 在 精神的 贫民窟 ,

在精神病院盛行，

[sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst]
Some buildings had been forced
一些 建筑物 有 到过 强制

一些建筑物被迫拆除

['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] .
Into the realm of emotion .
进入 这 领域 的 情感 .

进入情感领域。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] [st'rʌktʃəz] [hɑːf] - [briːdz] [lɪvd; 'laɪvd] —
Within these structures half - breeds lived —
之内 这些 结构 一半 - 品种 居住地 —

在这些建筑中，混血儿们生活着——

['kriːtʃəz] [huːz] [ɪn'kɒnsɪkw(ə)nt]
Creatures whose inconsequent
生物 谁 不相关的

生物的后果

['kʌlə(r)] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm]
Color prevented them
颜色 阻止 他们

颜色阻止了它们

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪəli] ['lɒdʒɪk(ə)l] ,
From being entirely logical ,
从 存在 完全 逻辑 ,

从完全合乎逻辑的角度来看，

[ænd; ənd] [huːz] ['riːkɪŋ] ['ɪmpʌls]
And whose reeking impulses
和 谁 臭气熏天 冲动

以及谁的腐臭冲动

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'plɔːrəbli] [snʌb] [baɪ] [θɔːt] .
Were deplorably snubbed by thought .
是 令人痛心地 冷落 经过 想法 .

思想却可悲地冷落了它们。

['biːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [slʌmz] [ɒv; əv][maɪnd]
Being from the slums of mind
存在 从 这 贫民窟 的 头脑

来自心灵贫民窟

[ðiːz] ['haɪbrɪd] [lʌvd] [ðə; ði][dɜːt][ɒv; əv]['ɑːgjʊm(ə)nts]
These hybrids loved the dirt of arguments
这些 杂交种 喜爱 这 污垢 的 论点

这些混血儿喜欢争吵带来的污秽。

[ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][men] , { - }
Inherited from centuries of men , { 35 }
遗传 从 几个世纪 的 男人 , { - }

传承自几个世纪以来的人类，{35}

['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
Stopping now and then
停止 现在 和 然后

时不时停下来

[tuː; tə]['ɔːdə(r)][ɪ'məʊʃən(ə)l]['brændi] .

To	order	emotional	brandy	.
到	命令	情绪	白兰地	.

点一杯情感白兰地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]

It	is	unnecessary
它	是	不必要

没有必要

[tuː; tə] [tel] [ðæt] ['kæptɪn] ['sɪmənz] [wɒz; wəz][əʊld] ,

To	tell	that	Captain	Simmons	was	old	,
到	告诉	那	队长	西蒙斯	曾是	老的	,

要说明西蒙斯船长年纪大了，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [laɪk] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [driːm]

With	a	body	like	the	fading	dream
和	一个	身体	喜欢	这	褪色	梦

如同消逝的梦境般的身体

[ɒv; əv][æn; ən] ['æθliːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs]

Of	an	athlete	,	and	a	face
的	一个	运动员	,	和	一个	脸

一位运动员，一张脸

[meɪd] ['wʊmənli] [baɪ][eɪdʒ] . { - }

Made	womanly	by	age	.	{	36	}
制成	女性	经过	年龄	.	{	-	}

因岁月而变得成熟女性化。{36}

[mɔː(r)] [ə'baʊt] ['kæptɪn] ['sɪmənz]

MORE	ABOUT	CAPTAIN	SIMMONS
更多的	关于	队长	西蒙斯

关于西蒙斯船长的更多信息

['kæptɪn] ['sɪmənz] - [legz]

Captain	Simmons	'	legs
队长	西蒙斯	-	腿

西蒙斯上尉的腿

[wɜː(r); wə(r)] [preŋ] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['keipə] .

Were	praying	after	much	capering	.
是	祈祷	后	很多	嬉戏	.

经过一番嬉闹之后，我们开始祈祷。

[legz] [kæn; kən] [preɪ] [wɪ'ðaʊt] ['niːlɪŋ]

Legs	can	pray	without	kneeling
腿	能	祈祷	没有	跪着

腿无需跪拜也能祈祷。

[wen] [ðeɪ] [stiːl] ['pɪti] [frɒm; frəm] ['sɪti] [striːts] .

When	they	steal	pity	from	city	streets	.
什么时候	他们	偷	遗憾	从	城市	街道	.

当他们从城市街道上偷走怜悯之心时。

[ɒn] ['kæptɪn] ['sɪmənz] - [feɪs]

On	Captain	Simmons	'	face
在	队长	西蒙斯	-	脸

在西蒙斯上尉的脸上

['rɪŋkld] [ˌinhi'biʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ]

Wrinkled	inhibitions	were	giving
皱	抑制	是	给予

皱纹抑制作用正在产生

[mɒθ] - ['i:t(ə)n] [leɪs] [tu:; tə] [ðæt] [sɒft] ['tɒlərəns]
Moth - eaten lace to that soft tolerance
蛾 - 吃 蕾丝 到 那 柔软的 宽容

被虫蛀过的蕾丝，对那种柔软的容忍

[weə(r)] ['meməri] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [sli:p] [wɪ'ðaʊt] [dri:mz] .
Where memory and dying desire sleep without dreams .
在哪里 记忆 和 垂死 欲望 睡觉 没有 梦境 .

记忆与死亡的渴望沉睡，没有梦境。

['kæptɪn] ['sɪmənz] - [blæk] [su:t]
Captain Simmons ' black suit
队长 西蒙斯 - 黑色的 套装

西蒙斯上尉的黑色西装

['fɪtɪd] [hɪm] ['lu:sli] [waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd]
Fitted him loosely while his mind
适配 他 松散地 尽管 他的 头脑

宽松地贴合着他，而他的思绪

[bɪ'keɪm] [hɪm] ['taɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n]
Became him tightly , and the reason
成为 他 紧紧 , 和 这 原因

他紧紧地依偎着他，原因

['flikə] [ɪn][hɪz; ɪz][smaɪl] .
Flickered in his smile .
闪烁 在 他的 微笑 .

他的笑容中闪过一丝光芒。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][laɪf][hi:; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n]
For all of life he had hidden
为了 全部 的 生活 他 有 隐

他一生都在隐藏

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [lu:s] [ˌdʒenə'rɒsəti]
Beneath a loose generosity
下面 一个 松动的 慷慨

在一种松散的慷慨之下

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][fækt]
In order to escape the fact
在 命令 到 逃脱 这 事实

为了逃避事实

[ðæt] ['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts]
That certain of his thoughts
那 肯定 的 他的 想法

他某些想法

[wɜ:(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [taɪts] [ænd; ənd] ['slaɪnəs] ,
Were supplied with tights and slyness ,
是 供应 和 紧身裤 和 狡猾 ,

我们配备了紧身衣和狡猾的手段，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][smaɪl][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɪt]['kænd(ə)l][held]
And his smile was a lit candle held
和 他的 微笑 曾是 一个 点燃 蜡烛 握住

他的笑容就像一支点燃的蜡烛。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ʌn'sɜ:tnli] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
For a moment uncertainly over this situation .
为了 一个 片刻 不确定性 超过 这 情况 .

一时间，我对目前的形势感到有些不确定。

[ɪf] [wʌn] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['kæptɪn] ['sɪmənz]
If one mentioned that Captain Simmons
如果 一 提及 那 队长 西蒙斯

如果有人提到西蒙斯上尉

[wɒz; wəz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv] [aɪz]
Was possessed by the plight of eyes
曾是 拥有 经过 这 困境 的 眼睛

被双眼的困境所困扰

[laɪk] [pɪntʃt] [ʃi'keinəri] [ɒv; əv] [feɪt] ,
Like pinched chicaneries of fate ,
喜欢 捏 诡计 的 命运 ,

就像命运捉弄人一样，

[ə'bʌv] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv]['vɪʒuəl] ['penjəri] ,
Above a face of visual penuries ,
多于 一个 脸 的 视觉的 贫困 ,

在一张视觉匮乏的脸上，

[wʌn] [wʊd] ['əʊnli][haɪd][hɪz; ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːts]
One would only hide his essential parts
一 会 仅有的 隐藏 他的 基本的 部分

他只会隐藏自己的重要部位。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][fjuː'tɪlətɪ][ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . { - }
Beneath the futility of explanation . { 37 }
下面 这 无用 的 解释 . { - }

在解释的徒劳之下。{37}

['kæptɪn] ['sɪmənz] - [waɪf]
CAPTAIN SIMMONS ' WIFE
队长 西蒙斯 - 妻子

西蒙斯船长的妻子

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ]['kælkjuleɪtɪŋ] [trɒt] ,
She moved in a calculating trot ,
她 已搬 在 一个 计算 小跑 ,

她迈着老练的小跑走了，

[rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] ['hɛəzbredθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf]
Relinquishing hairsbreadths of her life
放弃 毫厘之间 的 她 生活

她放弃了生命中至关重要的几分之一。

[wɪð] [iːtʃ] [step] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ]
With each step , and gathering
和 每个 步 , 和 采集

每一步，每一次聚集

['ætəmz][ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ænd; ənd] ['meləŋkəli]
Atoms of humour and melancholy
原子 的 幽默 和 忧郁

幽默与忧郁的原子

['ɪntuː][wʌn][lɑːst][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
Into one last excuse for existence .
进入 一 最后的 原谅 为了 存在 .

这是我存在的最后一个借口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ]
It is true that she was playing
它 是 真的 那 她 曾是 玩耍

她确实是在玩游戏。

['haʊswaɪf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] .

Housewife	to	her	thoughts	and	emotions	.
家庭主妇	到	她	想法	和	情绪	.

家庭主妇，将自己的想法和情绪倾诉出来。

[hɜː(r); hə(r)][ɪn'tændʒəb(ə)l] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] [ə'teɪnd]

Her	intangible	household	had	attained
她	无形	家庭	有	已达到

她那无形的家庭已经达到了

[ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌɪndə'rektnəs; ˌɪndaɪ'rektnəs] ,

A	weak	and	exquisite	indirectness	,
一个	虚弱的	和	精美的	间接性	,

一种微弱而精妙的间接性，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['fɪdl(ə)d] [wɪð] [ɪts]['miːgə(r)] ['niːtnəs] ;

And	she	fiddled	with	its	meager	neatness	;
和	她	拨弄	和	它是	微薄	整洁	;

她摆弄着它那点可怜的整洁；

[prə'tektɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [stuːpt]

Protected	them	as	they	stooped
受保护	他们	作为	他们	弯腰

当他们弯腰时，保护了他们

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nɪtɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] ;

Over	the	knitting	of	remorse	;
超过	这	针织	的	悔恨	;

在悔恨的编织中；

[fed] [ðem; ðəm] ['plætəz] [ɒv; əv] [mɪnst] ['skænd(ə)l]

Fed	them	platters	of	minced	scandal
美联储	他们	拼盘	的	剁碎	丑闻

给他们喂了一盘盘丑闻碎肉

[ænd; ənd]['maɪldlɪ] ['senʃəd] [ðə; ði] ['relɪʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt] ;

And	mildly	censured	the	relish	with	which	they	ate	;
和	轻微地	受谴责	这	尽情享用	和	哪个	他们	吃	;

并略带责备地批评了他们津津有味的吃相；

[pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [driːm] [best]

Persuaded	them	that	they	could	dream	best
被说服	他们	那	他们	可以	梦	最好的

说服他们，他们可以做最美的梦。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ;

When	they	were	uncomfortable	;
什么时候	他们	是	不舒服	;

当他们感到不舒服时；

[swept] [aʊt]['bedrʊmz; 'bedruːmz][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)]

Swept	out	bedrooms	for	fear
扫荡	出去	卧室	为了	害怕

因恐惧而清扫卧室

[ðæt] [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] ['kændə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'laɪks]

That	the	talkative	candour	of	her	dislikes
那	这	健谈	坦率	的	她	不喜欢

她那健谈坦率的性格令人厌恶

[maɪt] ['fɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [dʌst] ;

Might	falter	in	the	presence	of	dust	;
可能	犹豫不决	在	这	在场	的	灰尘	;

遇到灰尘可能会出现故障；

[ænd; ənd] [kliŋk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɒn][saɪd] - [bɔ:dz]

And	clinked	the	silver	on	side	-	boards
和	叮当	这	银	在	边	-	板

餐具柜上的银器发出叮当声。

[ɪn][æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɜ:'self]

In	an	effort	to	convince	herself
在	一个	努力	到	说服	她自己

为了说服自己

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [rəʊ'bʌstli] ['mɜ:sənəri] .

That	she	was	still	robustly	mercenary	.
那	她	曾是	仍然	稳健地	雇佣兵	.

她依然是个十足的雇佣兵。

[ə'gen] , [ʃi:; ʃi] [skænd] [ðə; ði] [spɒts]

Again	,	she	scanned	the	spots
再次	,	她	扫描	这	地点

她再次扫视了那些斑点。

[ɒn] [ə; eɪ]['braɪdl] - [gaʊn] [ænd; ənd] [plænd] ,

On	a	bridal	-	gown	and	planned	,
在	一个	新娘	-	袍	和	计划	,

关于婚纱和计划，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz]

As	she	had	done	for	years
作为	她	有	完毕	为了	年

她多年来一直都是这样做的。

[tu:; tə] [send] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnəri] ['klɪ:nə(r)] . { - }

To	send	it	to	an	imaginary	cleaner	.	{	38	}
到	发送	它	到	一个	假想	清洁工	.	{	-	}

把它送给一个假想的清洁工。{38}

[nɔ:θ] [klɑ:k] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]

NORTH	CLARK	STREET	,	CHICAGO
北	克拉克	街道	,	芝加哥

芝加哥北克拉克街

[ai] .

I	.
我	.

我。

[teɪm] [ænd; ənd] ['gɑ:stli] ['kɔ:fɪnz]

Tame	and	ghastly	coffins
驯服	和	阴森	棺材

驯服的和可怕的棺材

[dɪ'spleɪ] [ðeə(r)] [ˌʃeɪm'feɪst] [greɪz] [ænd; ənd] [redz]

Display	their	shamefaced	grays	and	reds
展示	他们的	羞愧	灰色	和	红色

露出他们羞愧的灰色和红色

[ə'genst] [ðə; ði] ['pæsɪv] ['vɪvɪdnəs] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] .

Against	the	passive	vividness	of	morning	.
反对	这	被动的	生动性	的	早晨	.

与清晨的静谧活力形成鲜明对比。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ði:z] [lɑ:dʒ] ['kɔ:fɪnz]

From	the	base	of	these	large	coffins
从	这	根据	的	这些	大的	棺材

从这些大棺材的底部

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɔːk] ,

Men	and	women	walk	,
男人	和	女性	走	,

男女行走，

[laɪk] ['brɪskli] ['sɜːvaɪl] [ɔː'tɒmətə] .

Like	briskly	servile	automata	.
喜欢	轻快地	奴性的	自动机	.

就像行动敏捷、唯命是从的自动机器。

[sʌm; səm] [rɪ'pentənt] [tɔɪ] - ['meɪkə(r)]

Some	repentant	toy	-	maker
一些	悔改的	玩具	-	制造商

一些悔改的玩具制造商

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [prɪ'tens] [ɒv; əv][laɪf] .

Has	given	them	a	cunning	pretense	of	life	.
有	给定	他们	一个	狡猾	虚伪	的	生活	.

这给了他们一种狡猾的、虚假的生命。

[ə; eɪ] ['weɪtrəs] ['hʌri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

A	waitress	hurries	to	her	work	.
一个	女服务员	匆忙	到	她	工作	.

一位女服务员匆匆赶去上班。

[hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] [heə(r)][ænd; ənd] [feɪs] [steɪnd] [red]

Her	yellow	hair	and	face	stained	red
她	黄色的	头发	和	脸	染色	红色的

她黄色的头发和脸颊都染成了红色。

[blend] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['geərɪʃ] ['mendɪkənt]

Blend	into	a	garish	mendicant
混合	进入	一个	扎眼	乞丐

融入一个衣着俗艳的乞丐之中

[huː] [stiːlz] [ˌʌn'rɪəl] [kəm'pəʊʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Who	steals	unreal	composure	from	the	morning	.
WHO	偷窃	虚幻	镇定	从	这	早晨	.

谁偷走了清晨那份不真实的沉着冷静?

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][træmp][ə; eɪ] ['blʌdləs] [dʒuː] .

Behind	her	tramps	a	bloodless	Jew	.
在后面	她	流浪汉	一个	无血	犹	.

她身后跟着一个面无血色的犹太人。

[ðə; ði] [stentʃ] [ɒv; əv] ['endləs] [di'naiəl]

The	stench	of	endless	denials
这	恶臭	的	无尽的	否认

无休止的否认散发出的恶臭

[hæz; həz] [rentʃ] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [feɪs]

Has	wrenched	his	youthful	face
有	扭动	他的	青春	脸

他扭曲了他年轻的脸庞

['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɒfəsi] [ɒv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .

Into	a	prophecy	of	middle	age	.
进入	一个	预言	的	中间	年龄	.

步入中年预言。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['leɪmli] ['ledn]

He	does	not	see	the	lamely	leaden
他	做	不是	看	这	跛行	铅灰色

他看不到跛脚的铅块

[ʃɒp] - [gɜːl] , [weə(r)] [dɪ'speə(r)][ænd; ənd] ['æpəθi] ,
Shop - girl , where despair and apathy ,
店铺 - 女孩 , 在哪里 绝望 和 冷漠 ,

店员，那里充满绝望和冷漠，

['faɪtɪŋ] , [prə'djuːs] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] .
Fighting , produce the motion of her limbs .
斗争 , 生产 这 运动 的 她 四肢 .

战斗时，她的四肢会做出相应的动作。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [siː] [ðɪs] ['eldəli] ['leɪbərə(r)]
She does not see this elderly laborer
她 做 不是 看 这 老年 劳动者

她没有看到这位老工人。

[ə'pɒn] [huːz] [feɪs] [æn; ən] ['ɑːtɪst] { - }
Upon whose face an artist { 39 }
之上 谁 脸 一个 艺术家 { - }

艺术家在谁的脸上{39}

[laɪz] [smæʃt] [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,
Lies smashed and gasping for breath ,
谎言 粉碎 和 喘息 为了 气息 ,

谎言被粉碎，喘不过气来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'gɑːd]
And he does not regard
和 他 做 不是 看待

他并不在意

[ðɪs] [θred] [ɪ'rezəluːtli] ['fɔːlɪŋ]
This thread irresolutely falling
这 线 犹豫不决 坠落

这条线索断断续续地走向衰落

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tæpəstri] [ɒv; əv] ['meməri] :
From a tapestry of memory :
从 一个 挂毯 的 记忆 :

从记忆的织锦中：

[ðɪs] ['slendə(r)] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] .
This slender woman in black .
这 苗条 女士 在 黑色的 .

这位身穿黑衣的苗条女子。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ]
The glittering indifference of morning
这 闪闪发光 漠不关心 的 早晨

清晨闪烁的冷漠

[di'vaid] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .
Divides their faces .
分割 他们的 面孔 .

分开他们的脸。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ˌɑːftə'nuːn] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɒn] [ðɪs] [striːt] ,
Afternoon has fallen on this street ,
下午 有 倒下 在 这 街道 ,

午后时光降临在这条街上。

[laɪk] [æn; ən] [ˌɪmbɪ'sɪlɪk] ['ɔ:gən] - ['graɪndə(r)]

Like	an	imbecilic	organ	-	grinder
喜欢	一个	弱智	器官	-	磨床

就像一个白痴街头艺人

['grɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['diskɔ:d, dis'kɔ:d] .

Grinning	over	his	discords	.
咧嘴笑	超过	他的	不和谐	.

他咧嘴笑着，似乎在嘲笑他的不和谐音。

[ded] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [spɪn]

Dead	men	and	women	spin
死的	男人	和	女性	旋转

死人旋转

[ðeə(r)] ['mɪrəklz] [ɒv; əv] ['məʊʃn]

Their	miracles	of	motion
他们的	奇迹	的	运动

他们的运动奇迹

[ə'pɒn][ðə; ði] ['greɪnɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [stri:t] .

Upon	the	grayness	of	this	street	.
之上	这	灰色	的	这	街道	.

在这条灰蒙蒙的街道上。

[ɪn] [ðɪs] [əʊld] ['dʒu:z] [ʃɒp]

In	this	old	Jew's	shop
在	这	老的	犹太人的	店铺

在这家老犹太人的商店里

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['ba:ginz] ['əʊvə(r)]['kælɪkəʊ] .

A	woman	bargains	over	calico	.
一个	女士	特价商品	超过	印花布	.

一位女士正在为一块印花布讨价还价。

[wɪð] [ə; eɪ] ['gəʊstli] [ˌnɑ:i:v'teɪ]

With	a	ghostly	naïveté
和	一个	幽灵般的	天真

带着一种幽灵般的纯真

[ʃi:; ʃi]['reprimɑ:nd, repri'm-, -mænd, -'mænd][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ʃraʊd] .

She	reprimands	the	price	of	her	shroud	.
她	训斥	这	价格	的	她	裹尸布	.

她斥责裹尸布的价格过高。

[ɪn] [ðɪs] [pɔ:n] - [ʃɒp] [stændz][ə; eɪ][mæn]

In	this	pawn	-	shop	stands	a	man
在	这	典当	-	店铺	站立	一个	男人

这家当铺里站着一个人

['pɑ:tɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˌklærə'net] .

Parting	with	his	clarinet	.
离别	和	他的	单簧管	.

与他的单簧管告别。

[hi:; hi] [wɔ:ks] [ə'weɪ] , [wɪð] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ɑ:mz] ,

He	walks	away	,	with	dangling	arms	,
他	散步	离开	,	和	悬挂	武器	,

他转身离开，双臂悬空。

[laɪk] [ə; eɪ]['swɪnd(ə)ld]['geɪbriəl] .

Like	a	swindled	Gabriel	.
喜欢	一个	被骗	加布里埃尔	.

就像被骗的加百列一样。

[ɪn][ə; eɪ]['lʌntʃruːm; 'lʌntʃrʊm][sɪts][ə; eɪ]['wʊmən]

In	a	lunchroom	sits	a	woman
在	一个	小吃店	坐着	一个	女士

餐厅里坐着一位女士

[huːz] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ]['taɪəd][sɪn]

Whose	face	is	a	tired	sin
谁	脸	是	一个	疲劳的	罪

谁的脸上带着疲惫的罪孽

[siːkɪŋ] ['kʌmfət] [ɪn][rɪ'lɪdʒən] .

Seeking	comfort	in	religion	.
寻求	舒适	在	宗教	.

在宗教中寻求慰藉。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] { - }

A	young	girl	near	her	is	an	angel	{	40	}
一个	年轻的	女孩	靠近	她	是	一个	天使	{	-	}

她身边的小女孩是天使{40}

['pʌz(ə)ld][baɪ] [striːks] [ɒv; əv][mʌd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

Puzzled	by	streaks	of	mud	upon	her	face
困惑	经过	连胜	的	泥	之上	她	脸

她脸上沾着泥渍，感到困惑不解。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['vænəti] .

And	asking	questions	of	her	vanity	.
和	问	问题	的	她	虚荣	.

并质疑她的虚荣心。

[ˌaʊt'saɪd] , [ded] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

Outside	,	dead	men	and	women
外部	,	死的	男人	和	女性

外面，死者，男人和女人

[ɑː(r); ə(r)] [wɪpt] [ɒn][baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv]['mædʒɪk]

Are	whipped	on	by	the	explosive	magic
是	鞭打	在	经过	这	爆炸物	魔法

被爆炸魔法鞭打

[ɒv; əv][æn; ən][əʊld] , [rɪ'zɪstlɪs] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] .

Of	an	old	,	resistless	masquerade	.
的	一个	老的	,	无力抵抗	化装舞会	.

一场古老而又无法抗拒的化装舞会。

[striːt] - [kɑːz] , ['wægənz] , [ænd; ənd]['məʊtə(r)] - [trʌks]

Street	-	cars	,	wagons	,	and	motor	-	trucks
街道	-	汽车	,	马车	,	和	发动机	-	卡车

有轨电车、货车和卡车

['ræt(ə)l][ðeə(r)] ['pærədiz] [ɒn][laɪf] ,

Rattle	their	parodies	on	life	,
嘎嘎作响	他们的	戏仿	在	生活	,

用他们滑稽的语言讽刺生活，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]

And	over	all	the	afternoon
和	超过	全部	这	下午

整个下午

[twɪsts] , [laɪk][æn; ən] [ˌɪmbɪ'sɪlɪk] ['ɔːgən] - ['graɪndə(r)]

Twists	,	like	an	imbecilic	organ	-	grinder
曲折	,	喜欢	一个	弱智	器官	-	磨床

扭曲，就像一个白痴手摇风琴

['snikə] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['diskɔ:d, dis'kɔ:d] .

Snickering	**over**	**his**	**discords**	**.**
窃笑	超过	他的	不和谐	.

对他的不和谐音嗤之以鼻。

[θri:] .

III	**.**
三、	.

三、

[naɪt] [hæz; həz] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] ['ekstəsi]

Night	**has**	**thrown**	**his**	**ecstasy**
夜晚	有	抛掷	他的	狂喜

夜幕降临，他陷入了狂喜之中。

[ɒv; əv] ['steərɪŋ] , ['kaʊntəfɪt] [aɪz]

Of	**staring**	**,**	**counterfeit**	**eyes**
的	凝视	,	伪造	眼睛

凝视的、虚假的眼神

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [stri:t] .

Over	**the**	**torrent**	**of**	**this**	**street**	**.**
超过	这	激流	的	这	街道	.

越过这条街道的洪流。

[men] [wɪð] ['feɪsɪz]['kwɪkə(r)]

Men	**with**	**faces**	**quicker**
男人	和	面孔	更快

长着脸的男人

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['fɜ:tɪv] [ðæn; ðən][taɪm]

And	**more**	**furtive**	**than**	**time**
和	更多的	鬼鬼祟祟	比	时间

比时间更隐秘

[stænd] ['məʊʃnləs] [ɪn] ['dɔ:ˌweɪz] .

Stand	**motionless**	**in**	**doorways**	**.**
站立	静止不动	在	门口	.

静立于门口。

['wɪmɪn] [straɪd] [daʊn] [ðɪs] [stri:t] .

Women	**stride**	**down**	**this**	**street**	**.**
女性	步幅	向下	这	街道	.

女人们大步走在这条街上。

['meni] ['fɪŋgəz] [hæv; həv] ['pʊld] [ðeə(r)]['feɪsɪz]

Many	**fingers**	**have**	**pulled**	**their**	**faces**
许多	手指	有	拉	他们的	面孔

许多手指都揪住了他们的脸

[tu:; tə][ə; eɪ] ['hægəd] [læk] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

To	**a**	**haggard**	**lack**	**of**	**expression**	**.**
到	一个	枯槁	缺少	的	表达	.

面容憔悴，毫无表情。

[ðeɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['məʊʃnləs] [men]

They	**join**	**the**	**motionless**	**men**
他们	加入	这	静止不动	男人

他们加入了静止不动的人群。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔ:ˌweɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

In	**the**	**doorways**	**and**	**disappear**	**.**
在	这	门口	和	消失	.

在门口消失。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [teɪm] [ænd; ənd] ['gɑːstli] ['kɔːfɪnz]

And	over	them	the	tame	and	ghastly	coffins
和	超过	他们	这	驯服	和	阴森	棺材

而覆盖在它们之上的，是温顺而可怕的棺材。

[dɪ'spleɪ] [ðeə(r)] [ˌʃeɪm'feɪst] [greɪz] [ænd; ənd] [redz]

Display	their	shamefaced	grays	and	reds
展示	他们的	羞愧	灰色	和	红色

露出他们羞愧的灰色和红色

[ə'genst] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['vɪvɪdnəs] [ɒv; əv] [naɪt] . { - }

Against	the	tangled	vividness	of	night	.	{	41	}
反对	这	纠缠不清	生动性	的	夜晚	.	{	-	}

与夜晚错综复杂的生动景象形成对比。{41}

['lændskeɪp]

LANDSCAPE
景观

景观

[ðə; ði] ['kaʊntləs] ['veɪgəriz] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l] [liːvz] ,

The	countless	vagaries	of	maple	leaves	,
这	无数	反复无常	的	枫	树叶	,

枫叶变幻莫测，

[ɪ'læstɪk] ['hʌmbəlnɪs] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [wiːdz] ,

Elastic	humbleness	of	flowers	and	weeds	,
松紧带	谦逊	的	花朵	和	杂草	,

花草的柔韧与谦逊

[ðə; ði] [hɪl] , [ə; eɪ]['plæsɪd]['stəʊɪk][tuː; tə][ɔːl] [kriːdz] ,

The	hill	,	a	placid	stoic	to	all	creeds	,
这	爬坡道	,	一个	平静	斯多葛派	到	全部	信条	,

这座山丘，对所有信仰都保持着平静的姿态，

[ðeɪ] [juːz][æn; ən] ['ɒbviəs] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [di'siːv]

They	use	an	obvious	language	that	deceives
他们	使用	一个	明显的	语言	那	欺骗

他们使用一种显而易见的欺骗性语言。

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['θɪərɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪəz] .

The	subtle	theories	of	human	ears	.
这	微妙的	理论	的	人类	耳朵	.

人类耳朵的微妙理论。

[ðeə(r)] [tʌŋ] [ɪz] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [skɔːn] [ðə; ði] [raɪm]

Their	tongue	is	motion	and	they	scorn	the	rhyme
他们的	舌头	是	运动	和	他们	轻蔑	这	韵

他们的舌头就是动作，他们鄙视韵律。

[ænd; ənd]['miːtə(r)] [meɪd] [baɪ][men][tuː; tə] [suːð] [ðeə(r)] [fɪəz] .

And	meter	made	by	men	to	soothe	their	fears	.
和	仪表	制成	经过	男人	到	舒缓	他们的	恐惧	.

还有人为了抚慰恐惧而制造的韵律。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wɔːm] [streŋθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɔːgəst] ['aʊə(r)]

Beneath	the	warm	strength	of	each	August	hour
下面	这	温暖的	力量	的	每个	八月	小时

在八月每一小时的温暖力量之下

[ðeɪ] [spɜːn] [kəʊ'hiːʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][plænz][ɒv; əv] [θɔːt] ,

They	spurn	cohesion	and	the	plans	of	thought	,
他们	拒绝	凝聚	和	这	计划	的	想法	,

他们蔑视凝聚力和计划性思维，

[wɪð] [kwɪk] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] [si:m] [kən'fju:zd]
With quick simplicity that seems confused
和 快的 简单 那 似乎 使困惑

简洁明了，却又令人困惑

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] ['sɪgnlz] ['mɪstɪk] [wɪmz] [ðæt] ['taʊə(r)]
Because it signals mystic whims that tower
因为 它 信号 神秘 心血来潮 那 塔

因为它预示着高耸入云的神秘奇想。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [lʌvz] [ðæt] [men][hæv; həv] [kɔ:t] :
Above the thoughts and loves that men have caught :
多于 这 想法 和 爱 那 男人 有 捕捉 :

超越男人心中那些念头和爱恋:

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['fju:taɪl] [wɜ:dz] [ðæt] [men][hæv; həv] [ju:st] . { - }
Beyond the futile words that men have used . { 42 }
超过 这 徒劳 字 那 男人 有 用过的 . { - }

超越人类所使用的那些徒劳的言辞。{42}

['kʌntri] [gɜ:l]
COUNTRY GIRL
国家 女孩

乡村女孩

[jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] ['stensld] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɛnsɪvnəs] .
Your face is stencilled with a pensiveness .
你的 脸 是 用模板印制 和 一个 沉思 .

你的脸上带着沉思的神情。

[jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['maɪnə(r)]['lɪrɪk] [træpt]
Your face contains a minor lyric trapped
你的 脸 包含 一个 次要的 歌词 被困

你的脸上藏着一句隐隐约约的歌词。

[baɪ] ['deɪnti] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] ['teɪmli] [kæpt]
By dainty ignorance , and tamely capped
经过 纤巧 无知 , 和 温顺地 封顶

出于娇嫩的无知，以及温顺的帽子

[baɪ][heə(r)][æz; əz] [trɪmli] ['laɪfləs] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [dres] .
By hair as trimly lifeless as your dress .
经过 头发 作为 修剪整齐 无生命 作为 你的 裙子 .

我的头发像你的裙子一样，整齐得毫无生气。

[ju:; jʊ]['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dru:lɪŋ] [preɪz] [ɒv; əv][əʊld]
You suffer from the drooling praise of old
你 遭受 从 这 流口水 称赞 的 老的

你饱受老一辈人垂涎三尺的赞美之苦

[ænd; ənd] ['ju:θfl] [men] , [hu:] [straɪv] [tu:; tə][wɪn][ə; eɪ][blaɪnd]
And youthful men , who strive to win a blind
和 青春 男人 , WHO 努力 到 赢 一个 瞎的

还有那些努力赢得盲目的年轻人

[ænd; ənd] ['su:ðɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ,
And soothing admiration from your mind ,
和 舒缓 钦佩 从 你的 头脑 ,

以及你心中涌起的抚慰人心的钦佩之情，

[ænd; ənd][du:; də][nɒt][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] [ʌn'fəʊld] .
And do not try to make your thoughts unfold .
和 做 不是 尝试 到 制作 你的 想法 展开 .

不要试图让你的想法展开。

[ðɪs] ['kɒmədi] [wʊd] [feɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊst]
This comedy would fade into a host
这 喜剧 会 褪色 进入 一个 主持人

这部喜剧最终会变成一场盛宴

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [riˈwɔːdid] [baɪ][ðə; ði] [ded]
If it were not rewarded by the dead
如果 它 是 不是 奖励 经过 这 死的

如果不是死者给予奖赏的话

[bʌt; bət] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['pəʊɪt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
But unrelenting poet on your face .
但 毫不留情 诗人 在 你的 脸 .

但你脸上却带着毫不妥协的诗人气质。

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rekləs] [gəʊst] :
Your eyes are heavy with his reckless ghost :
你的 眼睛 是 重的 和 他的 鲁莽 鬼 :

你的双眼仿佛被他鲁莽的幽灵笼罩着:

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed]
The trouble of his hands is on your head
这 麻烦 的 他的 双手 是 在 你的 头

他手上的麻烦都落在你头上了

[æz; əz][juː; jʊ][pɪə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['klaʊdɪd] [speɪs] . { - }
As you peer out into a clouded space . { 43 }
作为 你 同伴 出去 进入 一个 阴天 空间 . { - }

当你凝视着云雾缭绕的天空时。{43}

['nɒndɪskrɪpt] ['taɪpɪst]
NONDESCRIPT TYPIST
不伦不类 打字员

普通打字员

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['ɒfɪs] [huːz] [ɪk'stɪəriə(r)]
Within an office whose exterior
之内 一个 办公室 谁 外部的

在一间办公室里，其外部

[rɪ'zemb(ə)lz] [æn; ən] ['ʌltrə] - [kən'sɜːvətɪv] [maɪnd]
Resembles an ultra - conservative mind
类似 一个 极端主义者 - 保守的 头脑

类似于极端保守主义者的思想

[juː; jʊ]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌævə'rɪʃəs] [wɜːdz]
You battle with the avaricious words
你 战斗 和 这 贪婪 字

你与贪婪的言辞作斗争

[ɒv; əv][ə; eɪ]['miːgə(r)] , ['petrɪfaɪd][mæn] .
Of a meager , petrified man .
的 一个 微薄 , 石化 男人 .

一个瘦弱、僵硬的男人。

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [braʊn] [stæg'neɪʃ(ə)n]
Your face is brown stagnation
你的 脸 是 棕色的 停滞

你的脸色暗沉，一片死气沉沉。

['sʌmtaɪmz] [ə'staʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θrʌst]
Sometimes astounded by a thrust
有时 震惊 经过 一个 推力

有时被突如其来的冲击力所震惊

[ɒv; əv] ['tʃætərɪŋ] ['wɪstflnəs] .
Of **chattering** **wistfulness** **.**
的 喋喋不休 怅惘 .

絮絮叨叨的惆怅。

['breɪvəri] [ɪz][fɪə(r)]
Bravery **is** **fear**
勇敢 是 害怕

勇敢即恐惧

[ɪ'fektɪvli] ['snɪrɪŋ] [æt; ət][ɪt'self] ,
Effectively **sneering** **at** **itself** **,**
有效地 冷笑 在 本身 ,

实际上是在嘲讽自己，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fər'evə(r)] ['weɪvərɪŋ]
And **you** **are** **forever** **wavering**
和 你 是 永远 摇摆不定

你总是摇摆不定

[ə'pɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃn] .
Upon **the** **edge** **of** **this** **condition** **.**
之上 这 边缘 的 这 状况 .

处于这种状态的边缘。

[jet] [jɔ:(r); jə(r)][əb'skjʊərəti]
Yet **your** **obscurity**
然而 你的 朦胧

然而，你的默默无闻

[ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['ætəm]
Is **an** **important** **atom**
是 一个 重要的 原子

是一个重要的原子

[ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][taɪm] . { - }
In **the** **mysterious** **march** **of** **time** **.** **{** **44** **}**
在 这 神秘 行进 的 时间 . { - }

在神秘的时间长河中。{44}

[kən'sɜ:nɪŋ] [ɪ'moʊʃnz]
CONCERNING **EMOTIONS**
有关 情绪

关于情绪

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [peɪn][ɪz][bʌt; bət]
And **if** **I** **say** **that** **pain** **is** **but**
和 如果 我 说 那 疼痛 是 但

如果我说痛苦只是

[ə; eɪ]['sɜ:kəs]['bɑ:kə(r)] [hu:z] [laʊd] [kraɪz]
A **circus** **barker** **whose** **loud** **cries**
一个 马戏团 巴克 谁 大声 哭泣

一个马戏团叫卖员，他大声叫喊

[si:k] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [ə; eɪ]['trɪviəl] [ʃəʊ] ,
Seek **to** **reward** **a** **trivial** **show** **,**
寻找 到 报酬 一个 琐碎的 展示 ,

试图奖励一场无关紧要的演出，

[wɪl] [ju:; jʊ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][waɪz] ?
Will **you** **confess** **that** **I** **am** **wise** **?**
将要 你 承认 那 我 是 明智的 ?

你愿意承认我很聪明吗?

“ [mʌst; məst][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ɪˈməʊʃən(ə)l] ?
“ Must it be emotional ?
“ 必须 它 是 情绪 ?

“一定要有感情吗？”

” [juː; jʊ] [ɑːskt] ,
” you asked ,
” 你 问 ,

你问，

[ˈɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [θrəʊn]
After I had thrown
后 我 有 抛掷

在我扔完之后

[wɜːdz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɑːnɪv(ə)l] - [skəʊp] .
Words into a carnival - scope .
字 进入 一个 狂欢 - 范围 .

把文字放进嘉年华的望远镜里。

[səˈbraɪəti][ænd; ənd] [ˈmerimənt]
Sobriety and merriment
清醒 和 欢乐

清醒与欢乐

[ˈbɒrəʊd] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
Borrowed the sixteenth century
借来的 这 第十六 世纪

借用了十六世纪

[wɪˈðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [sɔːt]
Within your voice , and sought
之内 你的 嗓音 , 和 寻求

在你的声音中，并寻求

[ðə; ði][aɪˈdentəti][ɒv; əv] [ˈstɜːnnəs] —
The identity of sternness —
这 身份 的 严厉 —

严厉的本质——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

讽刺之臂(The Sardonic Arm)
第3/3页

['ment(ə)l] ['stɜ:nnəs] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][ɪg'nɔ:(r)]
Mental **sternness** **pretending** **to** **ignore**
精神的 严厉 假装 到 忽略

精神上的严厉假装无视

[ðə; ði] [kən'feti] [θrəʊn] [baɪ][ɪ'məʊʃ(ə)n]
The **confetti** **thrown** **by** **emotion**
这 五彩纸屑 抛掷 经过 情感

情绪抛洒的彩带

[ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nɪv(ə)l] [ju'ni:k] .
In **a** **carnival** **unique** **.**
在 一个 狂欢 独特的 .

一场独一无二的嘉年华。

[ɪ'moʊʃnz] [kæn; kən][bi:; bi] ['prɑ:nsɪŋ] [kɜ:rvz]
Emotions **can** **be** **prancing** **curves**
情绪 能 是 轻快地跳跃 曲线

情绪就像跳跃的曲线

['fæʃ(ə)nd] [baɪ] [rɪ'læksɪŋ] [θɔ:ts] .
Fashioned **by** **relaxing** **thoughts** **.**
造型 经过 放松 想法 .

由放松的思绪塑造而成。

[ʃʊd; ʃəd][ai] [kɪs] [ju:; jʊ] , ['kwestʃənə(r)] ,
Should **I** **kiss** **you** **,** **Questioner** **,**
应该 我 吻 你 , 提问者 ,

我该吻你吗，提问者?

[ðə; ði] ['delɪkət] ['ænti] - ['klaɪmæks]
The **delicate** **anti** **-** **climax**
这 精美的 反对 - 高潮

微妙的反高潮

[ɒv; əv][ə; eɪ]['ment(ə)l]['keɪpə(r)]
Of **a** **mental** **caper**
的 一个 精神的 跳跃

一场精神上的闹剧

[mait] ['perɪʃ] [ɒn]['krɪmz(ə)n]['veɪpə(r)] !
Might **perish** **on** **crimson** **vapor** **!**
可能 沦 在 赤红 汽 !

或许会死于绯红蒸汽之中!

['taɪəd][ɒv; əv] ['frenzi] [ænd; ənd][seɪtʃi:eɪʃənz]
Tired **of** **frenzies** **and** **satiations**
疲劳的 的 狂怒 和 饱腹感

厌倦了狂热和满足

[ɪ'moʊʃnz] ['ɒf(ə)n]['wɒndə(r)][tu:; tə]['poʊəts]
Emotions **often** **wander** **to** **poets**
情绪 经常 漫步 到 诗人

诗人常常会沉浸于情感之中。

[ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][fænˈtæstɪk] [dɪˈsɪʒnz]

And	ask	for	more	fantastic	decisions
和	问	为了	更多的	极好的	决策

并要求做出更多精彩的决定

[fɔː(r); fə(r)][ˈfaɪə(r)] [ðæt] [gləʊz] [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [bɜːn] . { - }

For	fire	that	glows	but	does	not	burn	.	{	45	}
为了	火	那	发光	但	做	不是	烧伤	.	{	-	}

发光但不燃烧的火。{45}

[ˌmetəˈfɪzɪkl] [ɪˈlɪzəbəθ]

METAPHYSICAL	ELIZABETH
形而上学的	伊丽莎白

形而上学的伊丽莎白

[ðeɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [streɪt] - [ˈdʒækɪts][tuː; tə][bɔː(r)][juː; jʊ] .

They	gave	you	strait	-	jackets	to	bore	you	.
他们	给予	你	海峡	-	夹克	到	钻孔	你	.

他们给你穿上束缚衣是为了让你感到无聊。

[laɪk] [æn; ən] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ˈprɒmɪs]

Like	an	unwilling	promise
喜欢	一个	不情愿	承诺

就像一个不情愿的承诺

[jɔː(r); jə(r)][legz][wɜː(r); wə(r)][taɪd] [təˈgeðə(r)] .

Your	legs	were	tied	together	.
你的	腿	是	系	一起	.

你的双腿被绑在一起了。

[bʌt; bət]['piːp(ə)l][kæn; kən]['əʊnli]['vaɪəleɪt]

But	people	can	only	violate
但	人们	能	仅有的	违反

但人们只能违反

[ðeə(r)] [əʊn] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [riˈæləti] ,

Their	own	conception	of	reality	,
他们的	自己的	概念	的	现实	,

他们自己对现实的理解，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['æktʃuəl] [kɜːrvz]

And	your	actual	curves
和	你的	实际的	曲线

还有你真实的曲线。

[prɪˈzɜːvd] [ðeə(r)] ['skʌlptʃərəl] ['lɪbəti] .

Preserved	their	sculptural	liberty	.
保存完好	他们的	雕塑般的	自由	.

保留了他们的雕塑创作自由。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['sembləns] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fleʃ]

Leaving	their	semblance	on	your	flesh
离开	他们的	外表	在	你的	肉

在你的肉体上留下它们的痕迹

[jɔː(r); jə(r)][laɪnz] [sped] ['ɪnwəd] [tɪl] [ðeɪ] [geɪnd]

Your	lines	sped	inward	till	they	gained
你的	线条	加速	向内	直到	他们	获得

你的线条加速向内延伸，直到它们达到

[ðə; ði]['sentə(r)] [weə(r)] [ɪˈməʊʃ(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz]

The	center	where	emotion	changes
这	中心	在哪里	情感	变化

情绪变化的中心

[tuː; tə][ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] ['kwɪvərɪŋ] ['klærəti] .

To	a	speck	of	quivering	clarity	.
到	一个	斑点	的	颤抖	明晰	.

清晰得像一粒微光。

[wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] ['fæntəmz] [ɒv; əv] [riˈæləti]

Within	you	phantoms	of	reality
之内	你	幻影	的	现实

你内心深处的现实幻影

[dɑːnst] [wɪð] [ˌplɔːzə'biliti] [ɒv; əv][maɪnd] ,

Danced	with	plausibilities	of	mind	,
跳舞	和	合理性	的	头脑	,

带着理智的合理性起舞，

[siːkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sjuːmd]

Seeking	to	be	consumed
寻求	到	是	消耗

渴望被消费

[baɪ][ðə; ði] [ə'blɪviən] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

By	the	oblivion	which	is	understanding	.
经过	这	遗忘	哪个	是	理解	.

因理解而产生的遗忘。

[juː; jʊ] [fɪəd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['məʊʃn]

You	feared	that	your	return	to	motion
你	害怕	那	你的	返回	到	运动

你害怕你恢复运动

[wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [disə'pɔintmənt] —

Would	mean	a	succession	of	disappointments	—
会	意思是	一个	演替	的	失望	—

这意味着一连串的失望——

['teɪmli] ['greɪzɪŋ] ['ærəus]

Tamely	grazing	arrows
温顺地	放牧	箭头

驯服的掠射箭

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [wuːndz] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪərɪŋ] [hɑːt]

Changed	to	wounds	by	the	desiring	heart
已更改	到	伤口	经过	这	渴望	心

被渴望的心变成了伤口

[teɪk] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [muːv] .

Take	my	hand	and	move	.
拿	我的	手	和	移动	.

牵着我的手，走吧。

['əʊnli] [tuː] [s'tætʃuːz][kæn; kən] [straɪd] [tə'geðə(r)]

Only	two	statues	can	stride	together
仅有的	二	雕像	能	步幅	一起

只有两座雕像可以并肩而行。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l]

In	a	manner	invisible
在	一个	方式	无形的

以一种不可见的方式

[seɪv] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'dʒʌstmənts]

Save	to	certain	unreasonable	adjustments
节省	到	肯定	不合理	调整

除某些不合理的调整外

[ɒv; əv] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] . { - }
Of **eyesight** **and** **of** **hearing** **.** **{** **46** **}**
的 视力 和 的 听力 . { - }

视力和听力。{46}

[dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [ˌegzɔ:'teɪʃn]
DESCRIPTION **AND** **EXHORTATION**
描述 和 讲道

描述与劝勉

['tru:li] , [ðɪs] [eɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [nəʊn]
Truly **,** **this** **age** **will** **be** **known**
真的 , 这 年龄 将要 是 已知

的确，这个时代将会被世人所知。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv] ['mɪnɪt] [ɛkstɹ'i:mz]
As **one** **of** **minute** **extremes**
作为 一 的 分钟 极端情况

作为微小极端之一

['kɔ:tɪŋ] [æn; ən] ['eldəli] [ʃeɪp]
Courting **an** **elderly** **shape**
求爱 一个 老年 形状

追求年长的身影

[ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt][bɑ:(r)] - [ru:m] [si:n] .
In **a** **violent** **bar** **-** **room** **scene** **.**
在 一个 暴力 酒吧 - 房间 场景 .

在酒吧的暴力场景中。

[æn; ən]['æməzən] [meɪd] ['fɪlθi] [baɪ] ['sentʃəriz] ,
An **Amazon** **made** **filthy** **by** **centuries** **,**
一个 亚马逊 制成 污秽 经过 几个世纪 ,

一个被几个世纪的污秽玷污的亚马逊女战士

[ænd; ənd] ['fju:mɪŋ] ['pɪgmiz] , [əʊn] [ðə; ði][steɪdʒ] .
And **fuming** **pygmies** **,** **own** **the** **stage** **.**
和 怒气冲冲 俾格米人 , 自己的 这 阶段 .

一群怒气冲冲的侏儒，占据了舞台。

[θɪn] ['fjʊəriz][ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n]
Thin **furies** **of** **emotion**
薄的 复仇女神 的 情感

情绪的微弱愤怒

[neɪm] ['evri] ['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['reɪnbəʊ]
Name **every** **color** **in** **the** **rainbow**
姓名 每一个 颜色 在 这 彩虹

请说出彩虹中的每一种颜色

[wɪ'ðaʊt] [ɪts]['skɪlf(ə)l] [ə'sent] ,
Without **its** **skillful** **assent** **,**
没有 它是 熟练 同意 ,

如果没有它巧妙的同意，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['ment(ə)l] ['skelətn]
And **little** **mental** **skeletons**
和 小的 精神的 骷髅

以及一些难以察觉的心理阴影

[stæmp] [wɪð] ['klʌmzi] ['wɪədnəs]
Stamp **with** **clumsy** **weirdness**
邮票 和 笨拙 怪异

笨拙怪异的印章

[ɒn] [eˈfɪdʒiːiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .

On	effigies	of	the	heart	.
在	人偶	的	这	心	.

关于心脏的雕像。

[ðə; ði] [ˈpɪgmiz] [ˈɒf(ə)n] [sniːk]

The	pygmies	often	sneak
这	俾格米人	经常	潜行

俾格米人经常偷偷摸摸地行动。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɑːnsɪŋ] [ˈæməzən]

To	the	prancing	Amazon
到	这	轻快地跳跃	亚马逊

致那欢腾的亚马逊

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] [lʌv] - [siːn] [pɹədjˈuːsɪz]

And	the	ensuing	love	-	scene	produces
和	这	随后	爱	-	场景	产

随后的爱情场景产生了

[smɔːl] [ˈmeməriz] [ɒv; əv] [wɔːlt] [ˈ(h)witmən] .

Small	memories	of	Walt	Whitman	.
小的	回忆	的	沃尔特	惠特曼	.

关于沃尔特·惠特曼的一些零星记忆。

[ðɪs] [eɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [ˌmetəˈfɪzɪkl] .

This	age	is	not	metaphysical	.
这	年龄	是	不是	形而上学的	.

这个时代并非形而上学的。

[ˈfɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ˈdɑːdɑː] ,

Followers	of	Dada	,
追随者	的	达达	,

达达主义追随者

[ˈwɪəri] [ɒv; əv] [ɪˈlektrɒn] - [səˈlɪləkwiz]

Weary	of	electron	-	soliloquies
厌倦	的	电子	-	独白

厌倦了电子独白

[ænd; ənd] [ˈfleʃli] [ˈekstəsi] [wɪð] [flæt] [fiːt] ,

And	fleshly	ecstasies	with	flat	feet	,
和	肉体的	狂喜	和	平坦的	脚	,

还有扁平足带来的肉体欢愉，

[sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgæləri]

Sit	in	the	gallery
坐	在	这	画廊

坐在画廊里

[ænd; ənd] [θrəʊ] [luːs] [ˈmælɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪˈspleɪ] ,

And	throw	loose	malice	at	the	display	,
和	扔	松动的	恶意	在	这	展示	,

并肆意散播恶意，

[ɪˈveɪdɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmoʊtɪvz] [wɪð] [æn; ən] [ˈiːgə(r)] [kriːd] .

Evading	their	motives	with	an	eager	creed	.
逃避	他们的	动机	和	一个	渴望的	信条	.

用狂热的信条掩盖他们的动机。

[ˈkɒns(ə)ntreɪt] [jɔː(r); jə(r)] [eɪm] ,

Concentrate	your	aim	,
集中	你的	目的	,

集中注意力，

['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['dɑːdɑː] . { - }
Followers of Dada . { 47 }
追随者 的 达达 . { - }

达达主义的追随者。{47}

[ɪn'evɪtəb(ə)l]
INEVITABLE
不可避免的

不可避免的

[ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fliː]
The insurrection of a flea
这 起义 的 一个 跳蚤

跳蚤的起义

[kəm'peəd] [tuː; tə]['draɪvɪŋ] [tʌsks]
Compared to driving tusks
比较的 到 驾驶 象牙

与驾驶象牙相比

[ɒv; əv] ['elɪfənts] , [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [strɒŋ] .
Of elephants , is just as strong .
的 大象 , 是 只是 作为 强的 .

大象也同样强壮。

[stjuː'pɪdəti] [niːd] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] .
Stupidity need not be long .
愚蠢 需要 不是 是 长的 .

愚蠢并不会持续太久。

[ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fliː]
The insurrection of a flea
这 起义 的 一个 跳蚤

跳蚤的起义

[ə'tein] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][spaɪs] .
Attains philosophy and spice .
达到 哲学 和 香料 .

兼具哲理与趣味。

[fliːz] [sɔːlt][ðeə(r)] ['iːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kriːd]
Fleas salt their eating with a creed
跳蚤 盐 他们的 吃 和 一个 信条

跳蚤在进食时会加入一种信条。

[ðæt] [wɔːm] [ðə; ði] ['mɒnətəʊn] [ɒv; əv] [griːd] .
That warms the monotone of greed .
那 温暖 这 单调 的 贪婪 .

这让贪婪的单调乏味变得温暖起来。

[ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fliː]
The insurrection of a flea
这 起义 的 一个 跳蚤

跳蚤的起义

[wɪl] [liːv] [wɪð] [tens] [ɪn'sɪstəns] [tɪl]
Will leave with tense insistence till
将要 离开 和 紧张 坚持 直到

会带着紧张的坚持离开，直到

[ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
The suburbs of eternity .
这 郊区 的 永恒 .

永恒的郊区。

[əʊ] [smɔːl] [fə'nætɪk] [ɒn] [ə; eɪ] [spriː] .
O **small** **fanatic** **on** **a** **spree** **.**
哦 小的 狂热分子 在 一个 狂欢 .

哦，一个疯狂的小狂热分子。

[ðə; ði] [fliː] [ɪz] ['pəʊɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd]
The **flea** **is** **poet** **in** **a** **land**
这 跳蚤 是 诗人 在 一个 土地

跳蚤是这片土地上的诗人

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [lʌndʒ] .
That **does** **not** **understand** **his** **lunge** **.**
那 做 不是 理解 他的 弓步 .

他并不理解他的猛扑。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'mækjələt] [lɔːz]
He **makes** **his** **own** **immaculate** **laws**
他 制作 他的 自己的 完美无瑕 法律

他制定自己完美无瑕的法律。

[ænd; ənd] [ə'weɪts] [fər'evə(r)] ['θretnɪŋ] [klɔːz] . { - }
And **awaits** **forever** **threatening** **claws** **.** **{** **48** **}**
和 等待 永远 威胁 爪子 . { - }

永远张开利爪，伺机而动。{48}

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [huː] [tɜːnd] [waɪt]
THE **NEGROES** **WHO** **TURNED** **WHITE**
这 黑人 WHO 转向 白色的

变白的黑人

[ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] , [θrəʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
The **souls** **of** **negroes** **,** **thrown** **into** **a** **shout** **,**
这 灵魂 的 黑人 , 抛掷 进入 一个 喊 ,

黑人的灵魂，发出呐喊，

[rəʊl] [ðeə(r)] [ˌhælɪ'luːjə] [aʊt]
Roll **their** **hallelujahs** **out**
卷 他们的 哈利路亚 出去

他们齐声高唱哈利路亚

[tuː; tə] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['blændnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
To **the** **flashing** **blandness** **of** **the** **sky** **.**
到 这 闪烁 平淡无味 的 这 天空 .

面对闪烁而单调的天空。

[ðə; ði] [skaɪ] [dʌz] [nɒt] [dɪ'vaɪd] [ðeə(r)] [kraɪz]
The **sky** **does** **not** **divide** **their** **cries**
这 天空 做 不是 划分 他们的 哭泣

天空无法分隔他们的哭泣

['ɪntuː] ['mɪnɪŋz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [waɪz] :
Into **meanings** **foolish** **and** **wise** **:**
进入 含义 愚蠢 和 明智的 :

既有愚蠢的含义，也有智慧的含义：

[tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ɔːl] [men] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] [kraɪ] .
To **the** **sky** **all** **men** **have** **but** **one** **cry** **.**
到 这 天空 全部 男人 有 但 一 哭 .

人类面对天空，只有一声呼喊。

[stɪl] , [ə'mjuːzmənt] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [θrəʊn]
Still **,** **amusement** **has** **often** **thrown**
仍然 , 娱乐 有 经常 抛掷

然而，娱乐往往能打破这种局面。

['seprət] [ʃeɪdz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɒnətəʊn] ,
Separate shades upon the monotone ,
分离 色调 之上 这 单调 ,

在单色调上添加不同的明暗层次，

['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sli:p] [ɒv; əv][fɜ:m] [bɪ'li:fs] .
Playing with the sleep of firm beliefs .
玩耍 和 这 睡觉 的 公司 信仰 .

玩弄根深蒂固的信念。

[ə'mju:zd] , [wi:; wi] [gɪv] [ði:z] ['ni:grəuz] [fɔ:mz]
Amused , we give these negroes forms
觉得好笑 , 我们 给 这些 黑人 表格

我们觉得好笑，便给这些黑人表格

[dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ['ʌndə(r)] [stɔ:rmz]
Distinct and bounding under storms
清楚的 和 边界 在下面 暴风雨

风暴下清晰而清晰

[ɒv; əv] [saʊndz] [ðæt] ['kætəpʌlt][ðeə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd] [gɹ'i:fs] .
Of sounds that catapult their joys and griefs .
的 声音 那 弹射 他们的 喜悦 和 悲伤 .

那些能将他们的喜悦和悲伤传递出去的声音。

[ə; eɪ]['ni:grəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɔ:ld][dɪ'speə(r)]
A negro with his bald despair
一个 黑人 和 他的 秃 绝望

一个秃顶的黑人，绝望地

[si'dju:st] [baɪ] ['remnənts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][heə(r)] ,
Seduced by remnants of silver hair ,
被诱惑 经过 残余物 的 银 头发 ,

被残存的银发所吸引，

[kən'və:s] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [kɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][gɒd] .
Converses with an old King known as God .
匡威 和 一个 老的 国王 已知 作为 上帝 .

与一位被称为上帝的古老国王交谈。

[hi:; hi] [lɒŋz] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['tɔ:tʃəd] [steə(r)]
He longs to have his tortured stare
他 长 到 有 他的 受折磨 盯

他渴望拥有他那痛苦的眼神

[ri'wɔ:did] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən][tʃeə(r)]
Rewarded with a golden chair
奖励 和 一个 金的 椅子

获得金椅作为奖励

[waɪl] ['ʌðə(r)] ['ni:grəuz] [θʌmp] [ðə; ði][sɒd]
While other negroes thump the sod
尽管 其他 黑人 扑通 这 草皮

当其他黑人跺着草皮时

[wɪð] ['hevi] ['ekəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
With heavy echoes of his request .
和 重的 回声 的 他的 要求 .

他的请求在众人中回荡。

[wɪð] [ə; eɪ][kəʊld] , ['kæs,treɪtid][zest]
With a cold , castrated zest
和 一个 寒冷的 , 阉割 热情

带着冰冷、阉割般的果皮

[hiː; hi] [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)] [rest] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [bəʊld] , { - }

He	pleads	for	rest	,	and	he	is	bold	,	{	49	}
他	恳求	为了	休息	,	和	他	是	大胆的	,	{	-	}

他请求休息，而且他很勇敢，{49}

[waɪl] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] ['truːbəduəz]

While	scientists	and	troubadours
尽管	科学家	和	吟游诗人

科学家和吟游诗人

[klɪŋ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [flɔːz] .

Cling	more	closely	to	their	floors	.
黏着	更多的	密切	到	他们的	楼层	.

它们更紧地贴着地面。

“ [haʊ] - [noʊ] - [aʊ] , [haʊ] - [noʊ] - [əʊ] - [aʊ]

“	How	d'yah	kno	-	ow	,	how	d'yah	kno	-	o	-	ow
“	如何	-	知识	-	现在	,	如何	-	知识	-	o	-	现在

“你怎么知道，你怎么知道

[dæt] [ðə; ði] [blʌd] [dʌn] [saɪn] [mɑː] [nə; nɑː] - [ə; eɪ] - [ˌeɪ'ɛm'iː] ?

Dat	the	blood	done	sign	mah	na	-	a	-	ame	?
数据	这	血	完毕	符号	玛	纳	-	一个	-	名字	?

Dat the blood done sign mah na-a-ame?

[jes] [ɪts] [səʊ] - [əʊ] - [əʊ] , [jes] [ɪts] [səʊ] - [əʊ] - [əʊ] ,

Yes	it's	so	-	o	-	o	,	yes	it's	so	-	o	-	o	,
是的	它是	所以	-	o	-	o	,	是的	它是	所以	-	o	-	o	,

是的，真是太棒了，是的，真是太棒了。

['dʒiːzəs] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [flɑː] - [ə; eɪ] - [ˌeɪ'ɛm'iː] .

Jesus	wrote	it	down	in	fla	-	a	-	ame	.
耶稣	写道	它	向下	在	弗拉	-	一个	-	名字	.

耶稣用火焰写下了它。

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['niːgrəuz] [sɪŋ]

”	The	other	negroes	sing
”	这	其他	黑人	唱歌

其他黑人都在唱歌

[wɪð] ['glaɪdɪŋ] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [swɪŋ]

With	gliding	fear	,	and	swing
和	滑翔	害怕	,	和	摇摆

带着滑翔的恐惧，摇摆

[ðə; ði] [tʃaɪld] - [laɪk] [dʒəʊk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [ɪ'moʊʃnz]

The	child	-	like	joke	of	their	arms	to	emotions
这	孩子	-	喜欢	开玩笑	的	他们的	武器	到	情绪

他们孩子气的玩笑，以及他们用手臂表达的情感

[ðæt] [sɜːdʒ] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːmi] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [aɪz] .

That	surge	like	an	army	searching	for	its	eyes	.
那	涌	喜欢	一个	军队	搜索	为了	它是	眼睛	.

那股涌动就像一支军队在寻找自己的眼睛。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kwɪk] [sə'praɪz]

But	suddenly	a	quick	surprise
但	突然	一个	快的	惊喜

但突然间，一个意想不到的惊喜出现了。

[trɪks] [iːtʃ] ['niːgroʊz] [feɪs] [wɪð] [fraɪt] —

Tricks	each	negro's	face	with	fright	—
技巧	每个	黑人的	脸	和	惊吓	—

吓得每个黑人脸上都露出了惊恐的表情——

[ðeə(r)] [skɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['gli:mɪŋ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] .

Their	**skins**	**are**	**gleaming**	**pink**	**and**	**white**	**.**
他们的	皮肤	是	闪闪发光	粉色的	和	白色的	.

它们的皮肤闪耀着粉白光泽。

[waɪt] [fə'lɑ:səfərz] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts]

White	**philosophers**	**and**	**scientists**
白色的	哲学家	和	科学家

白人哲学家和科学家

[straɪk] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['dju:biəs] [fɪsts]

Strike	**each**	**other**	**with**	**dubious**	**fists**
罢工	每个	其他	和	可疑	拳头

用可疑的拳头互相殴打

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ni:grəuz] - [breɪnz] , [waɪl] ['poʊəts] [faɪt]

Within	**the**	**negroes**	**'**	**brains**	**,**	**while**	**poets**	**fight**
之内	这	黑人	-	大脑	,	尽管	诗人	斗争

在黑人的脑海中，诗人奋力抗争。

[laɪk] ['blɪstəd] ['ɜ:tʃɪnz] [ræpt] [ɪn] [glu:m] .

Like	**blistered**	**urchins**	**wrapped**	**in**	**gloom**	**.**
喜欢	起泡的	海胆	包装	在	愁云	.

就像浑身长满水泡的海胆，被阴霾笼罩。

[ʃrɪŋkɪŋ] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði]['ʌprɔ:(r)]

Shrinking	**underneath**	**the**	**uproar**
收缩	下	这	骚动

在喧嚣中逐渐萎缩

[wɪð] [ɪts] [bə:sts] [ɒv; əv] ['fæntəm] [gɔ:(r)] ,

With	**its**	**bursts**	**of**	**phantom**	**gore**	**,**
和	它是	爆发	的	幻影	血块	,

伴随着幻影般的血腥场面，

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [ʃri:k] [ə'genst] [ðeə(r)] [du:m] .

The	**negroes**	**shriek**	**against**	**their**	**doom**	**.**
这	黑人	尖叫	反对	他们的	厄运	.

黑人发出凄厉的哀嚎，对抗着他们的厄运。

[wɪð] ['bendɪŋ] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ni:z]

With	**bending**	**celebration**	**of**	**knees**
和	弯曲	庆典	的	膝盖

屈膝庆祝

[ðeɪ] [krʌʃ] [ə'genst] [ðeə(r)] ['li:dərz] [pli:z] .

They	**crush**	**against**	**their**	**leader's**	**pleas**	**.**
他们	压碎	反对	他们的	领导人的	请	.

他们无视领导人的请求。

“ [lɔ:d] [ɔ:l'maɪti] , [meɪk] [ˌju: 'es] [blæk] !

“	**Lord**	**Almighty**	**,**	**make**	**us**	**black**	**!**
“	主	全能者	,	制作	我们	黑色的	!

“全能的主啊，让我们变黑吧！”

[ðɪs] [streɪndʒ] [nɔɪz] [straɪks] [ˌju: 'es][ɒn][ðə; ði] [bæk] !

This	**strange**	**noise**	**strikes**	**us**	**on**	**the**	**back**	**!**
这	奇怪的	噪音	罢工	我们	在	这	后退	!

这奇怪的声音突然袭来！

[wi:; wi][hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [wɪps] !

We	**has**	**had**	**enough**	**of**	**whips**	**!**
我们	有	有	足够的	的	鞭子	!

我们受够了鞭子！

[kɑːm] [ðɪs] ['dev(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][lɪps] ！ ″ ｛ - ｝
Calm this devil with your lips ！ ″ ｛ 50 ｝
冷静的 这 魔鬼 和 你的 嘴唇 ！ ″ ｛ - ｝

用你的嘴唇安抚这个魔鬼！″{50}

[ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [feɪs]
EXPRESSIONS ON A CHILD'S FACE
表达式 在 一个 孩子的 脸

孩子脸上的表情

[dɔːn] ？ — [nəʊ] , [ðə; ði] ['hʌntɪd] [træns'pærənsi] [ɒv; əv] [dɔːn]
Dawn ？ — no , the hunted transparency of dawn
黎明 ？ — 不 , 这 猎杀 透明度 的 黎明

黎明？——不，是黎明那令人着迷的透明感。

[kɜːrvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [θrəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld]
Curving from the white throat of a child
弯曲 从 这 白色的 喉 的 一个 孩子

从孩子白皙的喉咙处弯曲出来

[ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [kʌp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
And shaken in the still cup of his face .
和 摇晃 在 这 仍然 杯子 的 他的 脸 .

他那平静的脸上，带着颤抖的神情。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'spɜːs(ə)l][ɒv; əv] ['swɜːrvɪŋ] [laɪt]
Then a sudden dispersal of swerving light
然后 一个 突然 扩散 的 急转弯 光

随后，一阵忽明忽暗的光芒突然消散。

['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd]
Carrying away the defeated
携带 离开 这 战败

带走战败者

['wɪzdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] .
Wisdom of a smile .
智慧 的 一个 微笑 .

微笑蕴含智慧。

[θɔːt] ？ — [nəʊ] , [ðə; ði] [pə'sɪstənt] ['ʃʌdə(r)]
Thought ？ — no , the persistent shudder
想法 ？ — 不 , 这 执着的 不寒而栗

想法？——不，是持续不断的颤抖

[ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst] [θɔːt] .
Of emotion that is almost thought .
的 情感 那 是 几乎 想法 .

近乎思想的情感。

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['rekləsnəs] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm]
The invisible recklessness of perfume
这 无形的 鲁莽 的 香水

香水的无形鲁莽

[ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Enveloping the beginning of a question .
包围 这 开始 的 一个 问题 .

包围问题的开头。

['sædnəs] ？ — [nəʊ] , [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪm] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]
Sadness ？ — no , the growth of a dim inclination
悲伤 ？ — 不 , 这 生长 的 一个 暗淡 倾角

悲伤？——不，只是一种淡淡的倾向在滋长。

[tuː; tə] [delv] ['ɪntuː][ðə; ði]['rænsɪd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [fleʃ] :

To	delve	into	the	rancid	importance	of	flesh	:
到	深入探究	进入	这	馊	重要性	的	肉	:

深入探究肉体的腐臭重要性:

[ðen] ['wiːpɪŋ] , [tuː; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ]

Then	weeping	,	to	wash	away
然后	哭泣	,	到	洗	离开

然后哭泣，为了洗去

[ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] . { - }

The	ritual	of	disappointment	.	{	51	}
这	仪式	的	失望	.	{	-	}

失望的仪式。{51}

['saɪkɪk] [klaʊnz]

PSYCHIC	CLOWNS
精神	小丑

通灵小丑

[fɜːst] [klaʊn]

First	Clown
第一的	小丑

第一小丑

[wiː; wi] [geɪz] [ə'pɒn][ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['ʃʌvəl] [kəʊl] .

We	gaze	upon	a	negro	shoveling	coal	.
我们	目光	之上	一个	黑人	铲雪	煤炭	.

我们看到一个黑人正在铲煤。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [fjuːz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pəʊɪm]

His	muscles	fuse	into	a	poem
他的	肌肉	保险丝	进入	一个	诗

他的肌肉融合成一首诗

['staɪf(ə)ld][ænd; ənd]['sɪnɪstə(r)] ,

Stifled	and	sinister	,
窒息	和	险恶	,

压抑而阴森，

['senʃərɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] ['retərɪk] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] .

Censuring	the	happy	rhetoric	of	morning	air	.
谴责	这	快乐的	修辞	的	早晨	空气	.

谴责清晨空气中洋溢的欢快言辞。

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [pɪtʃ] [ðə; ði] [stretʃt] [sɪm'plɪsəti]

Some	day	he	will	pitch	the	stretched	simplicity
一些	天	他	将要	沥青	这	拉伸	简单

总有一天他会提出这种极致的简单性。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'tentɪd] ['ruːɪnz]

Of	his	tent	upon	the	contented	ruins
的	他的	帐篷	之上	这	满足	废墟

他在废墟上搭起帐篷

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

Of	a	civilization	,
的	一个	文明	,

一个文明，

['pleɪɪŋ] [wɪð] ['dɒkjumənts][ænd; ənd] ['bɔtlz] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm]

Playing	with	documents	and	bottles	of	perfume
玩耍	和	文件	和	瓶子	的	香水

摆弄文件和香水瓶

[faʊnd] [ɪn] [dɪ'zɜːtɪd] , ['brəʊkən] ['kɔːrɪdɔːrz] .

Found	**in**	**deserted**	**,**	**broken**	**corridors**	**.**
成立	在	荒凉的	,	破碎的	走廊	.

在废弃破败的走廊里发现。

['sekənd] [klaʊn]

Second	**Clown**
第二	小丑

第二小丑

[ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['kɒmədi]

The	**barbarous**	**comedy**
这	野蛮	喜剧

野蛮喜剧

[lɒst] [ɪn] [prə'fjuːs] [kən'feʃnz]

Lost	**in**	**profuse**	**confessions**
丢失的	在	丰富的	忏悔

沉浸在滔滔不绝的忏悔中

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][laɪf] ,

And	**often**	**described**	**as**	**life**	**,**
和	经常	描述	作为	生活	,

并且常常被描述为生命，

[lend] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn]

Lends	**an**	**attitude**	**of**	**conviction**
借贷	一个	态度	的	定罪

赋予一种坚定的态度

[tuː; tə][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][taɪm] .

To	**the**	**mechanical**	**retreat**	**of**	**time**	**.**
到	这	机械的	撤退	的	时间	.

时间的机械退却。

[fɜːst] [klaʊn]

First	**Clown**
第一的	小丑

第一小丑

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][ɪ'regjələ(r)] [strʌt]

Do	**you**	**hear**	**beneath**	**the**	**irregular**	**strut**
做	你	听到	下面	这	不规律的	支撑

你听到不规则支架下方的声音了吗?

[ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [æn; ən] [ˌɪmpə'septəbl] [grəʊn] ?

Of	**this**	**city**	**an**	**imperceptible**	**groan**	**?**
的	这	城市	一个	难以察觉的	呻吟	?

这座城市发出了一声难以察觉的呻吟?

[taɪm] [ɪz] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][dʒeɪl] - [haʊs] [kiː] .

Time	**is**	**turning**	**the**	**jail**	**-**	**house**	**key**	**.**
时间	是	转弯	这	监狱	-	房子	钥匙	.

时间正在转动监狱的钥匙。

[ðeɪ] [bɪld] ['lɑːdʒə(r)][dʒeil][fɔː(r); fə(r)][taɪm] ; { - }

They	**build**	**larger**	**jails**	**for**	**time**	**;**	**{**	**52**	**}**
他们	建造	更大的	监狱	为了	时间	;	{	-	}

他们建造更大的监狱是为了延长刑期；{52}

[hiː; hi] [meɪks] ['lɑːdʒə(r)] [kiːz] [ɒv; əv] [blʌd] - [steɪnd] ['aɪən] .

He	**makes**	**larger**	**keys**	**of**	**blood**	**-**	**stained**	**iron**	**.**
他	制作	更大的	钥匙	的	血	-	染色	铁	.

他用沾满鲜血的铁制作更大的钥匙。

['endləsli] [hi:; hi] [i'mə:dʒ]
Endlessly **he** **emerges**
不休 他 出现

他不断地出现。

[frɒm; frəm] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [dɪ'lʊʒən] [ɒv; əv] ['fri:dəm] .
From **complicated** **delusions** **of** **freedom** **.**
从 复杂的 妄想 的 自由 .

源于对自由的复杂幻想。

['sekənd] [klaʊn]
Second **Clown**
第二 小丑

第二小丑

[ðæt] ['despərətli] [grəʊ'tesk]
That **desperately** **grotesque**
那 绝望地 怪诞

那种令人绝望的怪诞

['wɒntən] [nəʊn] [æz; əz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
Wanton **known** **as** **imagination**
放肆 已知 作为 想像力

肆意妄为的想象力

[kæn; kən] [plʌndʒ] [bɪ'jɒnd] [bəuθ][men][ænd; ənd][taɪm] .
Can **plunge** **beyond** **both** **men** **and** **time** **.**
能 暴跌 超过 两个都 男人 和 时间 .

可以超越人类和时间的限制。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][slɪps] [daʊn]
Imagination **slips** **down**
想像力 滑倒 向下

想象力滑落

[ə'pɒn][ðə; ði][lɑ:st] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ]
Upon **the** **last** **edges** **of** **thought** **and** **feeling**
之上 这 最后的 边缘 的 想法 和 感觉

在思想和情感的最后边缘

[ænd; ənd] ['ti:tʃɪz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [træn'send]
And **teaches** **them** **to** **transcend**
和 教导 他们 到 超越

并教导他们超越

[ðə; ði] [fə'lɔ:n] [brə'vɑ:dəʊ][ɒv; əv] ['swɪŋɪŋ] [legz][ænd; ənd][ɑ:mz] .
The **forlorn** **bravado** **of** **swinging** **legs** **and** **arms** **.**
这 绝望 虚张声势 的 摇摆 腿 和 武器 .

徒劳地挥舞着双腿和手臂，逞强好胜。

[fɜ:st] [klaʊn]
First **Clown**
第一的 小丑

第一小丑

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['saɪkɪk] [klaʊnz]
We **are** **two** **psychic** **clowns**
我们 是 二 精神 小丑

我们是两个通灵小丑

['brændiʃ] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv] [wɜ:dz]
Brandishing **the** **poverty** **of** **words**
挥舞 这 贫困 的 字

炫耀言语的贫乏

['ɪntuː] ['ɪnsələnt] ['ɔditi] [ɒv; əv] [saʊnd] .

Into	insolent	oddities	of	sound	.
进入	傲慢的	奇闻异事	的	声音	.

进入桀骜不驯的怪异声音。

[kʌm] , [men] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [neɪl] [juː 'es]

Come	,	men	are	waiting	to	nail	us
来	,	男人	是	等待	到	指甲	我们

来吧，男人们正等着钉死我们呢。

[ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['kruːsəfɪks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['lɒdʒɪks] ! { - }

Upon	the	crucifix	of	their	little	logics	!	{	53	}
之上	这	十字架	的	他们的	小的	逻辑	!	{	-	}

钉死在他们那狭隘逻辑的十字架上！{53}

[dɪə(r)] ['mɪnə]

DEAR	MINNA
亲爱的	米娜

亲爱的米娜

[kə'tæstrəfi] [ɪn] [ə; eɪ] [brɪk] - [ə; eɪ] - [brɑːts] [ʃɒp] .

Catastrophe	in	a	bric	-	a	-	brac	shop	.
灾难	在	一个	砖块	-	一个	-	支架	店铺	.

杂货店里发生了一场灾难。

[ðə; ðɪ] [prə'praɪətə(r)] [laɪz] ['məːdə] .

The	proprietor	lies	murdered	.
这	业主	谎言	被谋杀	.

店主惨遭谋杀。

['piːsɪz] [ɒv; əv] [kʌps] , [dʒ'ɑːz] , [ænd; ənd] [vɑːzɪs]

Pieces	of	cups	,	jars	,	and	vases
件	的	杯子	,	罐子	,	和	花瓶

杯子、罐子和花瓶的碎片

[hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ðɪ] [dɪs'ɔːdəli] ['friːdəm]

Have	attained	the	disorderly	freedom
有	已达到	这	乱	自由

已获得无序的自由

[səʊ] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə] ['bæŋkrʌpt] [fə'nætɪks] .

So	obnoxious	to	bankrupt	fanatics	.
所以	令人讨厌的	到	破产	狂热分子	.

那些破产的狂热分子真是令人厌恶。

[wʌns] [ðə; ðɪ] [kʌps] , [dʒ'ɑːz] , [ænd; ənd] [vɑːzɪs]

Once	the	cups	,	jars	,	and	vases
一次	这	杯子	,	罐子	,	和	花瓶

一旦杯子、罐子和花瓶

[wɜː(r); wə(r)] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['empti] ,

Were	symmetrical	and	empty	,
是	对称的	和	空的	,

对称且空旷，

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

And	immersed	in	the	task	of	holding	nothing	.
和	沉浸式	在	这	任务	的	保持	没有什么	.

并沉浸于"什么都不握"的任务中。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [snætʃt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['frægmənts] ;

Now	they	have	snatched	a	voice	from	fragments	;
现在	他们	有	抢夺	一个	嗓音	从	片段	;

现在，他们从碎片中拼凑出一个声音；

[spel] ['meni] [æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] ['sentəns] ;
Spell **many** **an** **accidental** **sentence** **;**
拼写 许多 一个 偶然 句子 ;

拼写出许多意外的句子;

[rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [laɪ] .
Renounce **the** **hollow** **lie** **.**
放弃 这 空洞的 说谎 .

摒弃空洞的谎言。

[deθ] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['stɪfli] ['ɒbviəs] [ʃeɪps]
Death **,** **you** **take** **the** **stiffly** **obvious** **shapes**
死亡 , 你 拿 这 僵硬地 明显的 形状

死亡啊，你呈现出僵硬而显而易见的形态。

[ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] [kræk] [ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] —
Of **objects** **and** **crack** **them** **with** **your** **fingers** **—**
的 对象 和 裂缝 他们 和 你的 手指 —

用手指捏碎物体——

[ə; eɪ] ['ʃætəd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
A **shattered** **invitation**
一个 破碎 邀请

一份破碎的邀请

[tuː; tə][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] —
To **curiosity** **and** **anticipation** **—**
到 好奇心 和 预期 —

出于好奇和期待——

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
And **I** **am** **grateful** **to** **you** **for** **that** **.**
和 我 是 感激的 到 你 为了 那 .

我为此感谢你。

[maɪ] [aɪz] [grəʊ] ['wɪəri] ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'reɪ] .
My **eyes** **grow** **weary** **scanning** **the** **living** **array** **.**
我的 眼睛 生长 厌倦 扫描 这 活的 大批 .

我的眼睛扫视着这些鲜活的生命，渐渐感到疲惫。

[iːtʃ] [mæn] [teɪks] [hɪz; ɪz] [ɪntʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃelvz]
Each **man** **takes** **his** **inch** **upon** **the** **shelves**
每个 男人 需要 他的 英寸 之上 这 货架

每个人都在货架上占着一寸。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [muːv] , [ʌn'tɪl][jɔː(r); jə(r)] [pɔː]
And **will** **not** **move** **,** **until** **your** **paw**
和 将要 不是 移动 , 直到 你的 爪子

而且不会动，直到你的爪子

[rɒbz] [hɪm][ɒv; əv][ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl] [kən'vɪkʃənz] .
Robs **him** **of** **microscopical** **convictions** **.**
抢劫 他 的 显微镜 定罪 .

剥夺了他细微的信念。

[dɪə(r)] ['mɪnə] , [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz]
Dear **Minna** **,** **read** **the** **newspapers**
亲爱的 米娜 , 读 这 报纸

亲爱的米娜，读读报纸吧。

[ænd; ənd] [gləʊt] [wɪð] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] [dɛθs] ['ɪndəstri] . { - }
And **gloat** **with** **me** **over** **death's** **industry** **.** **{** **54** **}**
和 幸灾乐祸 和 我 超过 死亡人数 行业 . { - }

与我一同幸灾乐祸于死亡的产业。{54}

['bæŋkə(r)] , ['frɔɪdiən] , ['səʊʃəlɪst] ,
Banker , **Freudian** , **Socialist** ,
银行家 , 弗洛伊德 , 社会主义 ,

银行家、弗洛伊德主义者、社会主义者

[nɒkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃelvz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]
Knocked **from** **the** **shelves** **and** **changed**
敲门 从 这 货架 和 已更改

从货架上被碰落并改变

[tuː; tə] ['sɪmbəlz] [ðæt] [kæn; kən][lʊə(r)][kən'dʒektʃə(r)] .
To **symbols** **that** **can** **lure** **conjecture** **.**
到 符号 那 能 饵 推测 .

那些能引发猜测的符号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] .
It **is** **well** **that** **we** **are** **metaphysical** **.**
它 是 出色地 那 我们 是 形而上学的 .

我们具有形而上学倾向是件好事。

[deθ] [mʌst; məst][nɒt] [bɪ'kʌm]
Death **must** **not** **become**
死亡 必须 不是 变得

死亡不应成为

[ə; eɪ][mɪə(r)] [blæk] [freɪm] [sə'raʊndɪŋ]
A **mere** **black** **frame** **surrounding**
一个 仅仅 黑色的 框架 周围

仅仅是一个黑色的边框

[ðə; ði] ['meməraɪzd] [riː,ɪtə'reiʃən] .
The **memorized** **reiterations** **.**
这 记忆 重复 .

背诵下来的重复内容。

[deθ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]
Death **must** **remain** **an** **irresistible**
死亡 必须 保持 一个 无法抗拒

死亡必须保持不可抗拒的。

['bekənɪŋ] [tuː; tə] ['rekləs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n]
Beckoning **to** **reckless** **speculations**
招手 到 鲁莽 猜测

诱使人们进行鲁莽的投机行为

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['ɒfə(r)][æn; ən] ['æmərəs] [ɑːm]
And **continue** **to** **offer** **an** **amorous** **arm**
和 继续 到 提供 一个 多情 手臂

并继续伸出充满爱意的手臂

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kælsɪtrənt] ['æntɪks][ɒv; əv] [wɜːdz] . { - }
To **the** **recalcitrant** **antics** **of** **words** **.** **{** **55** **}**
到 这 顽固的 滑稽动作 的 字 . { - }

致那些桀骜不驯的文字。{55}

['vɪlɪdʒ] [klɑːk]
VILLAGE **CLERK**
村庄 职员

村书记

['ræbə,leiz][ænd; ənd] ['meɪtəˌlɪŋk]
Rabelais **and** **Maeterlinck**
拉伯雷 和 梅特林克

拉伯雷和梅特林克

[hæv; həv] [səb'said] [tu:; tə][wʌn][grɪn]
Have subsided to one grin
有 平静下来 到 一 咧嘴笑

只剩下一个微笑

[ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃɑ:pli] ['kʌmbəsəm] [feɪs] .
Upon your sharply cumbersome face .
之上 你的 尖锐地 笨重 脸 .

在你那张轮廓分明、略显笨重的脸上。

['kɔ:snəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['saɪkɪk] [həʊp]
Coarseness and a psychic hope
粗糙度 和 一个 精神 希望

粗俗与一种精神上的希望

['dɒmɪneɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs]
Dominate your voice
支配 你的 嗓音

掌控你的声音

[æz; əz][ju:; jʊ]['præt(ə)l][tu:; tə] ['wɪmɪn]
As you prattle to women
作为 你 喋喋不休 到 女性

当你对着女人喋喋不休时

['pɜ:tʃəsɪŋ] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][sɔ:lt] .
Purchasing sugar and salt .
购买 糖 和 盐 .

购买糖和盐。

[ðen] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs]
Then your face and voice
然后 你的 脸 和 嗓音

然后是你的脸和声音

['ɔ:ltə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [frɔ:d]
Alter to a serious fraud
改变 到 一个 严肃的 欺诈罪

改为严重欺诈

['i:gəli] ['lɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [tek'ni:k] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] ,
Eagerly learning the technique of deceptions ,
急切地 学习 这 技术 的 欺骗 ,

渴望学习欺骗技巧，

[æz; əz][ju:; jʊ]['ɑ:nsə(r)] [ðɪs] ['draɪli] [ɪ'mæskjuleɪtɪd]
As you answer this dryly emasculated
作为 你 回答 这 干巴巴地 阉割

当你回答这个问题时，你会感到枯燥乏味，仿佛被阉割了一般。

[greɪ] - [bɪəd] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['tendənsiz] [ɪn][hɒgz] .
Grey - beard , discussing the tendencies in hogs .
灰色的 - 胡须 , 讨论 这 倾向 在 猪 .

老胡子，正在讨论猪的习性。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [ri'pleniʃ]
When the night replenishes
什么时候 这 夜晚 补充

当夜幕降临

[jɔ:(r); jə(r)][stɔ:(r)][ɒv; əv] ['mɔ:bɪd] [dɪ'zaɪr] ,
Your store of morbid desires ,
你的 店铺 的 病态的 欲望 ,

你内心深处那些病态的欲望，

[juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [piːs] [tə'geðə(r)]
You **will** **try** **to** **piece** **together**
你 将要 尝试 到 片 一起

你会尝试拼凑起来

[ə; eɪ][kə'dʒəʊlɪŋ][ˌvaɪə'lɪn]
A **cajoling** **violin**
一个 哄骗 小提琴

一首哄骗的小提琴

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [swiːt] - [hɑːrts] ['siləblz] ,
From **your** **sweet** **-** **heart's** **syllables** **,**
从 你的 甜的 - 心脏的 音节 ,

从你爱人的低语中，

['fʌmblɪŋ] [wɪð] [hɒt][hændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [strɪŋz] . { - }
Fumbling **with** **hot** **hands** **for** **the** **unseen** **strings** **.** **{** **56** **}**
笨拙 和 热的 双手 为了 这 看不见 字符串 . { - }

双手滚烫，摸索着看不见的琴弦。{56}

['riːəlɪzəm]
REALISM
现实主义

现实主义

[rɪ'gɑːd] [æn; ən] [ə'merɪkən] [fɑːm] .
Regard **an** **American** **farm** **.**
看待 一个 美国人 农场 .

观察一个美国农场。

[ðæt] ['dʒeɪdɪd][kə'læbəreɪtə(r)] ,
That **jaded** **collaborator** **,**
那 厌倦 合作者 ,

那位厌倦合作的伙伴，

['deɪlaɪt] , [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Daylight **,** **has** **just** **arrived** **.**
日光 , 有 只是 到达的 .

天亮了。

['weɪvi] ['sɪgnəl][ɒv; əv] [sməʊk]
Wavy **signal** **of** **smoke**
波浪状 信号 的 抽烟

烟雾的波浪信号

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdn] [fɑːm] - [haʊs] [ˌdisə'piə]
From **the** **wooden** **farm** **-** **house** **disappears**
从 这 木制的 农场 - 房子 消失

从木制农舍中消失了

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bluːli] [ə'setɪk] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
Beneath **the** **bluely** **ascetic** **lack** **of** **interest** **.**
下面 这 蓝色地 苦行僧 缺少 的 兴趣 .

在那种冷漠的、近乎苦行僧般的漠然之下。

['hɔːsɪz] , [pɪgz] , [ænd; ənd] [kaʊz]
Horses **,** **pigs** **,** **and** **cows**
马匹 , 猪 , 和 牛

马、猪和牛

[ə'semb(ə)l] [ðeə(r)] [ˌdɪskən'tent] .
Assemble **their** **discontent** **.**
集合 他们的 不满 .

汇聚他们的不满。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɔːkɪstrə]
The result is a Chinese orchestra
这 结果 是 一个 中国人 乐队

最终呈现的是一支中国管弦乐队。

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][kəʊ'hiːʒ(ə)n] ,
Devoid of discipline and cohesion ,
缺乏 的 纪律 和 凝聚 ,

缺乏纪律和凝聚力，

[wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pleər] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .
With all of the players intoxicated .
和 全部 的 这 玩家 酣 .

所有球员都喝醉了。

[ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [duː; də][nɒt]['riːəlaɪz]
The animals do not realize
这 动物 做 不是 意识到

动物们并没有意识到这一点。

[ðæt] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [pɔː'treɪ]
That their voices should portray
那 他们的 声音 应该 写真

他们的声音应该表达

[ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['æŋgjələ(r)] [haʊs] ;
The farmer in the angular house ;
这 农民 在 这 角度 房子 ;

住在棱角分明的房子里的农夫；

[ðə; ðɪ] ['hæknɪd] [prəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
The hackneyed prose of his life ;
这 老套的 散文 的 他的 生活 ;

他那陈腐乏味的人生散文；

[ðə; ðɪ] [ɪk'spændɪŋ] [səʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːn] - ['fiːldz] .
The expanding soul of his corn - fields .
这 扩展 灵魂 的 他的 玉米 - 字段 .

他玉米地的灵魂在不断扩展。

[tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['wɪzdəm]
Turn from the absence of human wisdom
转动 从 这 缺席 的 人类 智慧

摆脱人类智慧的缺失

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ] [laɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][fɑːm] - [haʊs] .
And see the lights in the farm - house .
和 看 这 灯 在 这 农场 - 房子 .

看看农舍里的灯光。

['dɪmlɪ] ['sɜːkəmskraɪbd] [ænd; ənd] ['stedɪ] ,
Dimly circumscribed and steady ,
依稀 限定的 和 稳定的 ,

轮廓模糊而稳定，

[ðeɪ] ['sɪmbəlaɪz] ['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] .
They symbolize future events .
他们 象征 未来 活动 .

它们象征着未来事件。

[ðə; ðɪ] [fɑːm] - [hænd] [wɔːks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɑːn] ,
The farm - hand walks to the barn ,
这 农场 - 手 散步 到 这 谷仓 ,

农场工人走向谷仓，

[wɪð] [æn; ən][ɒks] - [laɪk] ['drægɪŋ] [ɒv; əv] [fiːt] .

With	an	ox	-	like	dragging	of	feet	.
和	一个	牛	-	喜欢	拖拽	的	脚	.

迈着牛一样拖着步子。

[blæk] [ʃɜːt] , [ænd; ənd]['əʊvərɔːlz] { - }

Black	shirt	,	and	overalls	{	57	}
黑色的	衬衫	,	和	连体工作服	{	-	}

黑色衬衫和背带裤{57}

[huːz] ['kʌlə(r)][hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] [baɪ][dɜːt] ,

Whose	color	has	been	removed	by	dirt	,
谁	颜色	有	到过	已移除	经过	污垢	,

其颜色已被污垢褪去，

[əb'skjʊə(r)][ðə; ði] ['hevi] [nɒts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

Obscure	the	heavy	knots	of	his	body	.
朦胧	这	重的	绳结	的	他的	身体	.

遮掩他身上沉重的肌肉结节。

[hɪz; ɪz] [kɔːk] - [skruː] [nəʊz] [ə'sendz]

His	cork	-	screw	nose	ascends
他的	软木	-	拧紧	鼻子	上升

他那螺旋状的鼻子向上翘起

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnpə'tɜːbd] [pɪg] .

To	the	eyes	of	an	unperturbed	pig	.
到	这	眼睛	的	一个	镇定自若	猪	.

在一头泰然自若的猪眼中。

[lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] [tuː; tə][hɪm]

Love	and	hate	to	him
爱	和	恨	到	他

对他又爱又恨

[ɑː(r); ə(r)] ['mauθful] [ɒv; əv] [kɔːs] [fuːd] ['heɪstɪli] [gʌlp]

Are	mouthfuls	of	coarse	food	hastily	gulped
是	一口一口	的	粗	食物	草草	吞咽

狼吞虎咽地吞下几口粗糙的食物

['djʊərɪŋ] [lʌl] [ɪn][hɪz; ɪz]['mʌskjələ(r)]['sleɪvəri] .

During	lulls	in	his	muscular	slavery	.
期间	平静	在	他的	肌肉发达的	奴隶制	.

在他肌肉奴役的间隙。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] ['pʌndʒənsi]

Beneath	the	slanting	pungency
下面	这	斜	辛辣味

在倾斜的辛辣味之下

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [hiː; hi] ['vænɪʃɪz] ,

Of	the	barn	he	vanishes	,
的	这	谷仓	他	消失	,

他从谷仓里消失了，

[ænd; ənd] [wɪð] ['miːnɪŋləs] [saʊndz]

And	with	meaningless	sounds
和	和	无意义的	声音

伴随着毫无意义的声音

[hiː; hi] [peɪz] [hɪz; ɪz]['miːgə(r)] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][laɪf] .

He	pays	his	meager	tribute	to	life	.
他	支付	他的	微薄	贡	到	生活	.

他对生命表达了他微不足道的敬意。

[ðen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [pə'sweidz] [hɪz; ɪz][eɪdʒ]

Then	the	farmer	persuades	his	age
然后	这	农民	说服	他的	年龄

然后，农夫说服了他的年龄

[tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['stʌmb(ə)l]

To	indulge	in	an	unwilling	stumble
到	放纵	在	一个	不情愿	绊倒

不情愿地跌倒

[ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] .

Across	the	yard	.
穿过	这	院子	.

穿过院子。

[hɪz; ɪz] [greɪ] [bɪəd] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp]

His	grey	beard	is	the	end	of	a	rope
他的	灰色的	胡须	是	这	结尾	的	一个	绳索

他灰白的胡须就像一根绳子的末端。

[ðæt] [hæz; həz]['grædʒuəli] ['θrɔtld] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

That	has	gradually	throttled	his	face	.
那	有	逐步地	节流	他的	脸	.

那逐渐扼住了他的脸。

[wɪ'ðɪn] [hɪm] , ['ævərɪs]

Within	him	,	avarice
之内	他	,	贪婪

他内心充满贪婪

[ɪz] ['ɔːkwədli] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪð(ə)mz]

Is	awkwardly	practising	the	rhythms
是	尴尬地	练习	这	节奏

笨拙地练习节奏

[ɒv; əv] [wiːk] [ɪ'moʊʃnz] [bɪ'naɪnli] , [bɪ'leɪtɪdli]

Of	weak	emotions	benignly	,	belatedly
的	虚弱的	情绪	良性地	,	迟来的

微弱的情感，善意地，迟来的

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'lestiəl] [rɪ'wɔːdz] .

Preparing	for	celestial	rewards	.
准备	为了	天体	奖励	.

准备迎接天上的奖赏。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['klʌtəd] [fɑːm] - [jɑːd]

Within	the	cluttered	farm	-	yard
之内	这	杂乱	农场	-	院子

在杂乱的农场院子里

[hiː; hi][stændz] , [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] ['nɪgədli] ['ɔːdə(r)] .

He	stands	,	a	figure	of	niggardly	order	.
他	站立	,	一个	数字	的	吝啬的	命令	.

他站在那里，一副吝啬的秩序化身。

[ɜːθ] , [ðə; ði][men] [huː] [skreɪp] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][flæŋks]

Earth	,	the	men	who	scrape	at	your	flanks
地球	,	这	男人	WHO	刮	在	你的	侧翼

地球啊，那些在你侧翼挣扎的人们

[kæn; kən]['nevə(r)][stɒp][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]

Can	never	stop	to	examine
能	绝不	停止	到	检查

永远无法停下来仔细审视

[ðə; ði] [θɪn] [laɪn][ɒv; əv] [spiːtʃ] [ðæt] [gəʊz][ədˈventʃə, æd-]

The	thin	line	of	speech	that	goes	adventuring
这	薄的	线	的	演讲	那	去	冒险

那条冒险的言语细线

[weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [braʊn] [hɪlz] [baɪt][ðə; ði][skaɪ] . { - }

Where	your	brown	hills	bite	the	sky	.	{	58	}
在哪里	你的	棕色的	丘陵	咬	这	天空	.	{	-	}

你那棕色的山丘直插云霄。{58}

[əˈmerɪkən] [ˈvɔːdəvɪl] [ʃəʊ]

AMERICAN	VAUDEVILLE	SHOW
美国人	杂耍剧	展示

美国杂耍表演

[ðɪs] [ˈvækjuəs] , [ˈklætə] [ˈspektək(ə)l]

This	vacuous	,	clattering	spectacle
这	空虚的	,	咔嗒咔嗒	奇观

这场空洞、嘈杂的闹剧

[hæz; həz] [kəˈlektɪd] [ðə; ði] [hɑːt] - [biːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

Has	collected	the	heart	-	beats	of	a	nation	.
有	集	这	心	-	节拍	的	一个	国家	.

它收集了一个国家的心跳。

[griːd] , [laɪk][ə; eɪ] [gɔːdʒ] [ˌmækiəˈveli] ,

Greed	,	like	a	gorged	Machiavelli	,
贪婪	,	喜欢	一个	饱食	马基雅维利	,

贪婪，就像一个吃饱喝足的马基雅维利，

[slʌmp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [plʌʃ] [siːt]

Slumps	down	in	the	green	plush	seat
暴跌	向下	在	这	绿色的	豪华的	座位

瘫倒在绿色毛绒座椅上

[ænd; ənd] [ˈwʌndər] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt] [ˈblʌndə] ,

And	wonders	whether	it	has	not	blundered	,
和	奇迹	无论	它	有	不是	犯错	,

并怀疑自己是否犯了错误，

[waɪl] [ə; eɪ][ˌsentɪˈment(ə)l] [sɒŋ] ,

While	a	sentimental	song	,
尽管	一个	感伤的	歌曲	,

虽然这是一首伤感的歌曲，

[laɪk] [ə; eɪ]['kaɪndli]['ɪnfənt] ,

Like	a	kindly	infant	,
喜欢	一个	亲切地	婴儿	,

像个善良的婴儿，

[ˌɪntəˈfiəz] [wɪð] [ðə; ði][klɪŋk][ɒv; əv][kɔɪnz] .

Interferes	with	the	clink	of	coins	.
干扰	和	这	碰杯	的	硬币	.

会干扰硬币碰撞的声音。

['heɪtrɪd] , ['dʒuːvɪˌnaɪl][ænd; ənd] [dɪˈfɔːmd] ,

Hatred	,	juvenile	and	deformed	,
仇恨	,	少年	和	变形	,

仇恨，幼稚且畸形

[əːn] [ðə; ði] ['smɜːkɪŋ] [əˈblɪviən]

Earns	the	smirking	oblivion
收入	这	冷笑	遗忘

赢得那带着嘲讽的遗忘

[ɒv; əv][fæt] ['wɪmɪn] ['mæŋglɪŋ] [saʊnd] .

Of	**fat**	**women**	**mangling**	**sound**	**.**
的	胖的	女性	扭曲	声音	.

肥胖女人发出含糊不清的声音。

[ðə; ði] ['ræŋglɪŋ] ['bæb(ə)l][ɒv; əv] ['ɪgnərəns]

The	**wrangling**	**babble**	**of**	**ignorance**
这	争吵	潺潺	的	无知

无知者的喋喋不休

[tɜːnz] [tuː; tə] ['saɪləns] [ˌʌndə'niːθ]

Turns	**to**	**silence**	**underneath**
转弯	到	沉默	下

下方一片寂静

[ðə; ði]['əʊpiəm][ɒv; əv] [ˌinjuː'endəu] .

The	**opium**	**of**	**innuendoes**	**.**
这	鸦片	的	影射	.

暗示的鸦片。

['ækrəbæts] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [siːm]

Acrobats	**appear**	**and**	**seem**
杂技演员	出现	和	似乎

杂技演员出现，似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['reɪpɪŋ] ['fæntəm] ['lʌvəz]

To	**be**	**raping**	**phantom**	**lovers**
到	是	强奸	幻影	恋人

成为强奸幽灵恋人

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [freʃ]

No	**longer**	**beautiful**	**and**	**fresh**
不	更长	美丽的	和	新鲜的

不再美丽清新

[bʌt; bət] [mə'kænɪkli] [ɪn'djʊəd] .

But	**mechanically**	**endured**	**.**
但	机械地	忍受	.

但机械上却能承受。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz]['ɔːlsəʊ]

Part	**of**	**the**	**audience**	**is**	**also**
部分	的	这	观众	是	还

部分观众也

[ə; eɪ] ['bætəd] ['stəʊɪk][klɑːsp, klæsp] [wɔːn] - [aʊt] ['mistrisiz] .

A	**battered**	**stoic**	**clasping**	**worn**	**-**	**out**	**mistresses**	**.**
一个	伤痕累累	斯多葛派	紧握	磨损	-	出去	情妇们	.

一个饱经风霜、坚忍不拔的男人紧紧抱着疲惫不堪的情妇们。

[klɒg] - ['dɑːnsəz] ['enəveɪt]

Clog	**-**	**dancers**	**enervate**
阻塞	-	舞者	使衰弱

踢踏舞者使人疲惫

[ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] ['mɑːtəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːt] ,

The	**thumping**	**martyrs**	**of**	**their**	**feet**	**,**
这	怦	殉道者	的	他们的	脚	,

他们脚步的沉重声响，如同殉道者一般。

[ænd; ənd] ['kɔːrəs] - [g'ɜːlz]['ɒfə(r)][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz]

And	**chorus**	**-**	**girls**	**offer**	**the**	**lines**	**of**	**their**	**bodies**
和	合唱	-	女孩们	提供	这	线条	的	他们的	身体

歌舞女郎们展示着她们的身材曲线

[wɪð] ['waɪnɪŋ] ['vɔɪsɪz] .
With **whining** **voices** **.**
和 抱怨 声音 .

带着抱怨的声音。

[driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃiːp] , [ænd; ənd] [griːn] [plʌʃ] [siːts]
Dreams **are** **cheap** **,** **and** **green** **plush** **seats**
梦想 是 便宜的 , 和 绿色的 豪华的 座位

梦想廉价，绿色毛绒座椅

[ə'prəʊpriətli] , ['snʌgli] [həʊld]
Appropriately **,** **snugly** **hold**
适当 , 舒适地 抓住

恰当地，紧紧地握住

[ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [hə˩luːsə'neɪʃənz] . { - } { - } { - }
The **expensive** **hallucinations** **.** **{** **61** **}** **{** **60** **}** **{** **59** **}**
这 昂贵的 幻觉 . { - } { - } { - }

昂贵的幻觉。{61}{60}{59}

['prɪntɪŋ] ['sɜːvɪs]
Printing **Service**
印刷 服务

印刷服务

['kʌmpəni]
Company
公司

公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神